叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 如何在文学学习中失败：一场讲座(how To Fail In Literature A Lecture) 000001

2. 如何在文学学习中失败：一场讲座(how To Fail In Literature A Lecture) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

如何在文学学习中失败：一场讲座(How to Fail in Literature A Lecture)
第1/2页

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - [fiːld] & ['tjuːər] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [baɪ] ['deɪvɪd] [praɪs] , ['iːmeɪl] ccx074 @
Transcribed from the 1890 Field & Tuer edition by David Price , email ccx074 @
转录 从 这 - 场地 & tuer 版 经过 大卫 价格 , 电子邮件 ccx074 @
['kɒvəntri] . [ˌeɪ 'siː] . [ˌjuː 'keɪ]
coventry . ac . uk
考文垂 . 空调 . 英国

根据 1890 年 Field & Tuer 版本转录，作者 David Price，邮箱：ccx074@coventry.ac.uk

[haʊ] [tuː; tə] [feɪl] [ɪn] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] :
HOW TO FAIL IN LITERATURE :
如何 到 失败 在 文学 :

如何在文学学习中失败：

[ə; eɪ] ['lektʃə(r)] [baɪ] ['ændruː] [læŋ]
A LECTURE BY ANDREW LANG
一个 演讲 经过 安德鲁 语言

安德鲁·朗的演讲

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðɪs] ['lektʃə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊθ] ['kenzɪŋtən] [mju'ziːəm] ,
This Lecture was delivered at the South Kensington Museum ,
这 演讲 曾是 发表 在 这 南 肯辛顿 博物馆 ,

本次讲座在南肯辛顿博物馆举行。

[ɪn] [eɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːkɪŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
in aid of the College for Working Men and Women .
在 援助 的 这 大学 为了 在职的 男人 和 女性 .

为工薪阶层学院筹款。

[æz; əz] [ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] , [pə'hæps] [ɪ'rəʊniəsli] ,
As the Publishers , perhaps erroneously ,
作为 这 出版商 , 也许 错误地 ,

出版商或许错误地认为，

[bɪ'liːv] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fjuː] ['ɔːθəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['prez(ə)nt] [meɪ] [biː; bi] [glæd]
believe that some of the few authors who were not present may be glad
相信 那 一些 的 这 很少 作者 WHO 是 不是 展示 可能 是 高兴的
[tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [hɪə(r)] ['prɔfə] ,
to study the advice here proffered ,
到 学习 这 建议 这里 提供的 ,

我相信，少数未能到场的作者或许会乐于研究这里提出的建议。

[ðə; ði] ['lektʃə(r)] [ɪz] [naʊ] ['prɪntɪd] .
the Lecture is now printed .
这 演讲 是 现在 打印 .

讲稿现已印刷完成。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['præktɪkli] [ˌɑːr 'iː] - ['rɪt(ə)n] , [ænd; ənd] , [laɪk][ðə; ði] [kɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði]['leɪdi]
It has been practically re - written , and , like the kiss which the Lady
它 有 到过 几乎 关于 - 书面 , 和 , 喜欢 这 吻 哪个 这 女士
[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [roʊ'dɑːlf] ,
returned to Rodolphe ,
返回 到 鲁道夫 ,

它几乎被改写了一遍，就像夫人回吻鲁道夫一样，

[ɪz][rɛ'vjuː] , - , [et] - - .
is revu , corrigé , et considerablement augmenté .
是 revu , - , 等 - - .

是revu、corrigé 和相当大的增强。

[ə; eɪ] . [el] .
A . L .
一个 . L .

AL

[haʊ] [tuː; tə] [feɪl] [ɪn] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
HOW TO FAIL IN LITERATURE
如何 到 失败 在 文学

如何在文学学习中失败

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [mænz] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['wʊmənz] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][æz; əz]
What should be a man's or a woman's reason for taking literature as
什么 应该 是 一个 男人的 或者 一个 女性的 原因 为了 采取 文学 作为
[ə; eɪ][vəʊ'keɪʃ(ə)n] ,
a vocation ,
一个 职业 ,

一个人选择文学作为职业，其理由应该是什么？（无论男女）

[wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [sək'ses] [ɔːt] [ðeɪ] [tuː; tə][dɪ'zaɪə(r)] , [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][æm'bɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [pə'zes]
what sort of success ought they to desire , what sort of ambition should possess
什么 种类 的 成功 应该 他们 到 欲望 , 什么 种类 的 志向 应该 具有
[ðem; ðəm] ?
them ?
他们 ?

他们应该渴望怎样的成功，应该拥有怎样的抱负？

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['nætʃ(ə)rəl] ['kwestʃənz] , [naʊ] [ðæt] [səʊ] ['meni] ['ridər] [ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
These are natural questions , now that so many readers exist in the world ,
这些 是 自然的 问题 , 现在 那 所以 许多 读者 存在 在 这 世界 ,

既然现在世界上有这么多读者，这些问题自然而然就会出现。

[ɔːl] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [njuː] ,
all asking for something new ,
全部 问 为了 某物 新的 ,

所有人都想要一些新的东西，

[naʊ] [ðæt] [səʊ] ['meni] ['raɪtər] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [penz] " [ɪn] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][dɪ'vaʊə(r)][ðə; ði] [wei]
now that so many writers are making their pens " in running to devour the way
现在 那 所以 许多 作家 是 制作 他们的 钢笔 " 在 跑步 到 吞食 这 方式
" ['əʊvə(r)][səʊ] ['meni] ['eɪkəz][ɒv; əv]['fuːlskæp] .
" over so many acres of foolscap .
" 超过 所以 许多 英亩 的 活页纸 .

现在，许多作家都在"奔跑着吞噬道路"，在大量的纸张上挥笔创作。

[ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'lɪstɪŋ] ([tuː] ['ɒf(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɪlɪŋ]) [ɪn]
The legitimate reasons for enlisting (too often without receiving the shilling) in
这 合法的 原因 为了 入伍 （ 也 经常 没有 接收 这 先令 ） 在

[ðɪs] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['raɪtər] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [fɑː(r)] [tuː; tə] [siːk] .
this army of writers are not far to seek .
这 军队 的 作家 是 不是 远的 到 寻找 .

加入这支作家队伍（而且往往没有报酬）的正当理由不难找到。

[ə; eɪ] [mæn] [meɪ] [biː; bi] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] ['juːsf(ə)l] , [ɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ɔː(r)] [ˌentə'teɪnɪŋ]
A man may be convinced that he has useful , or beautiful , or entertaining
一个 男人 可能 是 确信 那 他 有 有用 ， 或者 美丽的 ， 或者 娱乐

[aɪ'diəz] [wɪ'ðɪn] [hɪm] ,
ideas within him ,
想法 之内 他 ，

一个人可能确信自己心中有有用的、美好的或有趣的想法，

[hiː; hi] [meɪ] [həʊld] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] [ɪk'spres] [ðem; ðəm] [ɪn] [freʃ] [ænd; ənd] ['tʃɑːmɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] .
he may hold that he can express them in fresh and charming language .
他 可能 抓住 那 他 能 表达 他们 在 新鲜的 和 迷人 语言 .

他可能认为自己可以用清新迷人的语言来表达这些想法。

[hiː; hi] [meɪ] , [ɪn] [ʃɔːt] , [hæv; həv] [ə; eɪ] " [vəʊ'keɪʃ(ə)n] , " [ɔː(r)] [fiːl] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [vəʊ'keɪʃ(ə)n] ,
He may , in short , have a " vocation , " or feel conscious of a vocation ,
他 可能 ， 在 短的 ， 有 一个 " 职业 ， " 或者 感觉 有意识的 的 一个 职业 ，

简而言之，他可能拥有某种"使命感"，或者意识到自己有某种使命感。

[wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
which is not exactly the same thing .
哪个 是 不是 确切地 这 相同的 事物 .

这并不完全是一回事。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] " ['meni] ['θɜːsəs] ['beərəz] , [fjuː] ['mɪstɪks] , " ['meni] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] , [fjuː] ['tʃəʊzn] .
There are " many thyrsus bearers , few mystics , " many are called , few chosen .
那里 是 " 许多 酒神 持有者 ， 很少 神秘主义者 ， " 许多 是 称为 ， 很少 选定 .

"持酒神杖者众多，神秘主义者寥寥无几"，被召唤者众多，被选中者寥寥无几。

[stɪl] , [tuː; tə] [biː; bi] ['sensəb(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [vəʊ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] , [neɪ] , [ɪz] [mʌtʃ] ,
Still , to be sensible of a vocation is something , nay , is much ,
仍然 ， 到 是 明智的 的 一个 职业 是 某物 ， 不 ， 是 很多 ，

然而，对职业有清醒的认识是一件非常重要的事情，不，应该说意义重大。

[fɔː(r); fə(r)] [məʊst] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [drɪft] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [eɪm] [ɔː(r)] [prɪ'dɒmɪnənt] ['pɜːpəs] .
for most of us drift without any particular aim or predominant purpose .
为了 最多 的 我们 漂移 没有 任何 特别的 目的 或者 主要的 目的 .

对我们大多数人来说，生活漫无目的，没有任何特定的目标或主要目的。

['nəʊbədi] [kæn; kən] ['dʒʌstli] ['senʃə(r)] ['piːp(ə)l] [huːz] [tʃiːf] ['ɪntrəst] [ɪz] [ɪn] ['lɛtəz] ,
Nobody can justly censure people whose chief interest is in letters ,
无人 能 公正地 谴责 人们 谁 首席 兴趣 是 在 信件 ，

没有人能够公正地谴责那些以文学为主要兴趣的人。

[huːz] [tʃiːf] ['pleʒə(r)] [ɪz] [ɪn] ['stʌdi] [ɔː(r)] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,
whose chief pleasure is in study or composition ,
谁 首席 乐趣 是 在 学习 或者 作品 ，

以学习或写作为主要乐趣的人

[huː] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [faɪn] ['sentəns] [æz; əz] ['ʌðə(r)z] [duː; də] [ɪn] [ə; eɪ] [wel] ['mɒd(ə)ld] [lɪm] ,
who rejoice in a fine sentence as others do in a well modelled limb ,
WHO 魔 在 一个 美好的 句子 作为 其他的 做 在 一个 出色地 建模 肢 ，

他们为优美的判决而欢欣鼓舞，就像其他人为优美的肢体而欣喜若狂一样。

[ɔ:(r)][ə; eɪ] ['delɪkətli] [tʌtʃt] ['lændskeɪp] , ['nəʊbədi][kæn; kən] ['senʃə(r)] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)] ['traɪɪŋ]
or a delicately touched landscape , nobody can censure them for trying
或者 一个 轻柔地 感动 景观 ， 无人 能 谴责 他们 为了 尝试
[ðeə(r)] ['fɔ:tʃənz] [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
their fortunes in literature .
他们的 财富 在 文学 .

或者描绘一幅细腻动人的风景画，没有人可以指责他们尝试在文学领域闯出一片天地。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [feɪl] , [fɔ:(r); fə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] ['bʊkˌsɛlərz] [jʌŋ] [mæn][təʊld][æn; ən]
Most of them will fail , for , as the bookseller's young man told an
最多 的 他们 将要 失败 ， 为了 ， 作为 这 书店 年轻的 男人 讲述 一个
['ɔ:θə(r)] [wʌns] ,
author once ,
作者 一次 ，

他们中的大多数人都会失败，因为，正如书店老板的年轻人曾经对一位作家说过的那样，

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði][pəʊ'etɪk] ['temprəmənt] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][pəʊ'etɪk]['paʊə(r)] .
they have the poetic temperament , without the poetic power .
他们 有 这 诗意的 气质 ， 没有 这 诗意的 力量 .

他们有诗人的气质，却没有诗人的能力。

[stɪl] [ə'mʌŋ] [ði:z] [hu:m] [pɛn'dɛnɪs] [hæz; həz] ['temptɪd] , [ɪn] ['bɔɪhʊd] ,
Still among these whom Pendennis has tempted , in boyhood ,
仍然 之中 这些 谁 彭登尼斯 有 受诱惑 ， 在 童年 ，

在彭德尼斯少年时期引诱过的这些人中，仍然包括：

[tu:; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [sku:l] [tu:; tə]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][æz; əz] ['mæriət] [hæz; həz] ['temptɪd] ['ʌðə(r)z]
to run away from school to literature as Marryat has tempted others
到 跑步 离开 从 学校 到 文学 作为 玛丽亚特 有 受诱惑 其他的
[tu:; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [tu:; tə] [si:] ,
to run away to sea ,
到 跑步 离开 到 海 ，

就像玛丽亚特诱惑其他人逃往大海一样，逃离学校投身文学创作。

[ðeə(r)][mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm] [hu:] [wɪl] [sək'si:d] .
there must be some who will succeed .
那里 必须 是 一些 WHO 将要 成功 .

总会有人成功的。

[bʌt; bət][æn; ən] ['ɜ:li] [ænd; ənd] [ɪn'tens] [æm'bɪʃ(ə)n][ɪz][nɒt] ['evriθɪŋ] ,
But an early and intense ambition is not everything ,
但 一个 早期的 和 激烈的 志向 是 不是 一切 ，

但早早拥有强烈的抱负并非一切。

['eni] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][kə'pæsəti][fɔ:(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [peɪnz] [ɪz] ['evriθɪŋ] [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɔ:(r)][ɪn]
any more than a capacity for taking pains is everything in literature or in
任何 更多的 比 一个 容量 为了 采取 疼痛 是 一切 在 文学 或者 在
['eni] [ɑ:t] .
any art .
任何 艺术 .

正如在文学或任何艺术中，努力的能力并非一切一样重要。

[sʌm; səm][hæv; həv][ðə; ði] [gɪft] , [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ˌɪnkə'mju:nɪkəb(ə)l] ['paʊə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n] ,
Some have the gift , the natural incommunicable power , without the ambition ,
一些 有 这 礼物 ， 这 自然的 无法沟通 力量 ， 没有 这 志向 ，

有些人天赋异禀，拥有与生俱来的、无法言喻的力量，却缺乏野心。

['ʌðə(r)z][hæv; həv][ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n][bʌt; bət][nəʊ]['ʌðə(r)][gɪft][frɒm; frəm]['eni] [mju:z] .
others have the ambition but no other gift from any Muse .
其他的 有 这 志向 但 不 其他 礼物 从 任何 沉思 .

有些人有抱负，但没有得到缪斯的任何天赋。

[ðɪs] [klɑːs] [ɪz][ðə; ði][mɔː(r)] ['njuːmərəs] ,
This class is the more numerous ,
这 班级 是 这 更多的 很多的 ,

这一类人数较多,

[bʌt; bət][ðə; ði] [smɔːlɪst] [klɑːs] [ɒv; əv][ɔːl][hæz; həz][bəʊθ][ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə] [ɪk'sel]
but the smallest class of all has both the power and the will to excel
但 这 最小 班级 的 全部 有 两个都 这 力量 和 这 将要 到 Excel
[ɪn] ['lɛtəz] .
in letters .
在 信件 .

但是，人数最少的班级却有能力也有意愿在文学方面取得优异成绩。

[ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [raɪt] , [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [meɪ] [ʃəʊ] [ɪt'self][ɪn] ['tʃaɪldhʊd] ,
The desire to write , the love of letters may shew itself in childhood ,
这 欲望 到 写 , 这 爱 的 信件 可能 展示 本身 在 童年 ,

写作的欲望和对书信的热爱可能在童年时期就已显现。

[ɪn] ['bɔɪhʊd] , [ɔː(r)] [juːθ] , [ænd; ənd] [miːn] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,
in boyhood , or youth , and mean nothing at all ,
在 童年 , 或者 青年 , 和 意思是 没有什么 在 全部 ,

在童年或青年时期，而且毫无意义。

[ə; eɪ][mɪə(r)] ['hɑːvɪst] [ɒv; əv] ['bærən] ['blɒsəm] [wɪ'ðaʊt] ['freɪgrəns] [ɔː(r)] [fruːt] .
a mere harvest of barren blossom without fragrance or fruit .
一个 仅仅 收成 的 荒芜 开花 没有 香味 或者 水果 .

仅仅是采摘了一些没有香味也没有果实的枯萎花朵。

[ɔː(r)] , [ə'gen] , [ðə; ði] [kən'sɜːn] [ə'baʊt] ['lɛtəz] [meɪ] [kʌm] ['sʌd(ə)nli] ,
Or , again , the concern about letters may come suddenly ,
或者 , 再次 , 这 忧虑 关于 信件 可能 来 突然 ,

或者，对信件的担忧也可能突然出现。

[wen] [ə; eɪ] [juːθ] [ðæt] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] [ɪz] ['weɪnɪŋ] ,
when a youth that cared for none of those things is waning ,
什么时候 一个 青年 那 关心 为了 没有任何 的 那些 事物 是 减弱 ,

当一个对这些事情漠不关心的年轻人渐渐老去时,

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kʌm] [wen] [ə; eɪ][mæn] ['sʌd(ə)nli] [faindz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi]
it may come when a man suddenly finds that he has something which he
它 可能 来 什么时候 一个 男人 突然 发现 那 他 有 某物 哪个 他
['riːəli] [mʌst; məst] [tel] .
really must tell .
真的 必须 告诉 .

这种情况可能发生在一个人突然发现自己有件非说不可的事情的时候。

[ðen] [hiː; hi] ['prɒbəbli] ['fʌmbl] [ə'baʊt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [staɪl] ,
Then he probably fumbles about for a style ,
然后 他 大概 失误 关于 为了 一个 风格 ,

然后他可能会摸索着寻找自己的风格,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜːst] [freʃ] ['ɪmpʌls] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['mɑːd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˌɪnɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv]
and his first fresh impulses are more or less marred by his inexperience of
和 他的 第一的 新鲜的 冲动 是 更多的 或者 较少的 受损 经过 他的 缺乏经验 的
[æn; ən][ɑːt] [wɪtʃ] [bi'gail] [ænd; ənd] ['fæsineit] ['ʌðə(r)z]['iːv(ə)n][ɪn][ðeə(r)] [skuːl] - [deɪz] .
an art which beguiles and fascinates others even in their school - days .
一个 艺术 哪个 欺骗 和 令人着迷 其他的 甚至 在 他们的 学校 - 天 .

他的最初灵感或多或少都受到了他对这门艺术缺乏经验的影响，而这门艺术即使在学生时代也能吸引和迷惑他人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] ['prɒfəsaɪ] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['lɛtəz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
It is impossible to prophesy the success of a man of letters from his
它 是 不可能的 到 预言 这 成功 的 一个 男人 的 信件 从 他的
['ɜːli] ['prɒmɪs] ,
early promise ,
早期的 承诺 ,

仅凭一位文人早年的才华，是无法预测他未来的成就的。

[hɪz; ɪz] ['ɜːli] [teɪsts] ; [æz; əz][ɪm'pɒsəb(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [prɪ'dɪkt] , [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]
his early tastes ; as impossible as it is to predict , from her
他的 早期的 口味 ; 作为 不可能的 作为 它 是 到 预测 , 从 她
['tʃaɪldɪʃ] [greɪs] ,
childish grace ,
幼稚 优雅 ,

他早期的爱好；尽管难以预测，但从她孩童般的优雅来看，

[ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] .
the beauty of a woman .
这 美丽 的 一个 女士 .

女人的美。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'mɑːrks] [ɒn] [haʊ] [tuː; tə] [feɪl] [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ment]
But the following remarks on How to fail in Literature are certainly meant
但 这 下列的 评论 在 如何 到 失败 在 文学 是 当然 意思是
[tuː; tə] [dɪs'kʌrɪdʒ] ['nəʊbədi] [huː] [lʌvz] [bʊks] ,
to discourage nobody who loves books ,
到 阻碍 无人 WHO 爱 图书 ,

但以下关于如何在文学领域失败的评论，绝不是为了打击任何热爱书籍的人。

[ænd; ənd][hæz; həz][æn; ən] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] ['stɔːri] , [ɔː(r)][tuː; tə][traɪ][ə; eɪ] [sɒŋ] [ɔː(r)][ə; eɪ]
and has an impulse to tell a story , or to try a song or a
和 有 一个 冲动 到 告诉 一个 故事 , 或者 到 尝试 一个 歌曲 或者 一个
['sɜːmən] .
sermon .
讲道 .

并且有讲故事、唱歌或布道的冲动。

[dɪs'kʌrɪdʒmənt] [ɪ'nʌf] [ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ðɪs] , [æz; əz][ɒv; əv][ɔːl] [ɑːts] , [krɑːfts] ,
Discouragements enough exist in the pursuit of this , as of all arts , crafts ,
沮丧 足够的 存在 在 这 追逐 的 这 , 作为 的 全部 艺术 , 工艺 ,

追求这一目标，如同追求所有艺术和工艺一样，会遇到诸多挫折。

[ænd; ənd] [prə'feʃnz] , [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
and professions , without my adding to them .
和 职业 , 没有 我的 添加 到 他们 .

以及其他职业，无需我补充。

['fæmɪn] [ænd; ənd][fɪə(r)] [kraʊtʃ] [baɪ][ðə; ði]['pɔːt(ə)lz][ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][æz; əz] [ðeɪ] [kraʊtʃ] [æt; ət]
Famine and Fear crouch by the portals of literature as they crouch at
饥荒 和 害怕 蹲伏 经过 这 门户 的 文学 作为 他们 蹲伏 在
[ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][vəː'dʒiliən]['heɪdiːz] .
the gates of the Virgilian Hades .
这 大门 的 这 维吉尔 哈迪斯 .

饥荒和恐惧如同维吉尔笔下的冥界之门一般，蛰伏在文学的门户之外。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][mɔː(r)] ['friːkwənt] [kɔːz] [ɒv; əv]['feɪljə(r)][ðæn; ðən] [daʊt] [ænd; ənd] [dred] ;
There is no more frequent cause of failure than doubt and dread ;
那里 是 不 更多的 频繁 原因 的 失败 比 怀疑 和 恐惧 ;

导致失败的最常见原因莫过于怀疑和恐惧；

[ə; eɪ] [bɪ'ɡɪnə(r)] [kæn; kən] ['skeəsli] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ænd; ənd] [streŋθ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [wɜːk] [wen] [hiː; hi]
a beginner can scarcely put his heart and strength into a work when he
一个 初学者 能 几乎 放 他的 心 和 力量 进入 一个 工作 什么时候 他
[nəʊz] [haʊ] [lɒŋ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ɒdz] [ə'ɡenst] [hɪz; ɪz] ['vɪktəri] ,
knows how long are the odds against his victory ,
知道 如何 长的 是 这 赔率 反对 他的 胜利 ,

初学者如果知道自己成功的几率很小，就很难全身心投入到工作中。

[haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [njuː] [mæn] [tuː; tə] [wɪn] [ə; eɪ] ['hɪərɪŋ] ,
how difficult it is for a new man to win a hearing ,
如何 难的 它 是 为了 一个 新的 男人 到 赢 一个 听力 ,

对于一个新人来说，赢得听证会是多么困难。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ɔːl] ['editəz] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃəz] [ɑː(r); ə(r)] ['evə(r)] ['paɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [njuː] [mæn] .
even though all editors and publishers are ever pining for a new man .
甚至 尽管 全部 编辑 和 出版商 是 曾经 思念 为了 一个 新的 男人 .

尽管所有的编辑和出版商都渴望有新的男性加入。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] , [ˌʌn'nəʊn] [ænd; ənd] [ʌn'wɛlkəmd] , [huː] [kæn; kən] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ɔːl]
The young fellow , unknown and unwelcomed , who can sit down and give all
这 年轻的 同伴 , 未知 和 不受欢迎的 , WHO 能 坐 向下 和 给 全部
[hɪz; ɪz] [best] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,
his best of knowledge ,
他的 最好的 的 知识 ,

这位默默无闻、不受欢迎的年轻人，却能坐下来倾囊相授他所掌握的全部知识。

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , ['hjuːmə(r)] , [keə(r)] , [ænd; ənd] ['fænsi] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [wɜːk] [hæz; həz] [ɡɒt]
observation , humour , care , and fancy to a considerable work has got
观察 , 幽默 , 关心 , 和 想要 到 一个 大量 工作 有 得到
['kʌrɪdʒ] [ɪn] [nəʊ] ['kɒmən] ['pɔːʃ(ə)n] ;
courage in no common portion ;
勇气 在 不 常见的 部分 ;

观察力、幽默感、细致和想象力，这些品质在一部伟大的作品中都不可或缺；

[hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə] ['traɪʌmf] , [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [dɪs'hɑːt(ə)nd] [baɪ] ['aʊə(r)] [əʊld]
he deserves to triumph , and certainly should not be disheartened by our old
他 值得 到 胜利 , 和 当然 应该 不是 是 沮丧 经过 我们的 老的
[ɪk'spɪəriəns] .
experience .
经验 .

他理应获得胜利，绝不应因我们过去的经验而气馁。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [biː; bi] [fjuː] [bɪ'ɡɪnəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [mɑːk] , [məʊst] [bɪ'ɡɪn] [səʊ] ['fiːbli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ]
But there be few beginners of this mark , most begin so feebly because they
但 那里 是 很少 初学者 的 这 标记 , 最多 开始 所以 虚弱地 因为 他们
[bɪ'ɡɪn] [səʊ] ['fɪəfəli] .
begin so fearfully .
开始 所以 恐惧地 .

但很少有人能达到这种境界，大多数人起步都很弱，因为他们一开始就非常害怕。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [tuː] [dɪs'kʌrɪdʒd] , [ænd; ənd] [kæn; kən] [skeəs] [duː; də] [ðəm'selvz] ['dʒʌstɪs] .
They are already too discouraged , and can scarce do themselves justice .
他们 是 已经 也 灰心 , 和 能 稀少 做 他们自己 正义 .

他们已经非常沮丧，难以对自己做出公正的评价。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzɪə] [tuː; tə] [raɪt] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [wel] [ænd; ənd] [ə'ɡriːəbli] [wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)n]
It is easier to write more or less well and agreeably when you are certain
它 是 更轻松 到 写 更多的 或者 较少的 出色地 和 欣然 什么时候 你 是 肯定
[ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['pʌblɪʃt] [ænd; ənd] [peɪd] ,
of being published and paid ,
的 存在 已发布 和 有薪酬的 ,

当你确信文章会被发表并获得稿酬时，写出质量或好或差的文章就更容易了。

[æt; ət] [liːst] ,
at least ,
在 至少 ,

至少,

[ðæn; ðən][tuː; tə] [raɪt] [wel] [wen] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][rɪ'dʒektɪd]['mænjʊskrɪpts][ɑː(r); ə(r)] ['kaʊə(r)ɪŋ] ([æz; əz]
than to write well when a dozen rejected manuscripts are cowering (as
比 到 写 出色地 什么时候 一个 打 拒绝 手稿 是 畏缩 (作为
[θiː'ɔkritəs] [sez]) [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [tʃest] ,
Theocritus says) in your chest ,
忒奥克里图斯 说道) 在 你的 胸部 ,

与其在胸口蜷缩着十几份被拒稿件（正如忒奥克里托斯所说）的情况下努力写作，不如认真对待。

['bəʊɪŋ] [ðeə(r)] [peɪl] ['feɪsɪz]['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['tʃɪli] [niːz] , ['aʊtkɑːst] , ['hʌŋgri] , [ri'pʌls] [frɒm; frəm]
bowing their pale faces over their chilly knees , outcast , hungry , repulsed from
鞠躬 他们的 苍白 面孔 超过 他们的 寒冷 膝盖 , 被排斥者 , 饥饿的 , 反感 从
['meni] [ə; eɪ][dɔː(r)] .
many a door .
许多 一个 门 .

他们苍白的脸低垂在冰冷的膝盖上，被排斥在外，饥肠辘辘，被许多人拒之门外。

[tuː; tə] [raɪt] ['eksələntli] , ['braɪtli] , ['paʊəfəli] , [wɪð] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] [ʌn'wɛlkəmd] ['wɔndərəz]
To write excellently , brightly , powerfully , with these poor unwelcomed wanderers
到 写 非常出色 , 明亮地 , 强大的 , 和 这些 贫穷的 不受欢迎的 流浪者
, [rɪ'tɜːnd] [ˌem es 'es] . , [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] ,
, returned MSS . , in your possession ,
, 返回 MSS . , 在 你的 拥有 ,

要用这些可怜的、不受欢迎的流浪者——归还的手稿，以出色、精彩、有力的方式进行写作，这些手稿现在在你手中。

[ɪz] ['dɪfɪkəlt] [ɪn'diːd] .
is difficult indeed .
是 难的 的确 .

确实很难。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi]['waɪzə(r)][tuː; tə][duː; də][æz; əz][em] . [gai] [diː] ['məupə'sɑːnt] [ɪz] ['ruːməd] [tuː; tə]
It might be wiser to do as M . Guy de Maupassant is rumoured to
它 可能 是 更明智 到 做 作为 M . 盖伊 德 莫泊桑 是 传闻 到
[hæv; həv] [dʌn] ,
have done ,
有 完毕 ,

或许效仿莫泊桑先生的做法会更明智，据说他就是这么做的。

[tuː; tə] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] [j'iəz] ,
to write for seven years ,
到 写 为了 七 年 ,

写作七年，

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [jɔː(r); jə(r)]['eseɪz; e'seɪz][tuː; tə] [nʌn] [bʌt; bət][ə; eɪ]['mentɔː(r)][æz; əz] ['frendli] [sɪ'vɪə(r)]
and shew your essays to none but a mentor as friendly severe
和 展示 你的 散文 到 没有任何 但 一个 导师 作为 友好的 严重
[æz; əz][em] . ['fləʊbeə] .
as M . Flaubert .
作为 M . 福楼拜 .

你的论文只能拿给像福楼拜先生那样既和蔼又严厉的导师看。

[bʌt; bət][ɔːl] [men] ['kænɒt] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['menˌtɔːz] , [nɔː(r)][kæn; kən][ɔːl] [ə'fɔːd] [səʊ] [lɒŋ] [æn; ən]
But all men cannot have such mentors , nor can all afford so long an
但 全部 男人 不能 有 这样的 导师 , 也不 能 全部 买得起 所以 长的 一个
[ʌnrɪ'mjuːn(ə)rətɪv] [ə'prentɪʃɪp] .
unremunerative apprenticeship .
无偿的 学徒制 .

但并非所有人都能拥有这样的导师，也并非所有人都能负担得起如此漫长且没有报酬的学徒生涯。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ðə; ði]['betə(r)][plæn][ɪz][nɒt][tuː; tə]['lɪŋgə(r)][ɒn][ðə; ði][bæŋk] ,
For some the better plan is not to linger on the bank ,
为了 一些 这 更好的 计划 是 不是 到 萦绕 在 这 银行 ,

对某些人来说，更好的办法是不在银行久留。

[ænd; ənd] [teɪk] [tiː] [ænd; ənd] [gʊd] [əd'vaɪs] , [æz; əz] [kiːts] [sed] , [bʌt; bət][tuː; tə] [plʌndʒ] [æt; ət][wʌns]
and take tea and good advice , as Keats said , but to plunge at once
和 拿 茶 和 好的 建议 , 作为 济慈 说 , 但 到 暴跌 在 一次
[ɪn][mɪd] - [striːm] ,
in mid - stream ,
在 中 - 溪流 ,

正如济慈所说，要喝茶听取良言，但不要立刻跳入河中央。

[ænd; ənd] [lɜːn] ['swɪmɪŋ] [ɒv; əv] [nə'sesəti] .
and learn swimming of necessity .
和 学习 游泳 的 必要性 .

并且出于必要性学习游泳。

[wʌn] [θɪŋ] , [pə'hæps] ,
One thing , perhaps ,
一 事物 , 也许 ,

或许有一件事，

[məʊst]['piːp(ə)l] [huː] [sək'siːd] [ɪn] ['lɛtəz] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ðəm'selvz] [ə'laɪv][ænd; ənd]
most people who succeed in letters so far as to keep themselves alive and
最多 人们 WHO 成功 在 信件 所以 远的 作为 到 保持 他们自己 活 和
[kləʊðd] [baɪ][ðeə(r)][penz] [wɪl] [əd'mɪt] ,
clothed by their pens will admit ,
穿着衣服 经过 他们的 钢笔 将要 承认 ,

大多数靠写作谋生、以此为生的人都会承认：

['neɪmli] , [ðæt] [ðeə(r)] ['ɜːli] [rɪ'dʒektɪd][ˌem es 'es] . [dɪ'zɜːvd] [tuː; tə][biː; bi][rɪ'dʒektɪd] .
namely , that their early rejected MSS . deserved to be rejected .
即 , 那 他们的 早期的 拒绝 MSS . 应得的 到 是 拒绝 .

也就是说，他们早期被拒绝的手稿是理所应当被拒绝的。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ][ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['raɪtə(r)][æn; ən][əʊld] [fə'gɒtn] [bɪ'gɪnərz] [ə'tempt]
A few days ago there came to the writer an old forgotten beginner's attempt
一个 很少 天 前 那里 来了 到 这 作家 一个 老的 被遗忘的 初学者 试图
[baɪ][hɪm'self] .
by himself .
经过 他自己 .

几天前，作者偶然翻到了自己早年被遗忘的一次尝试。

[wens] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [huː] [sent] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [nəʊz] [nɒt] ; [hiː; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ɪts] ['veri]
Whence it came , who sent it , he knows not ; he had forgotten its very
何处 它 来了 , WHO 发送 它 , 他 知道 不是 ; 他 有 被遗忘的 它是 非常
[ɪg'zɪstəns] .
existence .
存在 .

他不知道它从何而来，是谁送来的；他甚至已经忘记了它的存在。

[hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ;
He read it with curiosity ;
他 读 它 和 好奇心 ;

他饶有兴致地读了起来；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] ['betə(r)][hænd][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [skrɔːl] , [ænd; ənd]
it was written in a very much better hand than his present scrawl , and
它 曾是 书面 在 一个 非常 很多 更好的 手 比 他的 展示 乱涂 , 和
[wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['ledʒəb(ə)l] .
was perfectly legible .
曾是 完美 清晰易读 .

字迹比他现在的潦草字迹好得多，而且完全清晰易读。

[bʌt; bət] ['riːdəb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] .
But readable it was not .
但 可读 它 曾是 不是 .

但它并不容易读懂。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [wɜːk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ɒn][æn; ən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ['tɒpɪk] ,
There was a great deal of work in it , on an out of the way topic ,
那里 曾是 一个 伟大的 交易 的 工作 在 它 , 在 一个 出去 的 这 方式 话题 ,

这本书内容详实，主题也比较冷门。

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'diəz][wɜː(r); wə(r)] , [pə'hæps] , [nɒt] [kwaɪt] [wɪ'ðaʊt] ['nɒv(ə)lti][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ɒv; əv]
and the ideas were , perhaps , not quite without novelty at the time of
和 这 想法 是 , 也许 , 不是 相当 没有 新奇 在 这 时间 的
[ɪts] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .
its composition .
它是 作品 .

而这些想法，在它创作之时，或许并非完全没有新意。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kræmpt] [ænd; ənd] [θɪn] , [ænd; ənd] ['hezɪteɪtɪŋ] [bɪ'twiːn] ['sevrəl] ['mænəz] ;
But it was cramped and thin , and hesitating between several manners ;
但 它 曾是 狭窄 和 薄的 , 和 犹豫不决 之间 一些 礼仪 ;
[ə'bʌv] [ɔːl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʌn'kɒmənli] [dʌl] .
above all it was uncommonly dull .
多于 全部 它 曾是 不寻常地 乏味的 .

但它空间狭小、风格单薄，而且在几种风格之间摇摆不定；最重要的是，它异常乏味。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['evə(r)][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][æn; ən]['edɪtə(r)] , [æz; əz][ai] [prɪ'zjuːm] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv]
If it ever was sent to an editor , as I presume it must have
如果 它 曾经 曾是 发送 到 一个 编辑 , 作为 我 估 它 必须 有
[biːn] ,
been ,
到过 ,

如果它真的像我推测的那样被送交编辑过，

[ðæt] ['edɪtə(r)][wɒz; wəz] ['trebli] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [dɪ'klaɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
that editor was trebly justified in declining it .
那 编辑 曾是 三重奏 合理的 在 下降 它 .

那位编辑拒绝是完全合理的。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [tuː; tə][biː; bi] [ˌegə'tɪstɪk] ,
On the other hand , to be egotistic ,
在 这 其他 手 , 到 是 自负 ,

另一方面，如果自负的话，

[ai][hæv; həv] [nəʊn] ['editəz] [rɪ'dʒekt][ðə; ði] [ə'tempts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [əʊld] [deɪz] ,
I have known editors reject the attempts of those old days ,
我 有 已知 编辑 拒绝 这 尝试 的 那些 老的 天 ,

我知道有些编辑会拒绝那些老版本的投稿。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ɪk'spres] ['laɪvli] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] ['strʌg(ə)ld] ['ɪntuː] [prɪnt] ,
and afterwards express lively delight in them when they struggled into print ,
和 然后 表达 热闹 喜 在 他们 什么时候 他们 挣扎 进入 打印 ,

['sʌmhaʊ] , ['sʌmweə(r)] .
somehow , somewhere .
不知何故 , 某处 .

后来，当这些作品以某种方式、在某个地方被印刷出来时，他们表达了热烈的喜悦。

[ðiːz] ['wɜːði] [men] [dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'spaɪzd] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [wɒt]
These worthy men did not even know that they had despised and refused what
这些 值得 男人 做过 不是 甚至 知道 那 他们 有 被鄙视的 和 拒绝 什么

[ðeɪ] [keɪm] ['ɑːftəwədz] ['rɑːðə(r)] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] .
they came afterwards rather to enjoy .
他们 来了 然后 相当 到 享受 .

这些正直的人甚至不知道，他们曾经鄙视和拒绝了后来他们反而去享受的东西。

['editəz] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃəz] , [ðiːz] ['kiːpərz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [sək'ses] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt]
Editors and publishers , these keepers of the gates of success , are not
编辑 和 出版商 , 这些 守门员 的 这 大门 的 成功 , 是 不是

[ɪn'fæləbl] ,
infallible ,
绝对正确 ,

编辑和出版商，这些成功之门的守护者，并非完美无缺。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnərz] [wɜːk] [ɪz] [fɑː(r)] [mɔː(r)] [kə'rekt] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [əʊn]
but their opinion of a beginner's work is far more correct than his own
但 他们的 观点 的 一个 初学者 工作 是 远的 更多的 正确的 比 他的 自己的

[kæn; kən] ['evə(r)] [biː; bi] .
can ever be .
能 曾经 是 .

但是，他们对初学者作品的评价远比他自己能给出的评价要正确得多。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [dɪ'pres] [hɪm] [kwaɪt] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ] [ju'nænɪməs] [ɪn] ['həʊldɪŋ] [hɪm]
They should not depress him quite , but if they are long unanimous in holding him
他们 应该 不是 抑郁 他 相当 , 但 如果 他们 是 长的 一致 在 保持 他

[tʃiːp] ,
cheap ,
便宜的 ,

他们不应该完全打击他的积极性，但如果他们长期一致认为他价值不高，

[hiː; hi] [ɪz] [wɔːnd] , [ænd; ənd] [hæd; həd] ['betə(r)] [wɪð'drɔː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .
he is warned , and had better withdraw from the struggle .
他 是 警告 , 和 有 更好的 提取 从 这 斗争 .

他已被警告，最好退出斗争。

[hiː; hi] [ɪz] ['aɪðə(r)] [ɪn'kɒmpɪtənt] , [ɔː(r)] [hiː; hi] [hæz; həz] [ðə; ði] ['meɪkɪŋz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['braʊnɪŋ] .
He is either incompetent , or he has the makings of a Browning .
他 是 任何一个 不称职的 , 或者 他 有 这 气质 的 一个 勃朗宁 .

他要么能力不足，要么具备成为勃朗宁的潜质。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['dʒiːniəs] [bɔːn] [tuː] [suːn] .
He is a genius born too soon .
他 是 一个 天才 出生 也 很快 .

他是个生不逢时的天才。

[hiː; hi] [meɪ] ['redɪli] ['kælkjuleɪt] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] ['aɪðə(r)] [ɔː'tɜːnətɪv] .
He may readily calculate the chances in favour of either alternative .
他 可能 容易 计算 这 机会 在 偏爱 的 任何一个 选择 .

他很容易就能计算出两种选择的可能性。

[səʊ] [mʌtʃ] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [nɒt] ['dæmpɪŋ] [ɔːl] ['niːəfaɪts] ['iːkwəli] :
So much by way of not damping all neophytes equally :
所以 很多 经过 方式 的 不是 减震 全部 新手 同样地 :

这样就不会对所有新手都一视同仁地打击他们:

[səʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ə'baʊt] [sək'ses] [bɪ'fɔː(r)] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːzi] [weɪz] [ðæt] [liːd] [tuː; tə] ['feɪljə(r)] .
so much we may say about success before talking of the easy ways that lead to failure .
所以 很多 我们 可能 说 关于 成功 前 说 的 这 简单的 方式 那 带领 到 失败 .

在讨论导致失败的捷径之前，我们或许可以谈谈成功。

[ænd; ənd] [baɪ] [sək'ses] [hɪə(r)] [ɪz] [ment] [nəʊ] ['glɔːriəs] ['traɪʌmf] ; [ðə; ði] ['lɔːrəlz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn] ['aʊə(r)] [θɔːts] ,
And by success here is meant no glorious triumph ; the laurels are not in our thoughts ,
和 经过 成功 这里 是 意思是 不 辉煌 胜利 ; 这 月桂树 是 不是 在 我们的 想法 ,

这里所说的成功并非指辉煌的胜利；我们并不追求荣誉。

[nɔː(r)] [ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] ['ɒpjələns] ([ə'baʊt] [ə; eɪ] [fɔːθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɔːtʃənət] ['bærɪstərz] ['geɪnz]) [wɪtʃ] [fɔːls] [ɪn] [ðə; ði] [læp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɪkɪnz] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['trɑːləp] . [feɪnt] [ænd; ənd] ['fliːtɪŋ] [preɪz] ,
nor the enormous opulence (about a fourth of a fortunate barrister's gains) which falls in the lap of a Dickens or a Trollope . Faint and fleeting praise ,
也不 这 巨大的 丰裕 (关于 一个 第四 的 一个 幸运 大律师的 收益) 哪个 瀑布 在 这 膝 的 一个 狄更斯 或者 一个 特罗洛普 . 头晕的 和 转瞬即逝 称赞 ,

也并非像狄更斯或特罗洛普那样，拥有巨额财富（大约相当于一位幸运律师收入的四分之一）。赞誉微弱而短暂。

[ə; eɪ] [kraʊn] [wɪð] [æz; əz] ['meni] ['prɪklz] [æz; əz] ['rəʊzɪz] , [ə; eɪ] ['mɒdɪst] ['hɑːdli] - [geɪnd] ['kɒmpɪtəns] , [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['envi] ,
a crown with as many prickles as roses , a modest hardly - gained competence , a good deal of envy ,
一个 王冠 和 作为 许多 刺 作为 玫瑰 , 一个 谦虚的 几乎 - 获得 权限 , 一个 好的 交易 的 嫉妒 ,

一顶荆棘丛生的王冠，一种来之不易的谦逊能力，以及不少的嫉妒。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['gɒsɪp] — [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [rɪ'wɔːdz] [ɒv; əv] ['dʒiːniəs] [wɪtʃ] ['kɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)n] ['lɪtərəri] [sək'ses] .
a great deal of gossip — these are the rewards of genius which constitute a modern literary success .
一个 伟大的 交易 的 闲话 — 这些 是 这 奖励 的 天才 哪个 构成 一个 现代的 文学 成功 .

大量的流言蜚语——这些都是天才的回报，也是现代文学成功所应得的。

[nɒt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['mɒdərət] ['kɒmpɪtəns] [ɪn] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɪz] ,
Not to reach the moderate competence in literature is ,
不是 到 抵达 这 缓和 权限 在 文学 是 ,

文学素养达不到中等水平，就是……

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [mæn] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [ɔːl] [wɜːk] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['feɪljə(r)] .
for a professional man of letters of all work , something like failure .
为了 一个 专业的 男人 的 信件 的 全部 工作 , 某物 喜欢 失败 .

对于一位精通所有工作的专业人士来说，这无异于失败。

[bʌt; bət] [ɪn] ['pəʊətri] [tuː; tə] - [deɪ] [ə; eɪ] [mæn] [meɪ] [sək'siːd] , [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ɑːt] [gəʊz] ,
But in poetry to - day a man may succeed , as far as his art goes ,
但 在 诗 到 - 天 一个 男人 可能 成功 , 作为 远的 作为 他的 艺术 去 ,

但就当今诗歌而言，一个人或许能够获得成功，就其艺术成就而言。

[ænd; ənd] [jet] [meɪ] [biː; bi] [ˌʌn'red] , [ænd; ənd] [meɪ] ['pʌblɪʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪk'spens] , [ɔː(r)][nɒt]
and yet may be unread , and may publish at his own expense , or not
和 然而 可能 是 未读 ， 和 可能 发布 在 他的 自己的 费用 ， 或者 不是
['pʌblɪʃ] [æt; ət][ɔːl] .
publish at all .
发布 在 全部 .

然而，他的作品可能无人问津，他可能自费出版，也可能根本不出版。

[hiː; hi] [pliːz] [hɪm'self] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['taɪni] ['ɔːdiəns] : [ai][duː; də][nɒt] [kɔːl] [ðæt] ['feɪljə(r)] .
He pleases himself , and a very tiny audience : I do not call that failure .
他 请 他自己 ， 和 一个 非常 微小的 观众 ： 我 做 不是 称呼 那 失败 .

他取悦了自己，观众却寥寥无几：我不认为这是失败。

[ai] [rɪ'gɑːd] ['feɪljə(r)][æz; əz][ðə; ði] [gəʊl] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] , [ɪn'kɒmpɪtəns] , [læk] [ɒv; əv] ['kɒmən] [sens]
I regard failure as the goal of ignorance , incompetence , lack of common sense
我 看待 失败 作为 这 目标 的 无知 ， 无能 ， 缺少 的 常见的 感觉
,
,
，

我认为失败是无知、无能和缺乏常识的结果。

[kən'siːtɪd] ['dʌlnis] , [ænd; ənd]['sɜːt(ə)n] ['præktɪkl] ['blʌndəz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [ænd; ənd]
conceited dulness , and certain practical blunders now to be explained and
自负 沉闷 ， 和 肯定 实际的 失误 现在 到 是 解释 和
[dɪ'faɪnd] .
defined .
定义 .

现在需要解释和界定的是自负的迟钝和某些实际的错误。

[ðə; ði][məʊst] [æm'bɪʃəs] [meɪ] [ək'sept] , [wɪ'ðaʊt] [dɪs'trʌst] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [əd'vaɪs] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ]
The most ambitious may accept , without distrust , the following advice as to How
这 最多 雄心勃勃 可能 接受 ， 没有 怀疑 ， 这 下列的 建议 作为 到 如何
[tuː; tə][feɪl][ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
to fail in Literature .
到 失败 在 文学 .

最有野心的人或许会毫不怀疑地接受以下关于如何在文学领域失败的建议。

[ðə; ði][əd'vaɪs][ɪz] ['ɒfəd] [baɪ][ə; eɪ][mɪə(r)]['krɪtɪk] ,
The advice is offered by a mere critic ,
这 建议 是 提供 经过 一个 仅仅 评论家 ，

这条建议仅仅出自一位批评家之口。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['æksiəm][ɒv; əv][ðə; ði] [aːts] [ðæt] [ðə; ði]['krɪtɪks] “ [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['feloʊz] [huː]
and it is an axiom of the Arts that the critics “ are the fellows who
和 它 是 一个 公理 的 这 艺术 那 这 评论家 “ 是 这 伙伴们 WHO
[hæv; həv] [feɪld] ,
have failed ,
有 失败的 ，

艺术界有一条不成文的公理，那就是评论家“是那些失败的人”。

” [ɔː(r)][hæv; həv][nɒt] [sək'siːdɪd] .
” or have not succeeded .
” 或者 有 不是 成功了 .

或者没有成功。

[ðə; ði] [p'ɜːsənz] [huː] ['riːəli] [kæn; kən] [peɪnt] , [ɔː(r)] [pleɪ] , [ɔː(r)] [kəm'pəʊz] ['seldəm] [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː]
The persons who really can paint , or play , or compose seldom tell us how it
这 人 WHO 真的 能 画 ， 或者 玩 ， 或者 撰写 很少 告诉 我们 如何 它
[ɪz] [dʌn] ,
is done ,
是 完毕 ，

真正会绘画、演奏或作曲的人很少会告诉我们他们是如何做到的。

[stɪl] [les] [duː; də] [ðeɪ] [rɪ'vjuː] [ðə; ði] [pə'fɔːmənsɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] .
still less do they review the performances of their contemporaries .
仍然 较少的 做 他们 审查 这 表演 的 他们的 同时代人 .

他们更不会评价同时代人的表现。

[ðæt] [ɪn'vɪdiəs] [tɑːsk] [ðeɪ] [liːv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnsək'sesfl] ['nɑːvəlɪsts] .
That invidious task they leave to the unsuccessful novelists .
那 令人厌恶的 任务 他们 离开 到 这 不成功 小说家 .

他们把这项令人厌恶的任务留给了那些不成功的作家。

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒfəd] [baɪ][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [huː] ['kænɒt] [ə'tʃiːv] [pə'fɔːməns] .
The instruction , the advice are offered by the persons who cannot achieve performance .
这 操作说明 , 这 建议 是 提供 经过 这 人 WHO 不能 达到 表现 .

那些无法取得成就的人，却提供了指导和建议。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [wɜːk] [tə'geðə(r)] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv]['feɪljə(r)] , [wɪtʃ] ,
It is thus that all things work together in favour of failure , which ,
它 是 因此 那 全部 事物 工作 一起 在 偏爱 的 失败 , 哪个 ,

因此，所有因素似乎都在共同作用，导致失败。

[ɪn'diːd] , [meɪ] [wel] [ə'pɪə(r)] [səʊ] ['iːzi] [ðæt] ['speʃ(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] ['kɒmpɪtənt] ,
indeed , may well appear so easy that special instruction , however competent ,
的确 , 可能 出色地 出现 所以 简单的 那 特别的 操作说明 , 然而 胜任的 ,

事实上，它可能看起来如此简单，以至于即使是再称职的专业人士也无法进行专门指导。

[ɪz][ə; eɪ] ['lʌkʃəri] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['nesəsəri] .
is a luxury rather than a necessary .
是 一个 奢华 相当 比 一个 必要的 .

是一种奢侈品，而非必需品。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [lʊk] [raʊnd] [ɒn][ðə; ði][vɑːst] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] ['raɪtər] [huː] , [tuː; tə][ɔːl] ['siːmɪŋ] ,
But when we look round on the vast multitude of writers who , to all seeming ,
但 什么时候 我们 看 圆形的 在 这 广阔的 民众 的 作家 WHO , 到 全部 似乎 ,

但当我们环顾四周，看到数量庞大的作家们，他们似乎......

[dɪ'lɪbərətli] [eɪm] [æt; ət]['feɪljə(r)] , [huː] [teɪk] ['evri] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv]['feɪljə(r)] [ðæt] [ˌʌn'tjuːtəd] [ˌɪnɪk'spɪəriəns] [kæn; kən] [sə'dʒest] ,
deliberately aim at failure , who take every precaution in favour of failure that untutored inexperience can suggest ,
故意地 目的 在 失败 , WHO 拿 每一个 预防 在 偏爱 的 失败 那 未经训练的 缺乏经验 能 建议 ,

故意以失败为目标，采取一切可能导致失败的预防措施，而这些预防措施正是缺乏经验的人所能想到的。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [pleɪn] [ðæt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] [ɪl] - [sək'ses] , [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] [wɒnt] .
it becomes plain that education in ill - success , is really a popular want .
它 变成 清楚的 那 教育 在 患病的 - 成功 , 是 真的 一个 受欢迎的 想 .

很明显，教育在不成功的环境下，实际上是一种普遍的需求。

[ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'mɑːrks] [sʌm; səm] [brɔːd] ['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] , ['meɪkɪŋ] [dɪ'zɑːstə(r)]['ɔːlməʊst] [ɪn'evɪtəb(ə)l] , [wɪl] [fɜːst] [biː; bi] ['ɒfəd] ,
In the following remarks some broad general principles , making disaster almost inevitable , will first be offered ,
在 这 下列的 评论 一些 广阔 一般的 原则 , 制作 灾难 几乎 不可避免的 , 将要 第一的 是 提供 ,

接下来，我将首先提出一些普遍适用的原则，这些原则几乎不可避免地会导致灾难的发生。

[ænd; ənd] [ðen] ['speʃ(ə)l] ['meθədz] [ɒv; əv] ['feɪlɪŋ] [ɪn] [ɔːl] ['speʃ(ə)l] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [wɪl] [biː; bi]
and then special methods of failing in all special departments of letters will be
和 然后 特别的 方法 的 失败 在 全部 特别的 部门 的 信件 将要 是
[ʌŋ'rʌdʒɪŋlɪ] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] .
ungrudgingly communicated .
毫不犹豫地 沟通 .

然后，所有文学专业的特殊失败方法将被毫不留情地传达出去。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'teɪn] ['feɪljə(r)] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] .
It is not enough to attain failure , we should deserve it .
它 是 不是 足够的 到 达到 失败 , 我们 应该 应得 它 .

仅仅经历失败是不够的，我们应该配得上失败。

[ðə; ði] ['raɪtə(r)] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [in'ʃuərɪŋ] [kəm'pliːt] ['kɒnfɪdəns] ,
The writer , by way of insuring complete confidence ,
这 作家 , 经过 方式 的 保险 完全的 信心 ,

作者为了确保完全的信任，

[wʊd] ['mɒdɪstli] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [hæd; həd] ['æmpl] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɒv; əv] ['stʌdi] [ɪn] [ðɪs]
would modestly mention that he has had ample opportunities of study in this
会 谦虚地 提到 那 他 有 有 充足 机会 的 学习 在 这
[brɑːntʃ] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] .
branch of knowledge .
分支 的 知识 .

他谦虚地提到，他有充足的机会学习这方面的知识。

[waɪl] ['sɪftɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] [j'iəz] [ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəd] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɒpjələ(r)]
While sifting for five or six years the volunteered contributions to a popular
尽管 筛分 为了 五 或者 六 年 这 自愿 贡献 到 一个 受欢迎的
[ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] ,
periodical ,
期刊 ,

在对一份颇受欢迎的期刊的投稿进行长达五六年的筛选过程中，

[hiː; hi] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [kən'sɪdəd] [sʌm; səm] ['hʌndrədweit] [ɒv; əv] ['mænjuskrɪpt] .
he has received and considered some hundredweights of manuscript .
他 有 已收到 和 经过考虑的 一些 英担 的 手稿 .

他已收到并审阅了约几百磅的手稿。

[ɪn] [ɔːl] [ðiːz] ['mɪriəd] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [hiː; hi] [hæz; həz] [nɒt] [faʊnd] ['θɜːti] ['piːsɪz] [wɪtʃ] [rəʊz] ['iːv(ə)n]
In all these myriad contributions he has not found thirty pieces which rose even
在 全部 这些 无数 贡献 他 有 不是 成立 三十 件 哪个 玫瑰 甚至
[tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ded] ['lev(ə)l] [ɒv; əv] [ˌmægə'ziːn] [wɜːk] .
to the ordinary dead level of magazine work .
到 这 普通的 死的 等级 的 杂志 工作 .

在他投稿的众多作品中，没有一篇能达到杂志作品的普通水准。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ðʌs] [ɪn'dʒɔɪd] [ʌn'raɪvld] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [sʌtʃ] [məʊdz] [ɒv; əv] ['mɪsɪŋ]
He has thus enjoyed unrivalled chances of examining such modes of missing
他 有 因此 享受 无与伦比 机会 的 检查 这样的 模式 的 丢失的
[sək'ses] [æz; əz] [spɒn'teɪniəsli] [ə'kɜː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['ɪntəlekt] ,
success as spontaneously occur to the human intellect ,
成功 作为 自发地 发生 到 这 人类 智力 ,

因此，他拥有无与伦比的机会去研究人类智力自发产生的各种失败模式。

[tuː; tə] [ðə; ði] [ʌn'eɪdɪd] [ˌɪndʒə'njuːəti] [ɒv; əv] [men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] . { [wʌn] }
to the unaided ingenuity of men , women , and children . { 1 }
到 这 未受帮助 独创性 的 男人 , 女性 , 和 孩子们 . { 1 }

归功于男女老少独立自主的聪明才智。{1}

[hiː; hi] [huː] [wʊd] [feɪl] [ɪn] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['kænɒt] [bɪ'gɪn] [tuː] ['ɜːli] [tuː; tə] [nɪ'glekt] [hɪz; ɪz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
He who would fail in literature cannot begin too early to neglect his education ,
他 WHO 会 失败 在 文学 不能 开始 也 早期的 到 忽视 他的 教育 ，

想要在文学方面失败的人，必须尽早开始重视教育。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'dɒpt] ['evri] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [nɒt] [əb'zɜːvɪŋ] [laɪf] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)] .
and to adopt every opportunity of not observing life and character .
和 到 采纳 每一个 机会 的 不是 观察 生活 和 特点 .

并抓住一切机会不去观察生活和性格。

[nʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɪz] [səʊ] [jʌŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [meɪk] [hɪm'self] ['pɜːfɪkt] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [æn; ən] [ɪ'ledʒəb(ə)l] [hænd] .
None of us is so young but that he may make himself perfect in writing an illegible hand .
没有任何 的 我们 是 所以 年轻的 但 那 他 可能 制作 他自己 完美的 在 写作 一个 无法辨认 手 .

我们当中没有人年轻到不会练就一手难以辨认的字迹。

[ðɪs] ['meθəd] , [ai] [ˌeɪ 'em] [baʊnd] [tuː; tə] [seɪ] , [ɪz] [tuː] ['friːkwəntli] [ˌəʊvə'lʊkt] .
This method , I am bound to say , is too frequently overlooked .
这 方法 ， 我 是 边界 到 说 ， 是 也 频繁地 被忽视的 .

我不得不说，这种方法常常被忽视。

[məʊst] ['mænjʊskrɪpts] [baɪ] ['ɑːd(ə)nt] ['lɪtərəri] [ˌvɒlən'tɪəz] [ɑː(r); ə(r)] ['feəli] ['ledʒəb(ə)l] .
Most manuscripts by ardent literary volunteers are fairly legible .
最多 手稿 经过 热心 文学 志愿者 是 相当 清晰易读 .

大多数热心文学志愿者的手稿都相当清晰易读。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['nɒvəlɪsts] , [ɪ'speʃəli] ['leɪdɪz] ,
On the other hand there are novelists , especially ladies ,
在 这 其他 手 那里 是 小说家 ， 尤其 女士们 ，

另一方面，也有小说家，尤其是女小说家。

[huː] [nɒt] ['əʊnli] [raɪt] [ə; eɪ] [hænd] ['həʊlli] [dɪ'klaɪnɪŋ] [tuː; tə] [let] [ɪt'self] [biː; bi] [di'saifə] ,
who not only write a hand wholly declining to let itself be deciphered ,
WHO 不是 仅有的 写 一个 手 完全 下降 到 让 本身 是 已破译 ，

他不仅写出了一种完全拒绝被解读的笔迹，

[bʌt; bət] [huː] [fɪl] [ʌp] [ðə; ði] ['mɑːdʒɪnz] [wɪð] [ɪnˌtɜːpəʊ'leɪʃ(ə)nz] , [huː] [raɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [laɪnz] ,
but who fill up the margins with interpolations , who write between the lines ,
但 WHO 充满 向上 这 边距 和 插值 ， WHO 写 之间 这 线条 ，

但那些在空白处添加注释、在字里行间书写的人，

[ænd; ənd] [huː] ['kʌvə(r)] [ðə; ði] [peɪdʒ] [wɪð] ['skrætʃɪz] ['rʌnɪŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] ,
and who cover the page with scratches running this way and that ,
和 WHO 覆盖 这 页 和 划痕 跑步 这 方式 和 那 ，

还有那些在纸上留下纵横交错的抓痕的人，

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [də'rekt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ɑːftə(r)] - [θɔːts] [ɪn'sɜːtɪd] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪn] ['kɔːnəs] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv] [ʃiːts] .
intended to direct the attention to after - thoughts inserted here and there in corners and on the backs of sheets .
故意的 到 直接的 这 注意力 到 后 - 想法 插入 这里 和 那里 在 角落 和 在 这 背部 的 纸张 .

旨在引导人们关注零星散落在角落和纸张背面的随笔。

[tuː; tə][pɪn][ɪn][skræps][ɒv; əv] ['kləʊsli] ['rɪt(ə)n] ['peɪpə(r)][ænd; ənd] [bæks] [ɒv; əv]['envələʊps; 'ɑːnvələʊps]
To pin in scraps of closely written paper and backs of envelopes
到 别针 在 碎屑 的 密切 书面 纸 和 背部 的 信封
[ædz] [tuː; tə][ðə; ði][sɪ'kjʊərəti][fɔː(r); fə(r)]['feɪljə(r)] ,
adds to the security for failure ,
添加 到 这 安全 为了 失败 ,

将密密麻麻写满字的纸片和信封背面钉在里面，可以增加失败的保障。

[ænd; ənd][pɹədj'uːsɪz][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['æŋgə(r)][ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] ['riːdə(r)][ɔː(r)][ðə; ði]['edɪtə(r)] .
and produces a rich anger in the publisher's reader or the editor .
和 产 一个 富有的 愤怒 在 这 出版商的 读者 或者 这 编辑 .

并引起出版商的读者或编辑的强烈愤怒。

[ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][bæd] ['hændraɪtɪŋ] [ɪz][æn; ən] [ˌelɪ'mentri] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] , ['ɒf(ə)n]
The cultivation of a bad handwriting is an elementary precaution , often
这 栽培 的 一个 坏的 手写 是 一个 初级 预防 , 经常
[ˌəʊvə'lʊkt] .
overlooked .
被忽视的 .

养成糟糕的字迹是一种基本的预防措施，但常常被忽视。

[fjuː] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [wɔːnd] [ə'genst] ['hævɪŋ] [ðeə(r)][ˌem es 'es] .
Few need to be warned against having their MSS .
很少 需要 到 是 警告 反对 拥有 他们的 MSS .

很少有人需要被警告不要拥有他们的MSS。

['taɪprɪtn] , [ðɪs] [gɪvz] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [riːd] [wɪð] [iːz] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] ,
typewritten , this gives them a chance of being read with ease and interest ,
打字稿 , 这 给予 他们 一个 机会 的 存在 读 和 舒适 和 兴趣 ,

打字稿能让读者更容易、更饶有兴趣地阅读。

[ænd; ənd] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [nɪ'glektɪd] [baɪ][ɔːl] [huː] [hæv; həv] ['riːəli] [set] [ðeə(r)] [hɑːts] [ɒn]['feɪljə(r)]
and this must be neglected by all who have really set their hearts on failure
和 这 必须 是 被忽视的 经过 全部 WHO 有 真的 放 他们的 心 在 失败
.
.
.

而那些一心想要失败的人，就必须忽视这一点。

[ɪn][ðə; ði]['haɪə(r)] ['mætəz] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz]['ɪgnərənt] [æz; əz]
In the higher matters of education it is well to be as ignorant as
在 这 更高 事情 的 教育 它 是 出色地 到 是 作为 无知 作为
['pɒsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .

在高等教育领域，越无知越好。

[nəʊ] ['nɒlɪdʒ] ['kɒmz] [ə'mɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [truː] [mæn][ɒv; əv] ['lɛtəz] ,
No knowledge comes amiss to the true man of letters ,
不 知识 来 错误 到 这 真的 男人 的 信件 ,

对于真正的文人而言，任何知识都不会成为负担。

[səʊ] [ðeɪ] [huː] [kɔːt] [dɪ'zɑːstə(r)][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz] [meɪ] [biː; bi] .
so they who court disaster should know as little as may be .
所以 他们 WHO 法庭 灾难 应该 知道 作为 小的 作为 可能 是 .

所以，那些自寻死路的人应该尽可能少地了解情况。

['mɪstə(r)] . ['stiːvənsən] [hæz; həz][təʊld][ðə; ði] [ə'tentɪv] [wɜːld] [haʊ] , [ɪn] ['bɔɪhʊd] ,
Mr . Stevenson has told the attentive world how , in boyhood ,
先生 . 史蒂文森 有 讲述 这 细心 世界 如何 , 在 童年 ,

史蒂文森先生向世人讲述了他在童年时期的经历：

[hi:; hi] ['præktɪst] [hɪm'self] [ɪn] ['stʌdiɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] [staɪlz] [ɒv; əv] ['feɪməs] ['ɔ:θəz] [ɒv; əv]
he practised himself in studying and imitating the styles of famous authors of
他 已实践 他自己 在 学习 和 模仿 这 风格 的 著名的 作者 的

['evri] [eɪdʒ] .
every age .
每一个 年龄 .

他潜心研究和模仿各个时代著名作家的写作风格。

[hi:; hi] [hu:] [eɪmz] [æt; ət] ['feɪljə(r)] [mʌst; məst] ['nevə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] [staɪl] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] ['sedʒələsli]
He who aims at failure must never think of style , and should sedulously
他 WHO 目标 在 失败 必须 绝不 思考 的 风格 , 和 应该 勤奋地

[əb'steɪn] [frɒm; frəm] ['ri:dɪŋ] ['ʃeɪkspɪə(r)] ,
abstain from reading Shakespeare ,
弃权 从 阅读 莎士比亚 ,

一心求失败的人绝不能讲究文风，更应该刻意避免阅读莎士比亚的作品。

['beɪkən] , ['hʊkə(r)] , ['wɔ:ltən] , ['gɪbən] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['fɒrən] ['klæsɪks] .
Bacon , Hooker , Walton , Gibbon , and other English and foreign classics .
熏肉 , 妓女 , 沃尔顿 , 长臂猿 , 和 其他 英语 和 外国的 经典 .

培根、胡克、沃尔顿、吉本以及其他英国和外国经典著作。

[hi:; hi] [kæn; kən] ['hɑ:dli] [bi:; bi] [tu:] ['rekləs] [ɒv; əv] ['græmə(r)] ,
He can hardly be too reckless of grammar ,
他 能 几乎 是 也 鲁莽 的 语法 ,

他不太可能对语法过于粗心大意。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lweɪz] [pleɪs] ['ædvərb] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [wɜ:dz] [bɪ'twi:n] " [tu:; tə] " [ænd; ənd] [ðə; ði]
and should always place adverbs and other words between " to " and the
和 应该 总是 地方 副词 和 其他 字 之间 " 到 " 和 这

[ɪn'fɪnətɪv] ,
infinitive ,
不定式 ,

副词和其他词语应该始终放在"to"和不定式之间。

[ðʌs] : " ['hju:bərt] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [ˌenə'dʒetɪkli] [ænd; ənd] [ɒn] [ɔ:l] ['pɒsəb(ə)l] [ə'keɪʒnz] ,
thus : " Hubert was determined to energetically and on all possible occasions ,
因此 : " 休伯特 曾是 决定 到 精力充沛地 和 在 全部 可能的 场合 ,

因此："休伯特决心在所有可能的场合都精力充沛地……"

[ə'pəʊz] ['eni] [ə'tempt] [tu:; tə] [ɪn'tæŋg(ə)l] [hɪm] [wɪð] [sʌtʃ] .
oppose any attempt to entangle him with such .
反对 任何 试图 到 绞 他 和 这样的 .

反对任何企图让他卷入此类事件的行径。

" [hɪə(r)] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['nəʊtɪst] , " [sʌtʃ] " [ɪz] [ju:st] [æz; əz] [ə; eɪ] ['prəʊnaʊn] ,
" Here , it will be noticed , " such " is used as a pronoun ,
" 这里 , 它 将要 是 注意到 , " 这样的 " 是 用过的 作为 一个 代词 ,

"这里需要注意的是，"such"被用作代词，

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['flaʊə(r)] [ɒv; əv] [spi:tʃ] [nɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˌdisri'gɑ:did] [baɪ] ['ɔ:θəz] [hu:] [wʊd] [feɪl] .
a delightful flower of speech not to be disregarded by authors who would fail .
一个 愉快 花 的 演讲 不是 到 是 被忽视 经过 作者 WHO 会 失败 .

这是一篇优美动人的辞藻，任何失败的作者都不应忽视它。

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [wʌn] [meɪ] [rɪ'plaɪ] [ðæt] ['sevrəl] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [məʊst] ['pɒpjələ(r)] ['nɑ:vəlɪsts] ['revl] [ɪn]
But some one may reply that several of our most popular novelists revel in
但 一些 一 可能 回复 那 一些 的 我们的 最多 受欢迎的 小说家 陶醉 在

[ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['græmə(r)] [wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] [ˌrekə'mendɪŋ] .
the kind of grammar which I am recommending .
这 种类 的 语法 哪个 我 是 推荐 .

但有人可能会反驳说，我们一些最受欢迎的小说家就非常喜欢我所推荐的这种语法。

[ðɪs] [ɪz] [ˌʌndɪ'naɪəbl] ,
This is undeniable ,
这 是 无可否认 ,

这是无可否认的。

[bʌt; bət] ['sɜːt(ə)n] ['piːp(ə)l] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [sək'siːd] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ['ɜːnɪst] [ɪn'devə(r)]
but certain people manage to succeed in spite of their own earnest endeavours
但 肯定 人们 管理 到 成功 在 尽管如此 的 他们的 自己的 认真 努力
[ænd; ənd] ['stɑːtlɪŋ] [dɪ'merɪts] .
and startling demerits .
和 令人震惊 缺点 .

但有些人尽管自身有着巨大的努力和惊人的缺点，却依然能够获得成功。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['rɔɪəl] [rəʊd] [tuː; tə] ['feɪljə(r)] .
There is no royal road to failure .
那里 是 不 皇家 路 到 失败 .

通往失败没有捷径。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ruːl] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] [ɪk'sepʃ(ə)n] ,
There is no rule without its exception ,
那里 是 不 规则 没有 它是 例外 ,

任何规则都有例外。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɜːrdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] [huː] “
and it may be urged that the works of the gentlemen and ladies who “
和 它 可能 是 敦促 那 这 作品 的 这 先生们 和 女士们 WHO “
[breɪk] - [hed] ” — [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] [ðəm'selvz] — [meɪ] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] ,
break Priscian's head ” — as they would say themselves — may be successful ,
休息 - 头 ” — 作为 他们 会 说 他们自己 — 可能 是 成功的 ,

有人可能会认为，那些“打爆普里西安脑袋”（正如他们自己所说）的绅士淑女们的努力可能会成功。

[bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
but are not literature .
但 是 不是 文学 .

但它们并非文学作品。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'baʊt] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['spiːkɪŋ] .
Now it is about literature that we are speaking .
现在 它 是 关于 文学 那 我们 是 请讲 .

现在我们来谈谈文学。

[ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [staɪl] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['eksələnt] [wei] .
In the matter of style , there is another excellent way .
在 这 事情 的 风格 , 那里 是 其他 出色的 方式 .

在风格方面，还有另一种绝佳的方法。

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [nɪ'glekt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [meɪ] ['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː] ['rɒŋli] .
You need not neglect it , but you may study it wrongly .
你 需要 不是 忽视 它 , 但 你 可能 学习 它 错 .

你不必忽视它，但你可能会用错误的方式学习它。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ə'fektɪdli] [self] - ['kɒnʃəs] , [juː; jʊ] [meɪ] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs] [p'ɜːsənz] [huː]
You may be affectedly self - conscious , you may imitate the ingenious persons who
你 可能 是 装腔作势 自己 - 有意识的 , 你 可能 模拟 这 巧妙 人 WHO
['keəfəli] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [wɜːd] ,
carefully avoid the natural word ,
小心 避免 这 自然的 单词 ,

你或许会故作矜持，或许会模仿那些巧妙地避免使用自然语言的人。

[ðə; ði] [spɒn'teɪniəs] [freɪz] , [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪ] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [set] [ɒv; əv] [tɜːmz] [wɪtʃ] [kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] [kən'struːd] .

the spontaneous phrase , and employ some other set of terms which can hardly be construed .

这 自发的 短语 , 和 采用 一些 其他 放 的 条款 哪个 能 几乎 是 解释 .

自发的短语，并使用一些其他难以解释的术语。

[juː; jʊ] [meɪ] [juːz] , [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['eseɪɪst] [huːm] [ai] [hæv; həv] ['lʌvɪŋli] [əb'zɜːvd] ,

You may use , like a young essayist whom I have lovingly observed ,

你 可能 使用 , 喜欢 一个 年轻的 散文家 谁 我 有 深情地 观察到 ,

你可以像我曾悉心观察的一位年轻散文家那样运用……

[ə; eɪ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eɪti] ['ædʒɪktɪvz] [tuː; tə] ['evri] ['sɪksti] - [faɪv] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ɔːl] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] .

a proportion of eighty adjectives to every sixty - five other words of all denominations .

一个 部分 的 八十 形容词 到 每一个 六十 - 五 其他 字 的 全部 面额 .

形容词与所有其他词语的比例为 80:65（各种教派的词语）。

[juː; jʊ] [meɪ] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [ɒd] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [θrʌst] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [rɒŋ] ['pleɪsɪz] ,

You may hunt for odd words , and thrust them into the wrong places ,

你 可能 打猎 为了 奇怪的 字 , 和 推力 他们 进入 这 错误的 地方 ,

你可能会寻找一些奇怪的词语，然后把它们放在错误的地方。

[æz; əz] [weə(r)] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [mænz] [nəʊz] [ɪz] “ ['biːtlɪŋ] ,

as where you say that a man's nose is “ beetling ,

作为 在哪里 你 说 那 一个 男人的 鼻子 是 “ 甲虫 ,

比如你说一个男人的鼻子“像甲虫一样”,

” [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [sæŋk] [ɪn] “ [ə; eɪ] ['kɔːldrən] [ɒv; əv] ['dæfədɪl] ['keɪɒs] , ” [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] .

” that the sun sank in “ a cauldron of daffodil chaos , ” and the like .

” 那 这 太阳 沉没 在 “ 一个 釜 的 水仙花 混乱 , ” 和 这 喜欢 .

“太阳沉入了一片水仙花的混乱之中”，等等。

{ [ˌtuː'tuː] } [juː; jʊ] [meɪ] [juːz] ['kɒmən] [wɜːdz] [ɪn] [æn; ən] [ʌn'wəʊntɪd] [sens] , ['kiːpɪŋ] [sʌm; səm] ['praɪvət] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] ['klɪəli] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] .

{ 2 } You may use common words in an unwonted sense , keeping some private interpretation clearly before you .

{ 2 } 你 可能 使用 常见的 字 在 一个 不寻常的 感觉 , 保持 一些 私人的 解释 清楚地 前 你 .

{2} 你可以以不寻常的方式使用常用词，同时清楚地保留一些私人解释。

[ðʌs] [juː; jʊ] [meɪ] [spiːk] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [raɪt] ['pɑːtli] [ɪn] [ðə; ði] [tʌŋ] [ɒv; əv] ['heləs] ,

Thus you may speak , if you like to write partly in the tongue of Hellas ,

因此 你 可能 说话 , 如果 你 喜欢 到 写 部分 在 这 舌头 的 希腊 ,

因此，如果你喜欢用希腊语写作，你也可以这样说。

[ə'baʊt] “ [ə'sɪməleɪtɪŋ] [ðə; ði] - ” [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɑːt] ,

about “ assimilating the êthos ” of a work of art ,

关于 “ 同化 这 - ” 的 一个 工作 的 艺术 ,

关于“吸收艺术作品的精神内涵”,

[ænd; ənd] [səʊ] [raɪt] [ðæt] ['piːp(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] [daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] .

and so write that people shall think of the processes of digestion .

和 所以 写 那 人们 将 思考 的 这 流程 的 消化 .

因此，要写出人们应该思考消化过程的文章。

[juː; jʊ] [meɪ] [spiːk] [ɒv; əv] “ [ɪɡ'zɔːstɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːti] ” [ɒv; əv][ə; eɪ]['lændskeɪp] , [ænd; ənd] , ['sʌmhaʊ]
You may speak of “ exhausting the beauty ” of a landscape , and , somehow
你 可能 说话 的 “ 精疲力竭 这 美丽 ” 的 一个 景观 , 和 , 不知何故
,
,
,

你或许会说“耗尽了”风景的美丽，而且，不知何故，

[kən'veɪ] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sʌkɪŋ] [æn; ən] ['ɒrɪndʒ] [draɪ] .
convey the notion of sucking an orange dry .
传达 这 概念 的 吸吮 一个 橙子 干燥 .

表达把橙子吸干的意象。

[ɔː(r)][juː; jʊ] [meɪ] ['waɪldli][mɪks][jɔː(r); jə(r)] [m'ɛtəfˌɔːz] ,
Or you may wildly mix your metaphors ,
或者 你 可能 疯狂地 混合 你的 隐喻 ,

或者你可以随意混用各种比喻，

[æz; əz] [wen] [ə; eɪ]['krɪtɪk] [ə'kjuːz] ['mɪstə(r)] . ['braʊnɪŋ] [ɒv; əv] “ ['ɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [ɪrədɛsəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
as when a critic accuses Mr . Browning of “ giving the irridescence of the
作为 什么时候 一个 评论家 指控 先生 . 勃朗宁 的 “ 给予 这 虹彩 的 这
[pəʊ'etɪk] [ə'fleɪtəs] ,
poetic afflatus ,
诗意的 灵感 ,

例如，当一位评论家指责勃朗宁先生“赋予诗歌灵感的虹彩”时，

” [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][pəʊ'etɪk] [ə'fleɪtəs] [wɜː(r); wə(r)] [bləʊn] [θruː] [ə; eɪ][paɪp] , ['ɪntuː][səʊp] , [ænd; ənd]
” as if the poetic afflatus were blown through a pipe , into soap , and
” 作为 如果 这 诗意的 灵感 是 吹 通过 一个 管道 , 进入 肥皂 , 和
[prə'djuːst] [səʊp] ['bʌbəlz] .
produced soap bubbles .
生产 肥皂 气泡 .

仿佛诗歌的灵感通过管道吹入肥皂中，产生了肥皂泡。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][mɔː(r)] ['trʌb(ə)lsəm] ['meθəd] [ðæn; ðən][ðə; ði][mɪə(r)] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] ['evri]
This is a more troublesome method than the mere picking up of every
这 是 一个 更多的 麻烦的 方法 比 这 仅仅 挑选 向上 的 每一个
['njuːzpeɪpə(r)] ['kɒmənpleɪs] [ðæt] [fləʊts] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ,
newspaper commonplace that floats into your mind ,
报纸 平凡 那 浮标 进入 你的 头脑 ,

这比简单地把脑海中浮现的报纸老生常谈都摘抄下来要麻烦得多。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] ['sɜːt(ə)n][tuː; tə] [liːd] — [weə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][ɡəʊ] .
but it is equally certain to lead — where you want to go .
但 它 是 同样地 肯定 到 带领 — 在哪里 你 想 到 去 .

但它同样肯定能引领你走向你想去的地方。

[baɪ] [kəm'baɪnɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['fæʃnz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] .
By combining the two fashions a great deal may be done .
经过 结合 这 二 时尚 一个 伟大的 交易 可能 是 完毕 .

将这两种风格结合起来，可以创造出很多东西。

[ðʌs] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ə; eɪ]['faɪə(r)][æt; ət] [siː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] ,
Thus you want to describe a fire at sea , and you say ,
因此 你 想 到 描述 一个 火 在 海 , 和 你 说 ,

因此，你想描述海上火灾，你会说：

“ [ðə; ði] [dɪ'vaʊərɪŋ] ['elɪmənt] [læpt] [ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] [spɑːrz] , [ðə; ði][mɑːst] ,
“ the devouring element lapped the quivering spars , the mast ,
“ 这 吞噬 元素 圈速 这 颤抖 桅杆 , 这 桅杆 ,

“吞噬一切的元素拍打着颤抖的桅杆和横桁，

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] - [ˈʃoʊldərɪŋ] [kiːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [duːmd] [ˈmeəri][dʒeɪn][ɪn][wʌn] [ˈkɒrəskeɪtɪŋ] [kəˈtæstrəfi] .

and the sea - shouldering keel of the doomed Mary Jane in one coruscating catastrophe .

和 这 海 - 肩部 龙骨 的 这 注定失败 玛丽 简 在 一 晶 灾难 .

以及注定沉没的玛丽·简号那与大海抗衡的龙骨，在一场耀眼的灾难中。

[ðə; ði] [siː] [diːps] [wɜː(r); wə(r)] [inˈkɑːnədain] [tuː; tə][æn; ən] [əˈlɑːmɪŋ] [ɪkˈstent][baɪ][ðə; ði] [fleɪmz] ,

The sea deeps were incarnadined to an alarming extent by the flames ,

这 海 深水 是 化身 到 一个 令人担忧 程度 经过 这 火焰 ,

深海已被火焰染成了惊人的程度。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ˈmeni] [plʌndʒd] [ˈhedlɒŋ] [ɪn][ðeə(r)] [ˈwɔːtəri] [bɪə(r)] .

and to escape from such many plunged headlong in their watery bier .

和 到 逃脱 从 这样的 许多 暴跌 一头扎 在 他们的 水状的 柩 .

并逃离那些一头栽进水里的众多遇难者。

" [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ˈɔːθəz] [huː] [wʊd] [feɪl] [stɪk] [tuː; tə][wʌn][bæd] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈraɪtɪŋ] ;

" As a rule , authors who would fail stick to one bad sort of writing ;

" 作为 一个 规则 , 作者 WHO 会 失败 戳 到 一 坏的 种类 的 写作 ;

"一般来说，那些注定失败的作家只会坚持一种糟糕的写作方式；

[ˈaɪðə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈnjuːzpeɪpə(r)] [ˈkɒmənpleɪs] , [ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [ˌɪnəˈprəʊpriət] [ˈepəˌθets] ,

either to the newspaper commonplace , or to the out of the way and inappropriate epithets ,

任何一个 到 这 报纸 平凡 , 或者 到 这 出去 的 这 方式 和 不当 绰号 ,

要么是报纸上常见的陈词滥调，要么是离经叛道、不恰当的侮辱性词语。

[ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒmən] [wɜːd] [wɪð] [ə; eɪ] [twɪst] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] .

or to the common word with a twist on it .

或者 到 这 常见的 单词 和 一个 捻 在 它 .

或者用一个略微不同的词来代替。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ɪɡˈzæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəmˈbaɪnd] [ˈmeθəd] ,

But there are examples of the combined method ,

但 那里 是 示例 的 这 合并 方法 ,

但也有结合使用的方法的例子。

[æz; əz] [wen] [wiː; wi][kɔːl][ðə; ði] [triːz] [raʊnd] [ə; eɪ] [mænz] [haʊs] [hɪz; ɪz] " [dəˈmestɪk] [ˈbɒskɪdʒ] .

as when we call the trees round a man's house his " domestic boscage .

作为 什么时候 我们 称呼 这 树木 圆形的 一个 男人的 房子 他的 " 国内的 博斯卡奇 .

就像我们把一个人家周围的树木称为他的"家庭林荫道"一样。

" [ðɪs] [ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] , [bʌt; bət] [ˈpɜːfɪkt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ˈpɜːpəs] .

" This combination is difficult , but perfect for its purpose .

" 这 组合 是 难的 , 但 完美的 为了 它是 目的 .

"这种组合虽然难度很高，但却非常适合其用途。"

[juː; jʊ] [ˈkænɒt] [raɪt] [wɜːs] [ðæn; ðən] " [sʌtʃ] .

You cannot write worse than " such .

你 不能 写 更糟 比 " 这样的 .

你不可能写出比"如此"更糟糕的词了。

" [tuː; tə] [əˈteɪn] [pəˈfekʃ(ə)n] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈæspərənt][ʃʊd; ʃəd] [kənˈfaɪn][hɪz; ɪz] [ˈriːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] ([ˈkeəfəli] [sɪˈlektɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] ,

" To attain perfection the young aspirant should confine his reading to the newspapers (carefully selecting his newspapers ,

" 到 达到 完美 这 年轻的 有志者 应该 局限 他的 阅读 到 这 报纸 (小心 选择 他的 报纸 ,

"为了达到完美，年轻的求学者应该将阅读范围限制在报纸上（并仔细选择报纸），

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [nɒt] [help] [hɪm][tuː; tə] [raɪt] [ɪl]) [ænd; ənd][tuː; tə] [ðəʊz]
for many of them will not help him to write ill) and to those
为了 许多 的 他们 将要 不是 帮助 他 到 写 患病的) 和 到 那些

['mɒd(ə)n] ['ɔːθəz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] [preɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [staɪl] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [nəʊ]
modern authors who are most praised for their style by the people who know
现代的 作者 WHO 是 最多 赞扬 为了 他们的 风格 经过 这 人们 WHO 知道

[liːst] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] .
least about the matter .
至少 关于 这 事情 .

因为他们中的许多人不会帮助他写出糟糕的作品），而且对于那些因文风而备受赞誉的现代作家来说，这些人对文风的了解却最少。

[wɜːdz] [laɪk] “ ['fɪkʃən(ə)l] ” [ænd; ənd] “ ['fɪktɪv] ” [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋktli] [tuː; tə][biː; bi] [ˌrekə'mendɪd] ,
Words like “ fictional ” and “ fictive ” are distinctly to be recommended ,
字 喜欢 “ 虚构的 ” 和 “ 虚构的 ” 是 明显地 到 是 受到推崇的 ,

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['epəˌθets] [sʌtʃ] [æz; əz] “ [wɪəd] , ”
and there are epithets such as “ weird , ”
和 那里 是 绰号 这样的 作为 “ 诡异的 , ”

像“虚构的”和“虚构的”这样的词语尤其值得推荐，还有像“怪异的”这样的形容词。

“ [streɪndʒ] , ”
“ strange , ”
“ 奇怪的 , ”

“奇怪的，”

“ [waɪld] , ”
“ wild , ”
“ 荒野 , ”

“荒野，”

“ ['ɪntɪmət] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] ,
“ intimate , ” and the rest ,
“ 亲密的 , ” 和 这 休息 ,

“亲密的”，以及其他的，

[wɪtʃ] [blend] ['plezntli] [wɪð] “ [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ” [fɔː(r); fə(r)] “ ['ɔːlweɪz] ” ; “ [bæk] [ɒv; əv] ” [fɔː(r); fə(r)] “
which blend pleasantly with “ all the time ” for “ always ” ; “ back of ” for “
哪个 混合 愉快 和 “ 全部 这 时间 ” 为了 “ 总是 ” ; “ 后退 的 ” 为了 “

[bɪ'haɪnd] ” ;
behind ” ;
在后面 ” ;

这与“all the time”表示“总是”、与“back of”表示“后面”等词语搭配起来非常和谐；

“ [bɪ'lɒŋ] [wɪð] ” [fɔː(r); fə(r)] “ [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ” ; “ [lɪv; laɪv] [laɪk] [ai][duː; də] ” [fɔː(r); fə(r)] “ [æz; əz][ai]
“ belong with ” for “ belong to ” ; “ live like I do ” for “ as I
“ 属于 和 ” 为了 “ 属于 到 ” ; “ 居住 喜欢 我 做 ” 为了 “ 作为 我

[duː; də] .
do .
做 .

“belong with”代替“belong to”；“live like I do”代替“as I do”。

” [ðə; ði] ['ɔːθəz] [huː] [kəm'baɪn] [ðəʊz] [tʃɑːms] [ɑː(r); ə(r)][reə(r)] , [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [straɪv] [tuː; tə]
” The authors who combine those charms are rare , but we can strive to
” 这 作者 WHO 结合 那些 魅力 是 稀有的 , 但 我们 能 努力 到

[biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
be among them .
是 之中 他们 .

兼具这些魅力的作家凤毛麟角，但我们可以努力成为其中一员。

[ɪn] [ʃɔːt] , [hiː; hi] [huː] [wʊd] [feɪl][mʌst; məst][ə'vɔɪd] [sɪm'plɪsəti] [laɪk] [ə; eɪ] ['sʌŋkən] [riːf] ,
In short , he who would fail must avoid simplicity like a sunken reef ,
在 短的 , 他 WHO 会 失败 必须 避免 简单 喜欢 一个 凹陷 礁 ,

简而言之，想要失败的人必须像躲避沉没的礁石一样远离简单。

[ænd; ənd][mʌst; məst] ['ɜːnɪstli] [siːk] ['aɪðə(r)][ðə; ði] ['kɒmənpleɪs] [ɔː(r)][ðə; ði][bɪ'zɑː(r)] , [ðə; ði] ['slɪpʃɒd]
and must earnestly seek either the commonplace or the bizarre , the slipshod
和 必须 切实 寻找 任何一个 这 平凡 或者 这 怪异 , 这 草率
[ɔː(r)][ðə; ði] [ə'fektɪd] ,
or the affected ,
或者 这 做作的 ,

必须认真地去寻找平凡或怪诞、草率或矫揉造作的事物。

[ðə; ði] [ˌnjuː'fæŋgld] [ɔː(r)][ðə; ði] ['ɒbsəliːt] , [ðə; ði] ['flɪpənt] [ɔː(r)][ðə; ði] [sə'pʌlkrəl] .
the newfangled or the obsolete , the flippant or the sepulchral .
这 新奇的 或者 这 过时的 , 这 轻浮的 或者 这 墓穴 .

新奇的还是过时的，轻浮的还是庄严肃穆的。

[ai] [niːd] [nɒt] ['speʃəli] [ˌrekə'mend] [juː; jʊ][tuː; tə] [raɪt] [ɪn] " ['wɔːrdʊər] - [striːt] ['ɪŋglɪʃ] , " [ðə; ði]
I need not specially recommend you to write in " Wardour - street English , " the
我 需要 不是 特别 推荐 你 到 写 在 " 沃德 - 街道 英语 , " 这
[ʃæm] [ɑː'keɪɪk] ,
sham archaic ,
假 古老的 ,

我无需特别建议你用"沃德街英语"（Wardour-street English）这种虚假的古英语写作。

[ə; eɪ]['lɪŋgəʊ]['nevə(r)]['spəʊkən][baɪ]['mɔːt(ə)l][mæn] ,
a lingo never spoken by mortal man ,
一个 行话 绝不 说 经过 凡人 男人 ,

一种凡人从未说过的语言，

[ænd; ənd] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['pætʃɪz] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm] ['ɔːθəz] [bɪ'twiːn] [pɪrz] ['plaʊmən]
and composed of patches borrowed from authors between Piers Plowman
和 由 的 补丁 借来的 从 作者 之间 皮尔斯 农夫
[ænd; ənd]['geɪbriəl] ['hɑːvi] .
and Gabriel Harvey .
和 加布里埃尔 哈维 .

并由从皮尔斯·普洛曼和加布里埃尔·哈维之间的作者那里借来的片段组成。

[ə; eɪ] [fjuː] ['lɪtərəl] [træns'leʃən] [ɒv; əv][aɪs'lændɪk] ['freɪzɪz] [meɪ] [biː; bi] [θrəʊn] [ɪn] ; [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,
A few literal translations of Icelandic phrases may be thrown in ; the result ,
一个 很少 文字 翻译 的 冰岛语 短语 可能 是 抛掷 在 ; 这 结果 ,

可能会穿插一些冰岛语短语的直译；结果是，

[æz; əz] ['fɜːnɪtʃə(r)] - ['dilər] [seɪ] , [ɪz][ə; eɪ] " [meɪd] - [ʌp] ['ɑːtɪk(ə)l] .
as furniture - dealers say , is a " made - up article .
作为 家具 - 经销商 说 , 是 一个 " 制成 - 向上 文章 .

正如家具商所说，这是一篇"编造的文章"。

" [ɒn] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [staɪl] [ə'nʌðə(r)] [hɪnt] [meɪ] [biː; bi] ['ɒfəd] .
" On the subject of style another hint may be offered .
" 在 这 主题 的 风格 其他 暗示 可能 是 提供 .

关于风格方面，或许还可以提供另一个建议。

[staɪl] [meɪ] [biː; bi] [gʊd] [ɪn][ɪt'self] , [bʌt; bət] [ˌɪnə'prəʊpriət] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
Style may be good in itself , but inappropriate to the subject .
风格 可能 是 好的 在 本身 , 但 不当 到 这 主题 .

风格本身或许不错，但与主题不符。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [staɪl] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['eksələntli] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['eseɪ] ,
For example , style which may be excellently adapted to a theological essay ,
为了 例子 , 风格 哪个 可能 是 非常出色 改编 到 一个 神学 散文 ,

例如，这种风格可能非常适合用于神学论文，

[meɪ] [biː; bi][bʌt; bət] [ɪl] - ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['daɪəlɒg] [ɪn][ə; eɪ]['nɒv(ə)l] .
may be but ill - suited for a dialogue in a novel .
可能 是 但 患病的 - 适合 为了 一个 对话 在 一个 小说 .

或许如此，但不太适合用作小说中的对话。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pəʊɪt] [sez]
There are subjects of which the poet says
那里 是 主题 的 哪个 这 诗人 说道

诗人说，有些主题......

- [riːz]['ɪpsə] - , [kəntɛntə] - .
Ornari res ipsa vetat , contenta doceri .
- 余 IPSA - , 内容 - .

Ornari res ipsa vetat, contenta doceri。

[ðə; ði]['mætə(r)] [dɪ'klaɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [ɐd'ɔːnd] , [ænd; ənd][ɪz]['kɒntent] [wɪð] ['biːɪŋ] ['klɪəli] ['steɪtɪd] .
The matter declines to be adorned , and is content with being clearly stated .
这 事情 下降 到 是 装饰 , 和 是 内容 和 存在 清楚地 声明 .

这件事无需赘述，只需清楚地陈述即可。

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [wʊd] [ə'kɜː(r)] [ɪf] [ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ['ɑːtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði]
I do not know what would occur if the writer of the Money Article in the
我 做 不是 知道 什么 会 发生 如果 这 作家 的 这 钱 文章 在 这
[taɪmz] ['triːtɪd] [hɪz; ɪz]['tɒpɪk] [wɪð] ['rekləs] ['geɪəti] .
Times treated his topic with reckless gaiety .
《时代周刊》 治疗 他的 话题 和 鲁莽 欢乐 .

我不知道如果《泰晤士报》那篇关于金钱的文章的作者以肆无忌惮的乐观态度来对待他的话题会发生什么。

['prɒbəbli] [ðæt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['eseɪ] [ə'pɪəd] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ]
Probably that number of the journal in which the essay appeared would have a
大概 那 数字 的 这 杂志 在 哪个 这 散文 出现 会 有 一个
[lɑːdʒ] [seɪl] ,
large sale ,
大的 销售 ,

刊登这篇文章的那期期刊销量可能会很好。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [mait] [ə'tʃiːv] [prə'feʃən(ə)l] ['feɪljə(r)] ; [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
but the author might achieve professional failure ; in the office .
但 这 作者 可能 达到 专业的 失败 ; 在 这 办公室 .

但作者可能会遭遇职业上的失败；在办公室里。

[ɒn][ðə; ði] [həʊl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi][ðə; ði]['waɪzə(r)][plæn][tuː; tə] [raɪt] [ə'baʊt][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪnz][ɒv; əv]
On the whole it may not be the wiser plan to write about the Origins of
在 这 所有的 它 可能 不是 是 这 更明智 计划 到 写 关于 这 起源 的
[rɪ'lɪdʒən] [ɪn][ðə; ði] [staɪl] [wɪtʃ] [mait] [suːt][ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]['bæleɪ] ['dɑːnsəz] ;
Religion in the style which might suit a study of the life of ballet dancers ;
宗教 在 这 风格 哪个 可能 套装 一个 学习 的 这 生活 的 芭蕾舞 舞者 ;

总的来说，用适合研究芭蕾舞演员生活的风格来撰写关于宗教起源的文章，可能并不是一个明智的选择；

[ðə; ði] [tuː] [əm əm] .
the two MM .
这 二 毫米 .

两位 MM。

[hæ'leɪvi] , [ðə; ði] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] , [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]['blʌndə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd]
Halévy , the learned and the popular , would make a blunder if they exchanged
哈雷维 , 这 学习 和 这 受欢迎的 , 会 制作 一个 错误 如果 他们 交换
[staɪlz] .
styles .
风格 .

哈莱维，这位博学之士和这位平民百姓，如果风格互换，将会犯下大错。

[jet] ['gɪbən] ['nevə(r)] [dɪ'naɪz] [hɪm'self] [ə; eɪ] [dʒest] ,
Yet Gibbon never denies himself a jest ,
然而 长臂猿 绝不 否认 他自己 一个 笑话 ,

然而，吉本从不否认自己喜欢开玩笑。

[ænd; ənd] [mɑntɛskwiːəs] [es'priː] [dez] ['ləʊɪs] [wɒz; wəz] [kɔːld] [lɛsprɪt] [sɜːr] [lez] ['ləʊɪs] .
and Montesquieu's Esprit des Lois was called L'Esprit sur les Lois .
和 孟德斯鸠的 精神 德斯 路易丝 曾是 称为 精神 苏尔 莱斯 路易丝 .

孟德斯鸠的《路易精神》被称为“L'Esprit sur les Lois”。

[em] . - [ɪs'twɑːr] - [meɪ] ['ɔːlməʊst] [biː; bi] [kɔːld] ['skɪtɪʃ] .
M . Renan's Histoire d'Israel may almost be called skittish .
M . - 组织 - 可能 几乎 是 称为 胆怯的 .

雷南先生的《以色列史》几乎可以说是轻浮的。

[ðə; ði] [frentʃ] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] ['tɒlərənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪk'sesɪz] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .
The French are more tolerant of those excesses than the English .
这 法语 是 更多的 宽容 的 那些 过剩 比 这 英语 .

法国人对这些过激行为的容忍度比英国人高。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [daɪ'greʃ(ə)n] ,
It is a digression ,
它 是 一个 题外话 ,

这是题外话。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [huː] [wʊd] [feɪl] [kæn; kən] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] [end] [baɪ] [nɒt] ['teɪkɪŋ] [hɪm'self] ['sɪəriəsli] .
but he who would fail can reach his end by not taking himself seriously .
但 他 WHO 会 失败 能 抵达 他的 结尾 经过 不是 采取 他自己 严重地 .

但那些不认真对待自己的人，最终可能会失败。

[ɪf] [hiː; hi] [gɪvz] [hɪm'self] [nəʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [eəz] , ['weðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['friːkɪʃ] ['hjuːmə(r)] , [ɔː(r)]
If he gives himself no important airs , whether out of a freakish humour , or
如果 他 给予 他自己 不 重要的 播出 , 无论 出去 的 一个 怪异的 幽默 , 或者
['riːəl] [hjuː'mɪləti] ,
real humility ,
真实的 谦逊 ,

如果他不摆架子，无论是出于古怪的幽默感，还是真正的谦逊，

[dɪ'pend] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['krɪtɪks] [wɪl] [teɪk] [hɪm] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndə(r)]
depend upon it the public and the critics will take him at something under
依赖 之上 它 这 民众 和 这 评论家 将要 拿 他 在 某物 在下面
[hɪz; ɪz] [əʊn] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] .
his own estimate .
他的 自己的 估计 .

可以预见的是，公众和评论家会以低于他自己估计的价格来看待他。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[baɪ] ['kɒpiɪŋ] [ðə; ði] ['grævəti] [ɒv; əv] [dɪ'miːnə(r)] [əd'maɪəd] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['ʃændi] [ɪn] [ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd]
by copying the gravity of demeanour admired by Mr . Shandy in a celebrated
经过 复制 这 重力 的 风度 钦佩 经过 先生 . 香迪 在 一个 著名
[pə'rəʊkiəl] ['ænɪm(ə)l] ,
parochial animal ,
教区 动物 ,

通过模仿尚迪先生所欣赏的著名地方动物的庄重举止，

['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['veri] [dʌl] ['pɜːs(ə)n] [meɪ] [sək'siːd] [ɪn] ['wɪnɪŋ] [nəʊ] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
even a very dull person may succeed in winning no inconsiderable reputation .
甚至 一个 非常 乏味的 人 可能 成功 在 获胜 不 微不足道的 名声 .

即使是再平庸的人，也有可能赢得相当可观的声誉。

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [staɪl] , [ænd; ənd][ɪts] [ə'prəʊpriətnəs] : [ɔːl] [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði] [wɜːk] [ɪn][hænd] ,
To return to style , and its appropriateness : all depends on the work in hand ,
到 返回 到 风格 , 和 它是 恰当性 : 全部 取决于 在 这 工作 在 手 ,

回到风格及其是否恰当的问题上：一切都取决于手头的作品。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ə'drest] .
and the audience addressed .
和 这 观众 已解决 .

听众们也发表了讲话。

[ðʌs] , [ɪn][hɪz; ɪz]['væljuəb(ə)l] ['eseɪ] [ɒn] [staɪl] , ['mɪstə(r)] . ['peɪtə(r)] [sez] , [wɪð] ['pɜːfɪkt] [truːθ] : { [θriː] }
Thus , in his valuable Essay on Style , Mr . Pater says , with perfect truth : { 3 }
因此 , 在 他的 有价值的 散文 在 风格 , 先生 . 帕特 说道 , 和 完美的 真相 : { 3 }

因此，帕特先生在他那篇极具价值的《论风格》中，以完全正确的方式说道：{3}

" [ðə; ði]['əʊtiəʊs] , [ðə; ði]['fæsaɪl] , ['sɜːpləsɪdʒ] : [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [əb'hɒrənt] [tuː; tə][ðə; ði] [truː] ['lɪtərəri] ['ɑːtɪst] ,
" The otiose , the facile , surplusage : why are these abhorrent to the true literary artist ,
" 这 盯盯 , 这 容易的 , 剩余物 : 为什么 是 这些 令人憎恶的 到 这 真的 文学 艺术家 ,

“多余之物、肤浅之物、冗余之物：为何这些令真正的文学艺术家深恶痛绝？”

[ɪk'sept] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɪn] ['lɪtərəri] [æz; əz][ɪn][ɔːl]['ʌðə(r)] [aːts] , ['strʌktʃə(r)] [ɪz][ɔːl] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ,
except because , in literary as in all other arts , structure is all important ,
除了 因为 , 在 文学 作为 在 全部 其他 艺术 , 结构 是 全部 重要的 ,

然而，在文学和其他所有艺术形式中，结构至关重要。

[felt] [ɔː(r)] ['peɪnfəli] [mɪst] , ['evriweə(r)] ? — [ðæt] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɜːk] , [wɪtʃ] [fɔː'siː] [ðə; ði][end][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
felt or painfully missed , everywhere ? — that architectural conception of work , which foresees the end in the beginning ,
毛毡 或者 痛苦地 错过 , 到处 ? — 那 建筑 概念 的 工作 , 哪个 预见者 这 结尾 在 这 开始 ,

到处都能感受到或痛苦地怀念的那种建筑式的工作理念，即在开始之初就预见了结束。

[ænd; ənd]['nevə(r)]['luːzɪz] [saɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɪn] ['evri] [pɑːt] [ɪz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [rest] ,
and never loses sight of it , and in every part is conscious of all the rest ,
和 绝不 失败 视线 的 它 , 和 在 每一个 部分 是 有意识的 的 全部 这 休息 ,

并且始终牢记这一点，并且在各个方面都意识到其他所有方面。

[tɪl] [ðə; ði][lɑːst] ['sentəns] [dʌz] [bʌt; bət] , [wɪð] [ˌʌndɪ'mɪnɪʃt] ['vɪgə(r)] ,
till the last sentence does but , with undiminished vigour ,
直到 这 最后的 句子 做 但 , 和 未减损 活力 ,

直到最后一句话，但依然充满活力，

[ʌn'fəʊld][ænd; ənd]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði][fɜːst] — [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['lɪtərəri] [ɑːt] , [wɪtʃ] ,
unfold and justify the first — a condition of literary art , which ,
展开 和 证明合法 这 第一的 — 一个 状况 的 文学 艺术 , 哪个 ,

展开并论证第一点——这是文学艺术的一个条件，即

[ɪn] [ˌkɒntrədɪ'stɪŋkʃn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪst] [hɪm'self] , [tuː; tə][biː; bi]['spəʊkən] [ɒv; əv]['leɪtə(r)] ,
in contradistinction to another quality of the artist himself , to be spoken of later ,
在 对比 到 其他 质量 的 这 艺术家 他自己 , 到 是 说 的 之后 ,

与这位艺术家自身的另一种特质（稍后会谈到）形成鲜明对比的是，

[ai][ʃæl; ʃəl][kɔːl][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][maɪnd][ɪn] [staɪl] .
I shall call the necessity of mind in style .
我 将 称呼 这 必要性 的 头脑 在 风格 .

我将以优雅的方式诠释这种精神的必要性。

” [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːdz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['raɪtə(r)][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['ɔːlweɪz]['prez(ə)nt][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] ,
" These are words which the writer should have always present to his memory ,
" 这些 是 字 哪个 这 作家 应该 有 总是 展示 到 他的 记忆 ,

"这些话是作家应该始终牢记在心的。"

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] ['sɪəriəs] [ðæt] [hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə] [seɪ] ,
if he has something serious that he wants to say ,
如果 他 有 某物 严肃的 那 他 想要 到 说 ,

如果他有什么重要的事情要说，

[ɔː(r)] [ɪf] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]['klæsɪk] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] ['mænə(r)] .
or if he wishes to express himself in the classic and perfect manner .
或者 如果 他 愿望 到 表达 他自己 在 这 经典的 和 完美的 方式 .

或者如果他想以经典而完美的方式表达自己。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [feɪt] ['mɪəli] [tuː; tə][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ,
But if it is his fate merely to be obliged to say something ,
但 如果 它 是 他的 命运 仅仅 到 是 有义务 到 说 某物 ,

但如果他的命运仅仅是被迫说些什么，

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prə'feʃn] ,
in the course of his profession ,
在 这 课程 的 他的 职业 ,

在他的职业生涯中，

[ɔː(r)] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][bɪd][tuː; tə] ['dɪskɔːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['ridər] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] ['reɪlweɪ] ,
or if he is bid to discourse for the pleasure of readers in the Underground Railway ,
或者 如果 他 是 出价 到 话语 为了 这 乐趣 的 读者 在 这 地下 铁路 ,

或者如果他被要求在地铁里为读者讲道，

[ai][fɪə(r)][hiː; hi] [wɪl] ['ɒf(ə)n][hæv; həv][tuː; tə] [fə'get] ['mɪstə(r)] . ['peɪtə(r)] .
I fear he will often have to forget Mr . Pater .
我 害怕 他 将要 经常 有 到 忘记 先生 . 帕特 .

我担心他会经常忘记帕特先生。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] [kəuz'riː] , [ɒv; əv] ['raʊndəbaʊt] ['peɪpəz] ,
It may not be literature , the writing of causeries , of Roundabout Papers ,
它 可能 不是 是 文学 , 这 写作 的 病房 , 的 迂回 文件 ,

它可能不是文学作品，而是诉讼文书或迂回论文的写作，

[ɒv; əv] ['ræmblɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)lz] " [ɒn][ə; eɪ] ['bruːmstɪk] , " [ænd; ənd] [jet] [ə'gen] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] !
of rambling articles " on a broomstick , " and yet again , it may be literature !
的 漫无边际 文章 " 在 一个 扫帚 , " 和 然而 再次 , 它 可能 是 文学 !

漫无边际的文章"骑着扫帚"写成，然而，它也可能成为文学作品！

“ ['pærəlel] , [ə'luːʒ(ə)n] , [ðə; ði] [ə'luːsɪv] [wei] ['dʒen(ə)rəli] , [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ” — ['mɪstə(r)]
“ Parallel , allusion , the allusive way generally , the flowers in the garden ” — Mr
“ 平行线 , 典故 , 这 暗示性的 方式 一般来说 , 这 花朵 在 这 花园 ” — 先生
.
:
.

“平行、典故、一般的典故方式、花园里的花朵”——先生

['peɪtə(r)] ['tʃɑːdʒɪz] ['hevɪli] [ə'genst] [ðiːz] .
Pater charges heavily against these .
帕特 收费 重度 反对 这些 .

帕特对这些指控非常严厉。

[ðə; ði] [truː] ['ɑːtɪst] “ [nəʊz] [ðə; ði] [nɑː'kɒtɪk] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðiːz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['neglɪdʒənt] [ɪn'telɪdʒəns]
The true artist “ knows the narcotic force of these upon the negligent intelligence
这 真的 艺术家 “ 知道 这 麻醉剂 力量 的 这些 之上 这 疏忽 智力
[tuː; tə] [wɪtʃ] ['eni] [daɪ'vɜːʃ(ə)n] ,
to which any diversion ,
到 哪个 任何 导流 ,

真正的艺术家“深知这些对疏忽大意的人的麻醉作用，任何消遣都会使之变得麻木不仁”。

['lɪtərəli] , [ɪz] ['welkəm] , ['eni] ['veɪgrənt] [ɪn'truːdə(r)] ,
literally , is welcome , any vagrant intruder ,
字面上地 , 是 欢迎 , 任何 流浪汉 入侵者 ,

从字面上讲，任何流浪的闯入者都受到欢迎。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wʌn] [kæn; kən] [gəʊ] ['wɒndərɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['sʌbdʒɪkt] . .
because one can go wandering away with it from the immediate subject . .
因为 一 能 去 漫游 离开 和 它 从 这 即时 主题 . .
.
:
.

因为人们很容易由此偏离主题……

[ɪn] [truːθ] [ɔːl] [ɑːt] [dʌz] [bʌt; bət] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'muːv(ə)l] [ɒv; əv] ['sɜːpləsɪdʒ] ,
In truth all art does but consist in the removal of surplusage ,
在 真相 全部 艺术 做 但 由 在 这 移动 的 剩余物 ,

事实上，所有艺术的本质都在于去除多余部分。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɑːst] ['fɪnɪʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒem] [ɪn'greɪvə(r)] ['bləʊɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [lɑːst] ['pɑːtɪk(ə)l] [ɒv; əv]
from the last finish of the gem engraver blowing away the last particle of
从 这 最后的 结束 的 这 宝石 雕刻师 吹 离开 这 最后的 粒子 的
[ɪn'vɪzəb(ə)l] [dʌst] ,
invisible dust ,
无形的 灰尘 ,

从宝石雕刻师最后完成作品时吹走最后一粒肉眼看不见的灰尘开始，

[bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [wɜːk] [tuː; tə] [biː; bi] ['laɪɪŋ] ['sʌmweə(r)] ,
back to the earliest divination of the finished work to be lying somewhere ,
后退 到 这 最早 占卜 的 这 完成的 工作 到 是 说谎 某处 ,

追溯到最早的预言，认为成品会躺在某个地方。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [mɪ'ʃəl] ['ændʒəloʊz] ['fænsi] , [ɪn] [ðə; ði] [rʌf] - [hjuːn] [blɒk] [ɒv; əv] [stəʊn] .
according to Michel Angelo's fancy , in the rough - hewn block of stone .
根据 到 米歇尔 安杰洛的 想要 , 在 这 粗糙的 - 凿 堵塞 的 石头 .

根据米开朗基罗的想象，在一块粗糙的石头上。

” ['eksələnt] , [bʌt; bət] [dʌz] [ðɪs] [ə'plai] [tuː; tə] ['evri] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['lɪtərəri] [ɑːt] ?
” Excellent , but does this apply to every kind of literary art ?
” 出色的 , 但 做 这 申请 到 每一个 种类 的 文学 艺术 ?

“很好，但这适用于所有类型的文学艺术吗？”

[wɒt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [man'tɛn] [ɪf] [juː; jʊ] [bluː] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [ə'luːʒnz] ,
What would become of Montaigne if you blew away his allusions ,
什么 会 变得 的 蒙田 如果 你 吹 离开 他的 暗示 ,

如果抹去蒙田作品中的典故，他会变成什么样子?

[ænd; ənd] [drəʊv] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [ə'luːsɪv] [wei] ,
and drove him out of “ the allusive way ,
和 驾驶 他 出去 的 “ 这 暗示性的 方式 ,

并把他赶出了“隐晦的道路”,

” [weə(r)] [hiː; hi] ['gæðəz] [ænd; ənd] [baɪndz] [səʊ] ['meni] ['flaʊəz] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] ['gaːdnz] [ænd; ənd]
” where he gathers and binds so many flowers from all the gardens and
” 在哪里 他 聚集 和 结合 所以 许多 花朵 从 全部 这 花园 和
[ɔːl] [ðə; ði] [rəʊz] - [hʌŋ] [leɪnz] [ɒv; əv] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ?
all the rose - hung lanes of literature ?
全部 这 玫瑰 - 悬挂 车道 的 文学 ?

“他从文学的各个花园和玫瑰盛开的小巷中收集并捆扎了那么多花朵? ”

[man'tɛn] [sets] [fɔːθ] [tuː; tə] [raɪt] [æn; ən] ['eseɪ] [ɒn] ['kəʊtʃɪz] .
Montaigne sets forth to write an Essay on Coaches .
蒙田 套 前进 到 写 一个 散文 在 教练 .

蒙田开始着手撰写一篇关于教练的文章。

[hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'mɑːrks] [ɒn] ['siːsɪknəs] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒmən] [pɪg] ;
He begins with a few remarks on seasickness in the common pig ;
他 开始 和 一个 很少 评论 在 晕船 在 这 常见的 猪 ;

他首先对普通猪的晕船问题做了一些说明;

[sʌm; səm] [nəʊts] [ɒn] [ðə; ði] [pɒnt] [nɜːf] [æt; ət] ['pærɪs] ['fɒləʊ] ,
some notes on the Pont Neuf at Paris follow ,
一些 笔记 在 这 庞特 新 在 巴黎 跟随 ,

以下是一些关于巴黎新桥的笔记:

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['θɪəri] [ɒv; əv] [waɪ] ['tairənt] [ɑː(r); ə(r)] [di'test] [baɪ] [men] [huːm] [ðeɪ] [hæv; həv]
and a theory of why tyrants are detested by men whom they have
和 一个 理论 的 为什么 暴君 是 令人厌恶的 经过 男人 谁 他们 有
[ə'blaɪdʒd] ;
obliged ;
有义务 ;

以及一种解释为什么暴君会被他们所奴役的人民憎恨的理论;

[ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət] ['kəʊtʃɪz] [ɪz] [ðen] ['gɪv(ə)n] , [nekst] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ˌmɑːntə'zuːməz] ['gaːdnz] ,
a glance at Coaches is then given , next a study of Montezuma's gardens ,
一个 瞥一眼 在 教练 是 然后 给定 , 下一个 一个 学习 的 蒙特祖玛的 花园 ,

接下来简要介绍了马车，然后研究了蒙特祖玛的花园。

['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [briːf] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['kruːəlti] [ɪn] ['meksɪkəʊ] [ænd; ənd] [pə'ruː] ,
presently a brief account of the Spanish cruelties in Mexico and Peru ,
目前 一个 简短的 帐户 的 这 西班牙语 残忍 在 墨西哥 和 秘鲁 ,

目前简要介绍西班牙在墨西哥和秘鲁的暴行,

[lɑːst] — - - [ˌɛnˌoʊ'ɛs] ['koʊtʃɪz] — [hiː; hi] [telz] [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋkə] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
last — retombons à nos coches — he tells a tale of the Inca , and the
最后的 — - - 不 车 — 他 讲述 一个 故事 的 这 印加 , 和 这
[dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gɑːd] :
devotion of his Guard :
虔诚 的 他的 警卫 :

最后——retombons à nos coches——他讲述了一个关于印加人的故事，以及他的卫兵的忠诚:

[ə'nʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['hektə(r)] !
Another for Hector !
其他 为了 赫克托 !

又给赫克托一个!

[ðə; ði] [ə'luːsɪv] [staɪl] [hæz; həz][ɪts]['prɒpə(r)] [pleɪs] , [laɪk] [ə'nʌðə(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [raɪt] [mæn] ,
The allusive style has its proper place , like another , if it is used by the right man ,
这 暗示性的 风格 有 它是 恰当的 地方 , 喜欢 其他 , 如果 它 是 用过的 经过 这 正确的 男人 ,

与其他修辞手法一样，隐喻式的修辞风格如果运用得当，也能发挥其应有的作用。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsntreɪtɪd] [ænd; ənd] ['strʌktʃərəl] [staɪl] [hæz; həz]['ɔːlsəʊ][ɪts]['haɪə(r)] ['prɒvɪns] .
and the concentrated and structural style has also its higher province .
和 这 集中 和 结构 风格 有 还 它是 更高 省 .

而集中式和结构式风格也有其更高的境界。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][duː; də][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] ['aɪðə(r)] [staɪl] [ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [pleɪs] .
It would not do to employ either style in the wrong place .
它 会 不是 做 到 采用 任何一个 风格 在 这 错误的 地方 .

在不恰当的地方使用任何一种风格都是不可取的。

[ɪn][ə; eɪ] ['ræmblɪŋ] [dɪ'skɜːsɪv] ['eseɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ə; eɪ][mɪə(r)] [streɪ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][bɜːd] [ɪn][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] ,
In a rambling discursive essay , for example , a mere straying after the bird in the branches ,
在 一个 漫无边际 论述性的 散文 , 为了 例子 , 一个 仅仅 迷途 后 这 鸟 在 这 分支 ,

例如，在一篇漫无边际的散文中，仅仅是追逐树枝上的小鸟，

[ɔː(r)][ðə; ði] [θɔːn] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] ,
or the thorn in the way ,
或者 这 刺 在 这 方式 ,

或者说，是路上的绊脚石。

[hiː; hi] [maɪt] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði]['seɪfɪst] [rəʊd] [huː] ['ɪmɪteɪtɪd]['mɪstə(r)] . - [staɪl] [ɪn] [wɒt] ['fɒləʊz] :
he might not take the safest road who imitated Mr . Pater's style in what follows :
他 可能 不是 拿 这 最安全 路 WHO 模仿 先生 . - 风格 在 什么 跟随 :

接下来，模仿帕特先生风格的人可能不会选择最安全的道路：

“ [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['seɪɪŋ] , - [ðə; ði] [staɪl] [ɪz][ðə; ði][mæn] ,
“ In this way , according to the well - known saying , ' The style is the man ,
“ 在 这 方式 , 根据 到 这 出色地 - 已知 说 , - 这 风格 是 这 男人 ,

“这样看来，正如那句名言所说，‘风格即人’，

- ['kɒmpleks][ɔː(r)]['sɪmp(ə)l] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] , [hɪz; ɪz] ['pliːnərɪ] [sens] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] ['riːəli] [hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] ,
' complex or simple , in his individuality , his plenary sense of what he really has to say ,
- 复杂的 或者 简单的 , 在 他的 个性 , 他的 全体会议 感觉 的 什么 他 真的 有 到 说 ,

无论复杂还是简单，在他的个性中，在他对自己真正想表达的内容的全面理解中，

[hɪz; ɪz] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] :
his sense of the world :
他的 感觉 的 这 世界 :

他对世界的认知：

[ɔːl] ['kɔːʃnz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [staɪl] [ə'raɪzɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] ['nætʃ(ə)rəl] ['skruːplz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['miːdiəm] [θruː] [wɪtʃ] [ə'ləʊn][hiː; hi][kæn; kən][ɪk'spəʊz] [ðæt] ['ɪnwəd] [sens] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
all cautions regarding style arising out of so many natural scruples as to the medium through which alone he can expose that inward sense of things ,
全部 警告 关于 风格 产生 出去 的 所以 许多 自然的 顾虑 作为 到 这 中等的 通过 哪个 独自的 他 能 暴露 那 向内 感觉 的 事物 ,

所有关于风格的谨慎都源于他对媒介的诸多自然顾虑，因为只有通过这种媒介，他才能展现他对事物的内在感受。

[ðə; ði]['pjʊərəti][ɒv; əv] [ðɪs] ['miːdiəm] , [ɪts] [lɔːz] [ɔː(r)] [trɪks] [ɒv; əv] [rɪ'frækʃ(ə)n] :
the purity of this medium , its laws or tricks of refraction :
这 纯度 的 这 中等的 ，它是 法律 或者 技巧 的 折射 ：

这种介质的纯度，它的折射规律或特性：

['nʌθɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [left] [ðeə(r)] [wɪtʃ] [mait] [gɪv] [kən'veɪəns] [tuː; tə] ['eni] ['mætə(r)] [seɪv] [ðæt] .
nothing is to be left there which might give conveyance to any matter save that .
没有什么 是 到 是 左边 那里 哪个 可能 给 输送 到 任何 事情 节省 那 .

那里不得留下任何可能传递除此以外任何信息的东西。

" ['klɪəli] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [huː] [hæz; həz][tuː; tə] [raɪt] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [meɪ] [riːd] [huː] [rʌnz] [wɪl]
" Clearly the author who has to write so that the man may read who runs will
" 清楚地 这 作者 WHO 有 到 写 所以 那 这 男人 可能 读 WHO 跑步 将要

[feɪl] [ɪf] [hiː; hi] [rests] [ðɪs] ['mænə(r)][frɒm; frəm][ɪts]['prɒpə(r)] [pleɪs] ,
fail if he wrests this manner from its proper place ,
失败 如果 他 摔跤 这 方式 从 它是 恰当的 地方 ，

“显然，如果作者为了迎合跑步者的阅读需求而写作，却将这种写作方式从其应有的位置上强行挪用，那么他注定会失败。”

[ænd; ənd]['juːzɪz; 'juːsɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['kæʒuəl]['ɑːtɪk(ə)lz] : [hiː; hi] [wɪl] [feɪl][tuː; tə][həʊld][ðə; ði]['veɪgrəm]
and uses it for casual articles : he will fail to hold the vagrom
和 用途 它 为了 随意的 文章 ： 他 将要 失败 到 抓住 这 迷惘

[ə'tenʃ(ə)n] !
attention !
注意力 !

并用它来写一些无关紧要的文章：他无法吸引流浪汉的注意力！

[ðʌs] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['stʌdiɪŋ] [ˌɪnə'prəʊpriətnəs] [ɒv; əv] [staɪl] ,
Thus a great deal may be done by studying inappropriateness of style ,
因此 一个 伟大的 交易 可能 是 完毕 经过 学习 不恰当 的 风格 ，

因此，通过研究不恰当的文风，可以取得很多成果。

[baɪ] [ə'dɔpt] [ə; eɪ] [staɪl] ['eɪliən][tuː; tə]['aʊə(r)]['mætə(r)][ænd; ənd][tuː; tə]['aʊə(r)] ['ɔːdiəns] .
by adopting a style alien to our matter and to our audience .
经过 收养 一个 风格 外星人 到 我们的 事情 和 到 我们的 观众 .

采用一种与我们的主题和受众都不相符的风格。

[ɪf] [wiː; wi] " ['heɪvə(r)] " [dɪs'kɜːrsɪvli] [ə'baʊt] ['sɪəriəs] , [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] , [ænd; ənd] ['ɪntrɪkət] ['tɑːpɪks] ,
If we " haver " discursively about serious , and difficult , and intricate topics ,
如果 我们 " 拥有者 " 论述性地 关于 严肃的 ， 和 难的 ， 和 错综复杂 主题 ，

[wiː; wi][feɪl] ;
we fail ;
我们 失败 ；

如果我们对严肃、困难、复杂的话题进行空泛的讨论，我们就失败了；

[ænd; ənd][wiː; wi][feɪl] [ɪf] [wiː; wi] [raɪt] [ɒn] ['hæpi] , ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd]['pɒpjələ(r)]['tɑːpɪks][ɪn][æn; ən]
and we fail if we write on happy , pleasant , and popular topics in an
和 我们 失败 如果 我们 写 在 快乐的 ， 令人愉快的 ， 和 受欢迎的 主题 在 一个

[əb'struːs] [ænd; ənd] [ɪn'tent] ,
abstruse and intent ,
奥 和 意图 ，

如果我们用晦涩难懂、故弄玄虚的方式去写一些快乐、轻松、受欢迎的话题，我们就失败了。

[ænd; ənd][ˌænə'lɪtɪk] [staɪl] .
and analytic style .
和 分析 风格 .

以及分析风格。

[wiː; wi][feɪl] , [tuː] , [ɪf] [ɪn] [staɪl] [wiː; wi][gəʊ][ˌaʊt'saɪd]['aʊə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [selvz] .
We fail , too , if in style we go outside our natural selves .
我们 失败 ， 也 ，如果 在 风格 我们 去 外部 我们的 自然的 自我 .

如果我们为了追求时尚而背离自己的本性，我们也会失败。

“ [ðə; ði] [staɪl] [ɪz][ðə; ði][mæn] , ” [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [wɪl] [bi:; bi] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd]['nəʊbədi] ,
“ The style is the man , ” and the man will be nothing , and nobody ,
“ 这 风格 是 这 男人 , ” 和 这 男人 将要 是 没有什么 , 和 无人 ,

“风格即人”，而人若不被认可，将一无所有，无人问津。

[ɪf] [hi:; hi] [traɪz] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ɪn'kɒŋgruəs] ['mænə(r)] , [nɒt]['nætʃ(ə)rəli][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
if he tries for an incongruous manner , not naturally his own ,
如果 他 尝试 为了 一个 不协调 方式 , 不是 自然 他的 自己的 ,

如果他试图表现得不协调，不像他自己自然的样子，

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] [ɪf] [mɪs] [jɒndʒ] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌd(ə)nli] [tu:; tə] ['emjuleɪt] [ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] ['li:və(r)] ,
for example if Miss Yonge were suddenly to emulate the manner of Lever ,
为了 例子 如果 错过 央街 是 突然 到 仿真 这 方式 的 杠杆 ,

例如，如果杨格小姐突然模仿利弗的举止，

[ɔ:(r)] [ɪf] ['mɪstə(r)] . [dʒɒn] ['mɔ:rli] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [straɪv] [tu:; tə] [ʃaɪn] [ɪn][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['ri:məs] ,
or if Mr . John Morley were to strive to shine in the fashion of Uncle Remus ,
或者 如果 先生 . 约翰 莫利 是 到 努力 到 闪耀 在 这 时尚 的 叔叔 雷穆斯 ,

或者，如果约翰·莫利先生想要效仿雷姆斯叔叔那样大放异彩的话，

[ɔ:(r)] [ɪf] ['mɪstə(r)] . ['raɪdə(r)] ['hægəd] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ə'ljuə] ['ɪntu:] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [baɪ][ðə; ði] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] ,
or if Mr . Rider Haggard were to be allured into imitation by the example ,
或者 如果 先生 . 骑士 枯槁 是 到 是 诱人 进入 模仿 经过 这 例子 ,

或者，如果莱德·哈格德先生受到榜样的诱惑而模仿的话，

[səʊ]['ædmərəb(ə)l][ɪn][ɪt'self] , [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv] ['beɪlɪəl] .
so admirable in itself , of the Master of Balliol .
所以 令人钦佩的 在 本身 , 的 这 掌握 的 贝利奥尔学院 .

贝利奥尔学院院长的品格本身就令人钦佩。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɑ:'selvz] [wi:; wi][mʌst; məst][traɪ][tu:; tə] [ɪm'pru:v] , ['aʊə(r)] [ə'tentɪvnəs] , ['aʊə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn] [laɪf] ,
It is ourselves we must try to improve , our attentiveness , our interest in life ,
它 是 我们自己 我们 必须 尝试 到 提升 , 我们的 专注力 , 我们的 兴趣 在 生活 ,

我们应该努力提升的是自身，提升我们的专注力，提升我们对生活的兴趣。

['aʊə(r)] ['sɪəriəsnəs] [ɒv; əv] ['pɜ:pəs] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [staɪl] [wɪl] [ɪm'pru:v] [wɪð] [ðə; ði][self] .
our seriousness of purpose , and then the style will improve with the self .
我们的 严肃 的 目的 , 和 然后 这 风格 将要 提升 和 这 自己 .

我们认真对待目标，然后风格会随着自我提升而提高。

[ɔ:(r)] [pə'hæps] , [tu:; tə][bi:; bi] ['pɜ:fɪktli] [fræŋk] , [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [ðʌs] [kən'vɜ:t] [ɑ:'selvz] ['ɪntu:][prig] ,
Or perhaps , to be perfectly frank , we shall thus convert ourselves into prigs ,
或者 也许 , 到 是 完美 坦率 , 我们 将 因此 转变 我们自己 进入 伪君子 ,

或者坦白地说，我们或许会因此变成自命不凡的人。

[θrəʊ] [ɑː'selvz] [aʊt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [straɪd] , [læps] ['ɪntuː] [self] - ['kɒnʃəsnəs] , [luːz] [ɔːl] [ðæt] [ɪz]
throw ourselves out of our stride , lapse into self - consciousness , lose all that is
扔 我们自己 出去 的 我们的 步幅 , 失效 进入 自己 - 意识 , 失去 全部 那 是
['nætʃ(ə)rəl] ,
natural ,
自然的 ,

让自己失去节奏，陷入自我意识过强，失去所有自然的状态，

[nɑː'iːf] , [ænd; ənd] [ɪn'stɪŋktɪv] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] .
naif , and instinctive within us .
天真 , 和 本能 之内 我们 .

天真无邪，源于我们内心深处的本能。

['verɪli] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['deindʒəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɑːðz] [tuː; tə] ['feɪljə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪnfɪnət] .
Verily there are many dangers , and the paths to failure are infinite .
确实 那里 是 许多 危险 , 和 这 路径 到 失败 是 无限 .

的确，危险重重，失败的途径无穷无尽。

[səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [staɪl] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['dʒen(ə)rəli] [biː; bi] [sed] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɒt] [biː; bi]
So much for style , of which it may generally be said that you cannot be
所以 很多 为了 风格 , 的 哪个 它 可能 一般来说 是 说 那 你 不能 是
[tuː] [əb'skjʊə(r)] ,
too obscure ,
也 朦胧 ,

关于风格就说到这里吧，总的来说，风格越晦涩难懂越好。

[ʌn'nætʃrəl] , [ɪn'vɒlvd] , ['vʌlgə(r)] , ['slɪpʃɒd] , [ænd; ənd] [ˌmetə'fɒrɪk(ə)l] .
unnatural , involved , vulgar , slipshod , and metaphorical .
不自然 , 涉及 , 庸俗 , 草率 , 和 比喻性的 .

不自然的、复杂的、粗俗的、草率的、比喻性的。

[siː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [m'ɛtəfˌɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [mɪkst] , [ðəʊ] , [pə'hæps] , [ðɪs] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz]
See to it that your metaphors are mixed , though , perhaps , this attention is
看 到 它 那 你的 隐喻 是 混合 , 尽管 , 也许 , 这 注意力 是
['hɑːdli] ['niːdɪd] .
hardly needed .
几乎 需要 .

务必注意你的比喻要多样化，不过，或许这种注意并非必要。

[ðə; ði] [friː] [juːz] [ɒv; əv] [pə'renθəsiːz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['riːdə(r)] [gets] [lɒst] , [ænd; ənd] [ɒv; əv]
The free use of parentheses , in which a reader gets lost , and of
这 自由的 使用 的 括号 , 在 哪个 一个 读者 获得 丢失的 , 和 的
[ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] [ə'luːʒnz] ,
unintelligible allusions ,
无法理解 暗示 ,

随意使用括号，使读者感到困惑，以及使用难以理解的典故，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] ['refərənsɪz] [tuː; tə] [ˌʌn'red] ['ɔːθəz] — [ðə; ði] [ˌkɑːlə'vɑːlə] [ænd; ənd] ['laɪkəˌfrɑːn] ,
and of references to unread authors — the Kalevala and Lycophron ,
和 的 参考 到 未读 作者 — 这 《卡勒瓦拉》 和 吕科弗龙 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['skəʊliˌæst] [ɒn] [ˌæpə'loʊniəs] ['roʊdiəs] ,
and the Scholiast on Apollonius Rhodius ,
和 这 学者 在 阿波罗尼奥斯 罗得西亚 ,

以及对未读作者的引用——《卡勒瓦拉》和《吕科弗隆》，以及阿波罗尼奥斯·罗狄乌斯的注释者，

[ɪz] [ɪn'væljuəb(ə)l] [tuː; tə] [ðɪs] [end] .
is invaluable to this end .
是 无价 到 这 结尾 .

对此至关重要。

[səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['mænə(r)] , [ænd; ənd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)]['mætə(r)] .
So much for manner , and now for matter .
所以 很多 为了 方式 ， 和 现在 为了 事情 .

形式上就说到这里，现在来说说实质。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɔːθə(r)] ['dʒen(ə)rəli] [raɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə] [raɪt] , ['aɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] ,
The young author generally writes because he wants to write , either for money ,
这 年轻的 作者 一般来说 写 因为 他 想要 到 写 ， 任何一个 为了 钱 ，

年轻作家写作通常是因为他想写作，要么是为了赚钱，

[frɒm; frəm]['vænəti] , [ɔː(r)][ɪn][mɪə(r)] ['wɪərinəs] [ɒv; əv] ['empti] ['aʊəz] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [ə'stɒnɪʃ] [hɪz; ɪz][rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
from vanity , or in mere weariness of empty hours and anxiety to astonish his relations .
从 虚荣 ， 或者 在 仅仅 疲劳 的 空的 小时 和 焦虑 到 震惊 他的 关系 .

出于虚荣心，或者仅仅是因为厌倦了空虚的时光，以及渴望给亲戚们带来惊喜。

[ðɪs] [ɪz] [wel] , [hiː; hi] [huː] [wʊd] [feɪl] ['kænɒt] [bɪ'gɪn] ['betə(r)][ðæn; ðən][baɪ] ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
This is well , he who would fail cannot begin better than by having nothing to say .
这 是 出色地 ， 他 WHO 会 失败 不能 开始 更好的 比 经过 拥有 没有什么 到 说 .

这很好，想要失败的人，最好的开端莫过于什么都不说。

[ðə; ði] [les] [juː; jʊ] [əb'zɜːv] , [ðə; ði] [les] [juː; jʊ] [rɪ'flekt] ,
The less you observe , the less you reflect ,
这 较少的 你 观察 ， 这 较少的 你 反映 ，

观察越少，反思越少。

[ðə; ði] [les] [juː; jʊ] [pʊt] [jɔː'self] [ɪn][ðə; ði] [pɑːðz] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] ,
the less you put yourself in the paths of adventure and experience ,
这 较少的 你 放 你自己 在 这 路径 的 冒险 和 经验 ，

你越少让自己置身于冒险和体验的道路上，

[ðə; ði] [les] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ,
the less you will have to say ,
这 较少的 你 将要 有 到 说 ，

你越少说话越好。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][ɪm'pɒsəb(ə)l] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə] [riːd] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] .
and the more impossible will it be to read your work .
和 这 更多的 不可能的 将要 它 是 到 读 你的 工作 .

这样一来，你的作品就更难读懂了。

['nevə(r)]['nəʊtɪs] ['piːpəlz] ['mænə(r)] , [kən'dʌkt] , [nɔː(r)]['iːv(ə)n] [dres] , [ɪn]['riːəl][laɪf] .
Never notice people's manner , conduct , nor even dress , in real life .
绝不 注意 人们的 方式 ， 执行 ， 也不 甚至 裙子 ， 在 真实的 生活 .

在现实生活中，从不注意别人的举止、行为，甚至穿着。

[wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] [kləʊzd] ,
Walk through the world with your eyes and ears closed ,
走 通过 这 世界 和 你的 眼睛 和 耳朵 关闭 ，

闭上眼睛和耳朵，行走于世。

[ænd; ənd] [ɪm'bɒdi] [ðə; ði] ['negətɪv] [rɪ'zʌlts] [ɪn][ə; eɪ]['stɔːri][ɔː(r)][ə; eɪ]['pəʊɪm] .
and embody the negative results in a story or a poem .
和 体现 这 消极的 结果 在 一个 故事 或者 一个 诗 .

并将负面结果体现在故事或诗歌中。

[æz; əz][tuː; tə]['pəʊətri] , [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] ['ɪnstɪŋkt] [wiː; wi]['dʒen(ə)rəli] [bɪ'gɪn] [baɪ] ['raɪtɪŋ] [vɜːs] ,
As to Poetry , with a fine instinct we generally begin by writing verse ,
作为 到 诗 , 和 一个 美好的 本能 我们 一般来说 开始 经过 写作 诗 ,

至于诗歌，凭借敏锐的直觉，我们通常从创作诗歌开始。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [vɜːs] [ɪz][ðə; ði][lɑːst] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['pʌblɪk] [wɒnt][tuː; tə] [riːd] .
because verse is the last thing that the public want to read .
因为 诗 是 这 最后的 事物 那 这 民众 想 到 读 .

因为诗歌是公众最不想读的东西。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['raɪtə(r)][hæz; həz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [riːd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [vɜːs] , [haʊ'evə(r)] ,
The young writer has usually read a great deal of verse , however ,
这 年轻的 作家 有 通常 读 一个 伟大的 交易 的 诗 , 然而 ,
[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][bæd] .
and most of it bad .
和 最多 的 它 坏的 .

这位年轻的作家通常读过大量的诗歌，但其中大部分都是糟糕的诗歌。

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['ɔːθəz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [braɪt] ['lirist] [huː] [sɪŋ] [ɒv; əv]['brəʊkən] [hɑːts] , ['weɪstɪd]
His favourite authors are the bright lyrists who sing of broken hearts , wasted
他的 最喜欢的 作者 是 这 明亮的 抒情诗人 WHO 唱歌 的 破碎的 心 , 浪费
[laɪvz; lɪvz] ,
lives ,
生活 ,

他最喜欢的作家是那些才华横溢的作词家，他们歌颂破碎的心和虚度的人生。

['ɜːli] ['deθs] , [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [gluːm] .
early deaths , disappointment , gloom .
早期的 死亡人数 , 失望 , 愁云 .

早逝、失望、沮丧。

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['iːv(ə)n][hæd; həd][æn; ən] [ʌn'lʌki] [flɜː'teɪʃn] ,
Without having even had an unlucky flirtation ,
没有 拥有 甚至 有 一个 倒霉 调情 ,

甚至连一次不愉快的调情都没有，

[ɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [kæt] , [ðə; ði] ['ɜːli] ['ɔːθə(r)] [pɔːrz]
or without knowing what it is to lose a favourite cat , the early author pours
或者 没有 会心 什么 它 是 到 失去 一个 最喜欢的 猫 , 这 早期的 作者 倾倒
[fɔːθ] [lə'ment] ,
forth laments ,
前进 哀叹 ,

或者说，这位早期作者在不了解失去心爱猫的滋味的情况下，倾诉着他的悲叹。

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [lə'ment] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['riːdɪŋ] .
just like the laments he has been reading .
只是 喜欢 这 哀叹 他 有 到过 阅读 .

就像他一直在读的那些哀歌一样。

[hiː; hi][hæz; həz] [tuː] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['mænə(r)] , [ðə; ði][əʊld] [kən'sʌmptɪv] ['mænə(r)] , [ə'baʊt] [ðə; ði]['hektɪk]
He has too a favourite manner , the old consumptive manner , about the hectic
他 有 也 一个 最喜欢的 方式 , 这 老的 消耗性的 方式 , 关于 这 忙碌的
[flʌʃ] ,
flush ,
冲洗 ,

他也有自己偏爱的那种方式，那种老肺痨式的、慌乱的表情。

[ðə; ði]['feɪt(ə)l] [rəʊz] [ɒn] [ðə; ði]['pælɪd] [tʃiːk] , [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ruːɪnd] [ruːf] [triː] , [ðə; ði] ['empti] [tʃeə(r)] ,
the fatal rose on the pallid cheek , about the ruined roof tree , the empty chair ,
这 致命的 玫瑰 在 这 苍白 脸颊 , 关于 这 毁坏 屋顶 树 , 这 空的 椅子 ,

苍白脸颊上那朵致命的玫瑰，在残破的屋顶树旁，在空荡荡的椅子上，

[ðə; ði] [rest] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['tʃɜːtʃjɑːd] .
the rest in the village churchyard .
这 休息 在 这 村庄 墓地 .

其余的都葬在村里的教堂墓地里。

[ðɪs] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rə'kəʊkəʊ] [ænd; ənd] [fə'lɔːn] ,
This is now a little rococo and forlorn ,
这 是 现在 一个 小的 洛可可 和 绝望 ,

现在这里显得有点洛可可风格，也有些凄凉。

[bʌt; bət] ['feɪljə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [baɪ] ['trævəlɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] .
but failure may be assured by travelling in this direction .
但 失败 可能 是 保证 经过 旅行 在 这 方向 .

但沿着这个方向走，失败几乎是必然的。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [æm'bɪʃəs] [tuː; tə] [dɪs'gʌst] [æn; ən] ['edɪtə(r)] [æt; ət] [wʌns] , [bɪ'gɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['pəʊɪm]
If you are ambitious to disgust an editor at once , begin your poem
如果 你 是 雄心勃勃 到 厌恶 一个 编辑 在 一次 , 开始 你的 诗
[wɪð] " ['əʊnli] .
with " Only .
和 " 仅有的 .

如果你雄心勃勃地想要立刻激怒一位编辑，那就以"只有

" [ɪn] [fækt] [juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [hed] [ðə; ði] ['lɪrɪk] " ['əʊnli] . " { [fɔːr] }
" In fact you may as well head the lyric " Only . " { 4 }
" 在 事实 你 可能 作为 出色地 头 这 歌词 " 仅有的 . " { 4 }

"事实上，你完全可以把歌词命名为'只有'。"{4}

['əʊnli] .
ONLY .
仅有的 .

仅有的。

['əʊnli] [ə; eɪ] [spɑːk] [ɒv; əv] [æn; ən] ['embə(r)] ,
Only a spark of an ember ,
仅有的 一个 火花 的 一个 余烬 ,

只是一簇火星而已。

['əʊnli] [ə; eɪ] [liːf] [ɒn] [ðə; ði] [triː] ,
Only a leaf on the tree ,
仅有的 一个 叶子 在 这 树 ,

树上只有一片叶子，

['əʊnli] [ðə; ði] [deɪz] [wiː; wi] [rɪ'membə(r)] ,
Only the days we remember ,
仅有的 这 天 我们 记住 ,

只有我们记得的日子，

['əʊnli] [ðə; ði] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] [ðiː] .
Only the days without thee .
仅有的 这 天 没有 你 .

只有没有你的日子。

['əʊnli] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [ðæt] [ðaʊ] ,
Only the flower that thou worest ,
仅有的 这 花 那 你 最 ,

只有你佩戴的那朵花，

['əʊnli] [ðə; ði] [bʊk] [ðæt] [wiː; wi] [riːd] ,
Only the book that we read ,
仅有的 这 书 那 我们 读 ,

只有我们读的那本书，

['əʊnli] [ðæt] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
Only that night in the forest ,
仅有的 那 夜晚 在 这 森林 ，

只有在森林里的那个夜晚，

['əʊnli][ə; eɪ] [driːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ,
Only a dream of the dead ,
仅有的 一个 梦 的 这 死的 ，

只是死者的梦境而已。

['əʊnli][ðə; ði][trəʊθ] [ðæt] [wɒz; wəz]['brəʊkən] ,
Only the troth that was broken ,
仅有的 这 誓言 那 曾是 破碎的 ，

只有那被打破的誓言，

['əʊnli][ðə; ði] [hɑːt] [ðæt] [ɪz] ['ləʊnli] ,
Only the heart that is lonely ,
仅有的 这 心 那 是 孤独 ，

只有孤独的心

['əʊnli][ðə; ði] [saɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['təʊkən]
Only the sigh and the token
仅有的 这 叹 和 这 令牌

只有一声叹息和一枚代币

[ðæt] [ˌes əʊ 'biː][ɪn][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv]['əʊnli] !
That sob in the saying of Only !
那 哭泣 在 这 说 的 仅有的 ！

那句"只有！"的啜泣声

[ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [wei] [ɒv; əv] ['feɪlɪŋ] ,
In literature this is a certain way of failing ,
在 文学 这 是 一个 肯定 方式 的 失败 ，

在文学领域，这无疑是一种失败。

[bʌt; bət][ai] [bɪ'liːv] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [mait] [meɪk] [ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] [baɪ] ['raɪtɪŋ] ['vɜːrsəz][laɪk] [ðiːz] —
but I believe a person might make a livelihood by writing verses like these —
但 我 相信 一个 人 可能 制作 一个 生计 经过 写作 诗句 喜欢 这些 —
[fɔː(r); fə(r)]['mjuːzɪk] .
for music .
为了 音乐 .

但我相信，一个人可以靠创作这样的诗歌谋生——为音乐创作诗歌。

[ə'nʌðə(r)] [gʊd] [wei] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [raɪmz] , ['əʊnli] [tuː] [tuː; tə][ðə; ði]
Another good way is to be very economical in your rhymes , only two to the
其他 好的 方式 是 到 是 非常 经济 在 你的 韵律 ， 仅有的 二 到 这
[fɔː(r)] [laɪnz] ,
four lines ,
四 线条 ，

另一个好方法是尽量精简韵脚，每句只用两到四行。

[ænd; ənd] [rɪ'gretfəli] [veɪg] .
and regretfully vague .
和 遗憾的是 模糊的 .

但遗憾的是，措辞含糊不清。

[ðʌs] :
Thus :
因此 ：

因此：

['ʃædəʊz] .
SHADOWS .
阴影 .

阴影。

[ɪn][ðə; ði]['slʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['wɪntə(r)] ,
In the slumber of the winter ,
在 这 睡眠 的 这 冬天 ,

在冬日的沉睡中，

[ɪn][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] ,
In the secret of the snow ,
在 这 秘密 的 这 雪 ,

在雪的秘密中，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [ɪz] ['kraɪɪŋ]
What is the voice that is crying
什么 是 这 嗓音 那 是 哭泣

那哭泣的声音是什么?

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ?
Out of the long ago ?
出去 的 这 长的 前 ?

来自很久以前?

[wen] [ðə; ði]['æksents; æk'sents][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən]
When the accents of the children
什么时候 这 口音 的 这 孩子们

孩子们的口音

[ɑː(r); ə(r)]['saɪlənt][ɒn][ðə; ði] [steəz] ,
Are silent on the stairs ,
是 沉默的 在 这 楼梯 ,

楼梯上一片寂静。

[wen] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [fə'gɛt] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] ,
When the poor forgets his troubles ,
什么时候 这 贫穷的 忘记了 他的 麻烦 ,

当穷人忘记了他的苦难，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] [fə'gɛt] [hɪz; ɪz] [k'eəz] .
And the rich forgets his cares .
和 这 富有的 忘记了 他的 关心 .

富人忘却烦恼。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['saɪlənt] ['wɪspə(r)]
What is the silent whisper
什么 是 这 沉默的 耳语

什么是无声的低语

[ðæt] ['ekəʊz] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,
That echoes in the room ,
那 回声 在 这 房间 ,

房间里回荡着那声音。

[wen] [ðə; ði] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] ,
When the days are full of darkness ,
什么时候 这 天 是 满的 的 黑暗 ,

当日子充满黑暗时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [hʌʃt] [ɪn] [gluːm] ?
And the night is hushed in gloom ?
和 这 夜晚 是 静静地 在 愁云 ?

夜色一片寂静，笼罩在幽暗之中?

- [tɪz] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪd] ,
' Tis the voice of the departed ,
- 的 这 嗓音 的 这 已离开 ,

这是逝者的声音,

[huː] [wɪl] ['nevə(r)] [kʌm] [ə'gen] ,
Who will never come again ,
WHO 将要 绝不 来 再次 ,

那些将永远不会再来的人

[huː] [hæz; həz] [left] [ðə; ði] ['wɪəri] ['tjuːmʌlt] ,
Who has left the weary tumult ,
WHO 有 左边 这 厌倦 骚乱 ,

谁离开了这令人疲惫的喧嚣?

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [peɪn] . { [faɪv] }
And the struggle and the pain . { 5 }
和 这 斗争 和 这 疼痛 . { 5 }

还有挣扎和痛苦。{5}

[ænd; ənd] [maɪ] [hɑːt] [meɪks] ['hevi] ['ɑːnsə(r)] ,
And my heart makes heavy answer ,
和 我的 心 制作 重的 回答 ,

我的内心沉重地回答:

[tuː; tə] [ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] ['kʌmz] [nəʊ] [mɔː(r)] ,
To the voice that comes no more ,
到 这 嗓音 那 来 不 更多的 ,

致那不再响起的声音,

[tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪspə(r)] [ðæt] [ɪz] ['welɪŋ]
To the whisper that is welling
到 这 耳语 那 是 井

那涌动的低语

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɑː(r)] [ɒf] ['hæpi] [ʃɔː(r)] .
From the far off happy shore .
从 这 远的 离开 快乐的 支撑 .

来自遥远的幸福海岸。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðiːz] ['sɪmp(ə)l] [weɪz] [ɒv; əv] [nɒt] [sək'siːdɪŋ] ,
If you are not satisfied with these simple ways of not succeeding ,
如果 你 是 不是 使满意 和 这些 简单的 方式 的 不是 成功 ,

如果你对这些简单的失败方式还不满意,

[pliːz] [traɪ] [ðə; ði] ['grəʊvnə(r)] ['gæləri] [staɪl] .
please try the Grosvenor Gallery style .
请 尝试 这 格罗夫纳 画廊 风格 .

请尝试格罗夫纳画廊风格。

[hɪə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [pɔɪnt] [ɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [raɪm] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [wɜːd] ,
Here the great point is to make the rhyme arrive at the end of a very long word ,
这里 这 伟大的 观点 是 到 制作 这 韵 到达 在 这 结尾 的 一个 非常 长的 单词 ,

关键在于让押韵出现在一个很长的单词的末尾。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [friː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [əˌlɪtə'reɪʃn] .
you should also be free with your alliterations .
你 应该 还 是 自由的 和 你的 头韵 .

你也应该大胆运用头韵。

['lʌləbaɪ] .
LULLABY **.**
催眠曲 .

催眠曲。

[wen] [ðə; ði]['sɒmbə(r)] [naɪt] [ɪz] [dʌm] ,
When **the** **sombre** **night** **is** **dumb** **,**
什么时候 这 阴沉 夜晚 是 哑的 ,

当夜色沉寂无声时

[hʌʃt] [ðə; ði] [laʊd] [krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] ,
Hushed **the** **loud** **chrysanthemum** **,**
静静地 这 大声 菊花 ,

喧闹的菊花安静了下来，

['sɪstə(r)] , [sliːp] !
Sister **,** **sleep** **!**
姐姐 , 睡觉 !

姐姐，睡觉吧！

[sliːp] , [ðə; ði] ['lɪsəm] ['lɪli] [seθ] ,
Sleep **,** **the** **lissom** **lily** **saith** **,**
睡觉 , 这 轻盈 百合 赛斯说 ,

睡吧，轻盈的百合花说道。

[sliːp] , [ðə; ði]['pɒplə(r)] ,
Sleep **,** **the** **poplar** **whispereth** **,**
睡觉 , 这 白杨 低语 ,

白杨树低语着：睡吧。

[sɒft] [ænd; ənd] [diːp] !
Soft **and** **deep** **!**
柔软的 和 深的 !

柔软而深沉！

['fɪlmi] [fləʊts] [ðə; ði][waɪld] ['wuːdˌbaɪn] ,
Filmy **floats** **the** **wild** **woodbine** **,**
电影 浮标 这 荒野 伍登宾 ,

Filmy 漂浮着野生的忍冬花，

['dʒɒŋkwɪl] , ['dʒeɪsɪnθ] , ['dʒesəmɪn] ,
Jonquil **,** **jacinth** **,** **jessamine** **,**
水仙花 , 风信子 , 茉莉花 ,

水仙花、风信子、茉莉花

[fləʊt] [ænd; ənd] [fləʊ] .
Float **and** **flow** **.**
漂浮 和 流动 .

漂浮和流动。

[sliːp] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][waɪld][ænd; ənd][wɒn] ,
Sleeps **the** **water** **wild** **and** **wan** **,**
睡觉 这 水 荒野 和 万 ,

水面平静而苍白，沉睡着。

[æz; əz][ɪn][fɑː(r)] [ɒf] ['tɔltekn 'təu-]
As **in** **far** **off** **Toltecan**
作为 在 远的 离开 托尔特坎

就像遥远的托尔特坎

['meksɪkəʊ] .
Mexico **.**
墨西哥 .

墨西哥。

[siː] , [ə'pɒn][ðə; ði][sʌn] - ['daɪəl] ,
See , upon the sun - dial ,
看 , 之上 这 太阳 - 拨号 ,
请看，在日晷上，

[weɪvz] [ðə; ði] ['mɪdˌnaɪts] ['mɪsti] [pɔːl] ,
Waves the midnight's misty pall ,
波浪 这 午夜 蒙蒙 灵柩 ,
拂去午夜的薄雾，

[weɪvz] [ænd; ənd] [weiks] .
Waves and wakes .
波浪 和 醒来 .
波浪和尾流。

[æz; əz] , [ɪn]['trɒpɪk] [ˌtɪmbʌk'tuː] ,
As , in tropic Timbuctoo ,
作为 , 在 热带 廷巴克图 ,
正如在热带廷巴克图一样，

['wɔːtə(r)] [biːsts] [gəʊ] ['plæʃɪŋ] [θruː]
Water beasts go plashing through
水 野兽 去 飞溅 通过
水兽溅起水花

['lɪlɪd] [leɪks] !
Lilied lakes !
百合花 湖泊 !
睡莲湖！

[əˌlɪtə'reɪʃn] [ɪz][ə; eɪ]['splendɪd] [sɔːs] [ɒv; əv]['feɪljə(r)][ɪn] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv]['pəʊətri] , [ænd; ənd] ['ædʒɪktɪvz]
Alliteration is a splendid source of failure in this sort of poetry , and adjectives
头韵 是 一个 灿烂 来源 的 失败 在 这 种类 的 诗 , 和 形容词
[laɪk] ['lɪsəm] ,
like lissom ,
喜欢 轻盈 ,
在这种诗歌中，头韵是失败的绝佳来源，而像 lissom 这样的形容词，

['fɪlmi] , ['wɪəri] , [wɪəd] , [streɪndʒ] , [meɪk] , [ɔː(r)] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] , [ðə; ði][rɪ'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv]
filmy , weary , weird , strange , make , or ought to make , the rejection of
电影 , 厌倦 , 诡异的 , 奇怪的 , 制作 , 或者 应该 到 制作 , 这 拒绝 的
[jɔː(r); jə(r)]['mænjuskrɪpt][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] .
your manuscript a certainty .
你的 手稿 一个 肯定 .
薄弱、疲倦、怪异、奇怪，都会使你的稿件被拒收成为必然。

[ðə; ði]['pəʊɪm][ʃʊd; ʃəd] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn]
The poem should , as a rule , seem to be addressed to an unknown
这 诗 应该 , 作为 一个 规则 , 似乎 到 是 已解决 到 一个 未知
['pɜːs(ə)n] ,
person ,
人 ,
这首诗通常应该看起来像是写给一个陌生人的。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spres] [rɪ'gret] [ænd; ənd][dɪ'speə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] [wɪð]
and should express regret and despair for circumstances in the past with
和 应该 表达 后悔 和 绝望 为了 情况 在 这 过去的 和
[wɪtʃ] [ðə; ði]['riːdə(r)][ɪz]['təʊtəli] [ˌʌnə'kweɪntɪd] .
which the reader is totally unacquainted .
哪个 这 读者 是 完全 不熟悉的 .
并且应该对读者完全不了解的过去情况表达遗憾和绝望。

[ðʌs] :
Thus :
因此 :

因此：

[gəʊsts] .
GHOSTS .
鬼魂 .

鬼魂。

[wiː; wi] [met] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [æz; əz] [səʊlz] [ðæt] [sɪt]
We met at length , as Souls that sit
我们 遇见 在 长度 , 作为 灵魂 那 坐

我们最终相遇，如同静坐的灵魂。

[æt; ət] ['fjuːnərəl] [fiːst] , [ænd; ənd] [teɪst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
At funeral feast , and taste of it ,
在 葬礼 盛宴 , 和 品尝 的 它 ,

在葬礼宴席上，品尝它的味道，

[ænd; ənd] ['empti] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [wɜːdz] [wiː; wi] [sed] ,
And empty were the words we said ,
和 空的 是 这 字 我们 说 ,

我们说的话空洞无物。

[æz; əz] [fɪts] [ðə; ði] [kən'vɜːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] ,
As fits the converse of the dead ,
作为 适合 这 交谈 的 这 死的 ,

正如死者的反面一样，

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [maɪ] [dɪə(r)] ,
For it is long ago , my dear ,
为了 它 是 长的 前 , 我的 亲爱的 ,

亲爱的，那已经是很久以前的事了。

[sɪns] [wiː; wi] [tuː] [met] [ɪn] ['lɪvɪŋ] [tʃɪə(r)] ,
Since we two met in living cheer ,
自从 我们 二 遇见 在 活的 欢呼 ,

自从我们俩在欢声笑语中相遇以来，

[jeɪ] , [wiː; wi] [hæv; həv] [lɒŋ] [biːn] [gəʊsts] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
Yea , we have long been ghosts , you know ,
是的 , 我们 有 长的 到过 鬼魂 , 你 知道 ,

是的，我们早就变成幽灵了，你知道的。

[ænd; ənd] ['eɪliən] [weɪz] [wiː; wi] [tweɪn] [mʌst; məst] [gəʊ] ,
And alien ways we twain must go ,
和 外星人 方式 我们 马克·吐温 必须 去 ,

我们两人必须走上陌生的道路，

[nɔː(r)] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [miːt] [ɪn] ['ʃædəʊ] [lænd] ,
Nor shall we meet in Shadow Land ,
也不 将 我们 见面 在 阴影 土地 ,

我们也不会在暗影之地相遇。

[tɪl] [taɪmz] [glɑːs] , ['empti] [ɒv; əv] [ɪts] [sænd] ,
Till Time's glass , empty of its sand ,
直到 时间 玻璃 , 空的 的 它是 沙 ,

直到时间之杯，空空如也，

[ɪz] [fɪld] [ʌp] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] .
Is filled up of Eternity .
是 已填 向上 的 永恒 .

充满了永恒。

[ˌfeə'wel] — [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][wʌns][tuː; tə][daɪ] —
Farewell — enough for once to die —
告别 — 足够的 为了 一次 到 死 —

告别——至死不渝——

[ænd; ənd][fɑː(r)] [tuː] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [driːm] ,
And far too much it is to dream ,
和 远的 也 很多 它 是 到 梦 ,

梦想太多了，难以实现。

[ænd; ənd] [teɪst] [nɒt][ðə; ði] - [striːm] ,
And taste not the Lethæan stream ,
和 品尝 不是 这 - 溪流 ,

不要尝勒塞河的滋味，

[bʌt; bət][beə(r)][ðə; ði][peɪn][ɒv; əv] [lʌvz] [ˌʌn'wed]
But bear the pain of loves unwed
但 熊 这 疼痛 的 爱 未婚

但要承受未婚之恋的痛苦

['iːv(ə)n][hɪə(r)] , ['iːv(ə)n][hɪə(r)] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] !
Even here , even here , among the dead !
甚至 这里 , 甚至 这里 , 之中 这 死的 !

即使在这里，即使在这里，在死者之中！

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l][kaɪnd][ɒv; əv] ['melədi] , [wɪtʃ] [ɪz]['ɒf(ə)n] ['præktɪst] [wɪð]
That is a cheerful intelligible kind of melody , which is often practised with
那 是 一个 快乐 可理解的 种类 的 旋律 , 哪个 是 经常 已实践 和
[ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlts] .
satisfactory results .
令人满意的 结果 .

那是一种欢快易懂的旋律，经常练习，而且效果令人满意。

['evri] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] (['ɪmɪteɪtɪŋ] [ɒv; əv] [kɔːs] ['əʊnli][ðə; ði] [fɔːlts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feɪvərɪt]
Every form of imitation (imitating of course only the faults of a favourite
每一个 形式 的 模仿 (模仿 的 课程 仅有的 这 故障 的 一个 最喜欢的
['raɪtə(r)]) [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˌrekə'mendɪd] .
writer) is to be recommended .
作家) 是 到 是 受到推崇的 .

任何形式的模仿（当然，只能模仿自己喜欢的作家的缺点）都值得提倡。

[ˌɪmɪ'teɪʃn] [dʌz] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['sɜːvɪs] ,
Imitation does a double service ,
模仿 做 一个 双倍的 服务 ,

模仿有双重作用，

[ˌaɪ 'tiː] [si'kjuə] [ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪmɪteɪtə(r)][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][eɪdz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'lʌki]
it secures the failure of the imitator and also aids that of the unlucky
它 确保 这 失败 的 这 模仿者 和 还 艾滋病 那 的 这 倒霉
['ɔːθə(r)] [huː] [ɪz]['ɪmɪteɪtɪd] .
author who is imitated .
作者 WHO 是 模仿 .

它既能确保模仿者的失败，也能帮助不幸被模仿的作者走向失败。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ] [njuː] [θɪŋ] [ə'pɪəz] [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
As soon as a new thing appears in literature ,
作为 很快 作为 一个 新的 事物 出现 在 文学 ,

文学作品中一旦出现新事物，

['meni] ['piːp(ə)l] ['hʌri] [ɒf] [tuː; tə] [ə'tempt] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] .
many people hurry off to attempt something of the same sort .
许多 人们 匆忙 离开 到 试图 某物 的 这 相同的 种类 .

许多人急忙去尝试做类似的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [treɪt] [ænd; ənd]['æksent][ɪn]['pəʊətri] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk] ,

It may be a particular trait and accent in poetry , and the public ,

它 可能 是 一个 特别的 特征 和 口音 在 诗 ， 和 这 民众 ，

这或许是诗歌中一种特殊的特征和风格，以及公众的看法。

['wɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mimikri] , [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [dɪs'laɪk] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .

weary of the mimicries , begin to dislike the original .

厌倦 的 这 模仿 ， 开始 到 不喜欢 这 原来的 .

厌倦了模仿，开始讨厌原作。

" [məʊst][kæn; kən] [grəʊ] [ðə; ði] ['flaʊəz] [naʊ] ,

" Most can grow the flowers now ,

" 最多 能 生长 这 花朵 现在 ，

"现在大多数人都能种这些花，

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hæv; həv][gɒt][ðə; ði] [siːd] ;

For all have got the seed ;

为了 全部 有 得到 这 种子 ；

因为每个人都有种子；

[ænd; ənd][wʌns] [ə'gen] [ðə; ði]['piːp(ə)l]

And once again the people

和 一次 再次 这 人们

人民再次……

[kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][ə; eɪ] [wiːd] .

Call it but a weed .

称呼 它 但 一个 杂草 .

你可以称它为杂草。

" [ɪn]['fɪkʃ(ə)n] , [ɪf] ['sʌmbədi] [brɪŋz] [ɪn][ə; eɪ]['kjʊəriəs][kaɪnd][ɒv; əv]['mɜːdə(r)] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv]

" In fiction , if somebody brings in a curious kind of murder , or a study of

" 在 小说 ，如果 某人 带来 在 一个 好奇的 种类 的 谋杀 ， 或者 一个 学习 的

[rɪ'lɪdʒəs] ['prɔːbləmz] ,

religious problems ,

宗教 问题 ，

"在小说中，如果有人引入了一种奇特的谋杀案，或者对宗教问题的研究，

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['treʒə(r)] [hʌnt] , [ɔː(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] , ['ʌðə(r)z] ['ɪmɪteɪt] [tɪl] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] ['wɪəri] [ɒv; əv]

or a treasure hunt , or what you will , others imitate till the world is weary of

或者 一个 宝藏 打猎 ， 或者 什么 你 将要 ， 其他的 模拟 直到 这 世界 是 厌倦 的

['məːdə] ,

murders ,

谋杀案 ，

或者寻宝游戏，或者随便什么游戏，其他人都会模仿，直到世人对谋杀感到厌倦为止。

[ɔː(r)] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [flɜː'teɪʃn] , [ɔː(r)][ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['berid] ['spiːʃiː] , [ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]

or theological flirtations , or the search for buried specie , and the original

或者 神学 调情 ， 或者 这 搜索 为了 埋葬 物种 ， 和 这 原来的

['ɔːθəz] [ðəm'selvz] [wɪl] [feɪl] ,

authors themselves will fail ,

作者 他们自己 将要 失败 ，

或者神学上的暧昧，或者对埋藏物种的探索，而原作者们自己也会失败。

[ən'les] [ðeɪ] [fɪʃ] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [njuː] , [tuː; tə][biː; bi] [v'ʌlgəɹˌaɪzd] [ə'freʃ] .

unless they fish out something new , to be vulgarised afresh .

除非 他们 鱼 出去 某物 新的 ， 到 是 庸俗化 重新 .

除非他们能挖出一些新的东西，然后重新庸俗化。

['ðeəfɔː(r)] , [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɪz] [dɪ'stɪŋktli] [tuː; tə][biː; bi][ɜːrdʒd][ɒn][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɔːθə(r)] .

Therefore , imitation is distinctly to be urged on the young author .

所以 ， 模仿 是 明显地 到 是 敦促 在 这 年轻的 作者 .

因此，应当鼓励年轻作者进行模仿。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [hɪz; ɪz] ['meθəd] [ɪz] [ðɪs] , [hiː; hi] [riːdz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ,
As a rule , his method is this , he reads very little ,
作为 一个 规则 , 他的 方法 是 这 , 他 阅读 非常 小的 ,

他的方法通常是这样的：他很少读书。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [riːdz] [ɪz][bæd] .
but all that he reads is bad .
但 全部 那 他 阅读 是 坏的 .

但他读的都是些不好的东西。

[ðə; ði] ['fiːblɪst] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɪn][ðə; ði] ['wiːkli] ['mægəziːnz] ,
The feeblest articles in the weakliest magazines ,
这 最虚弱 文章 在 这 最弱 杂志 ,

最差杂志上最乏味的文章，

[ðə; ði] ['veri] ['maɪldɪst][ænd; ənd][məʊst] [kən'venʃən(ə)l] ['nɒv(ə)lz] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['əʊnli] ['stʌdiz]
the very mildest and most conventional novels appear to be the only studies
这 非常 最温和 和 最多 传统的 小说 出现 到 是 这 仅有的 研究
[ɒv; əv][ðə; ði][mə'dʒɒrəti] .
of the majority .
的 这 多数 .

最温和、最传统的小说似乎成了大多数人的唯一研究对象。

[ə'pærəntli] [ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi][kən'trɪbjʊtə(r)] [sez] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ɔː(r)] [hɜː'self] , “ [wel] ,
Apparently the would - be contributor says to himself , or herself , “ well ,
显然 这 会 - 是 贡献者 说道 到 他自己 , 或者 她自己 , “ 出色地 ,

显然，这位有意投稿的人会对自己说：“嗯，

[ai][kæn; kən][duː; də] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːlməʊst][ɒn][ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] ['mɔːdlɪn] [ænd; ənd]
I can do something almost on the level of this or that maudlin and
我 能 做 某物 几乎 在 这 等级 的 这 或者 那 感伤 和
[ɪn'vɜːtɪbrət] ['nɒv(ə)l] .
invertebrate novel .
无脊椎动物 小说 .

我几乎可以写出达到这种或那种伤感乏味、毫无内涵的小说水平的作品。

” [ðen] [hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [sɪts] [daʊn] [tuː; tə]['raɪv(ə)l][ðə; ði][məʊst] [teɪm] , [dʌl] ,
” Then he deliberately sits down to rival the most tame , dull ,
” 然后 他 故意地 坐着 向下 到 竞争对手 这 最多 驯服 , 乏味的 ,

然后他故意坐下，以对抗最温顺、最无趣的人，

[ænd; ənd] [ɪ'lɪtərət] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ðæt] [get]['ɪntuː][prɪnt] .
and illiterate compositions that get into print .
和 文盲 作品 那 得到 进入 打印 .

以及一些文盲作文竟然被刊登出来。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [bæd] ['ɔːθəz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['lɪtərəri] ['peərənts][ɒv; əv] [wɜːs] ['ɔːθəz] .
In this way bad authors become the literary parents of worse authors .
在 这 方式 坏的 作者 变得 这 文学 父母 的 更糟 作者 .

这样一来，糟糕的作家就成了更糟糕作家的文学之父。

['nəʊbədi][bʌt; bət][ə; eɪ]['riːdə(r)][ɒv; əv][ˌem es 'es] . [nəʊz] [wɒt] ['mɪrɪədz] [ɒv; əv]['fɪkʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n]
Nobody but a reader of MSS . knows what myriads of fiction are written
无人 但 一个 读者 的 MSS . 知道 什么 无数 的 小说 是 书面
[wɪ'ðaʊt] [wʌn]['sɪŋg(ə)l] [njuː] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
without one single new situation ,
没有 一 单身的 新的 情况 ,

只有MSS的读者才知道，有多少虚构作品竟然没有一个新颖的情节。

[ə'rɪdʒən(ə)l]['kærəktə(r)] , [ɔː(r)] [freʃ] [θɔːt] .
original character , or fresh thought .
原来的 特点 , 或者 新鲜的 想法 .

原创性，或新颖的思想。

[ðə; ði] [məʊst] [aʊt] - [wɔːn] [aɪ'dɪəz] : ['sʌd(ə)n] [lɒs] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] ; ['strʌglz] ; ['feɪθlɪsnəs] [ɒv; əv]
The most out - worn ideas : sudden loss of fortune ; struggles ; faithlessness of
这 最多 出去 - 磨损 想法 : 突然 损失 的 财富 ; 斗争 ; 不忠 的
[fɜːst] ['lʌvə(r)] ;
First Lover ;
第一的 情人 ;

最老套的情节：突然失去财富；挣扎；初恋的背叛；

['nəʊb(ə)l] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] ['sekənd] ['lʌvə(r)] : [frɪ'vɒləti] [ɒv; əv] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] ; ['eksələns] [ɒv; əv] ['mʌðə(r)]
noble conduct of Second Lover : frivolity of younger sister ; excellence of mother
高贵 执行 的 第二 情人 : 轻浮 的 年轻 姐姐 ; 卓越 的 母亲
: ['nɔːtinəs] [ɒv; əv] [wʌn] [sʌn] ,
: naughtiness of one son ,
: 顽皮 的 一 儿子 ,

第二位情人的高尚品行：妹妹的轻浮；母亲的贤良：一个儿子的顽劣。

['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] , [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [hə'bɪtʃuəli] [sɜːvd] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
virtue of another , these are habitually served up again and again .
美德 的 其他 , 这些 是 习惯性地 服务 向上 再次 和 再次 .

由于他人的缘故，这些事情总是反复出现。

[ɒn] [ðə; ði] [spreɪnd] ['æŋklz] , [ðə; ði] [mæd] [bʊlz] , [ðə; ði] ['faɪərz] ,
On the sprained ankles , the mad bulls , the fires ,
在 这 扭伤 脚踝 , 这 疯狂的 公牛 , 这 火灾 ,

扭伤的脚踝、狂怒的公牛、熊熊大火，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['sɪmp(ə)l] [dɪ'vaɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [bɪ'twiːn] ['hɪərəʊ]
and other simple devices for doing without an introduction between hero
和 其他 简单的 设备 为了 正在做 没有 一个 介绍 之间 英雄
[ænd; ənd] ['herəʊɪn] [ai] [niːd] [nɒt] [dwel] .
and heroine I need not dwell .
和 女英雄 我 需要 不是 住 .

以及其他无需男女主角之间进行介绍的简单方法，我就不赘述了。

[ðə; ði] ['veri] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɪz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðiːz] [ik'spiːdiənt] , [wɪtʃ] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm]
The very youngest of us is acquainted with these expedients , which , by this time
这 非常 最小的 的 我们 是 熟人 和 这些 权宜之计 , 哪个 , 经过 这 时间
[ɒv; əv] [deɪ] ,
of day ,
的 天 ,

即使是我们当中年纪最小的，也已经熟悉这些权宜之计，到了这个时候，

[wɪl] [spel] ['feɪljə(r)] .
will spell failure .
将要 拼写 失败 .

这将导致失败。

[ðə; ði] ['kɒmən] ['nɒv(ə)lz] [ɒv; əv] ['gʌvənəs] [laɪf] , [ðə; ði] [d'ɔːtəz] [ænd; ənd] ['grændɔːtə(r)] [ɒv; əv]
The common novels of Governess life , the daughters and granddaughters of
这 常见的 小说 的 家庭教师 生活 , 这 女儿们 和 孙女们 的
[dʒeɪn] [eə] ,
Jane Eyre ,
简 艾尔 ,

描写家庭教师生活的常见小说，简·爱的女儿和孙女们的作品，

[stɪl] [rʌn] ['raɪət] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɪ'dʒektɪd] ['mænjʊskrɪpts] .
still run riot among the rejected manuscripts .
仍然 跑步 暴动 之中 这 拒绝 手稿 .

仍然在被拒稿件中肆意横行。

[ðə; ði] ['laɪvli] [lɑːdʒ] ['fæməli] , [ɔːl] ['veri] [ʌn'taɪdi][ænd; ənd] ['hjuːmərəs] , [ɔːl] ['weərɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðərz] [buːts]
The lively large family , all very untidy and humorous , all wearing each other's boots
这 热闹 大的 家庭 ，全部 非常 凌乱 和 幽默 ，全部 穿着 每个 其他的 靴子
[ænd; ənd] [glʌvz] ,
and gloves ,
和 手套 ，

这是一个热闹的大家庭，每个人都很邋遢，但又很幽默，他们都互相穿对方的靴子和手套。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [dresɪz] [aʊt] [ɒv; əv] ['bedruːm] ['kɜːtənz] [ænd; ənd] ['mæriɪŋ] [rɪtʃ] [men] ,
and making their dresses out of bedroom curtains and marrying rich men ,
和 制作 他们的 连衣裙 出去 的 卧室 窗帘 和 结婚 富有的 男人 ，

她们用卧室窗帘做衣服，嫁给有钱人。

[stɪl] ['rʌʃɪz] [daʊn] [ðə; ði] ['iːzi] [dɪ'sent] [tuː; tə]['feɪljə(r)] .
still rushes down the easy descent to failure .
仍然 冲刺 向下 这 简单的 下降 到 失败 .

仍然急于走上通往失败的捷径。

[ðə; ði]['skeptɪk(ə)l]['kjʊərət; ˌkjʊ'reɪt][ɪz][æt; ət] [lɑːdʒ] ,
The sceptical curate is at large ,
这 怀疑论者 策展 是 在 大的 ，

持怀疑态度的牧师们四处游荡，

[ænd; ənd][ɪz] [ˌdɪsbɪ'liːvɪŋ] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði]['vɜːtjuːz][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [huː] “
and is disbelieving in everything except the virtues of the young woman who “
和 是 不信 在 一切 除了 这 美德 的 这 年轻的 女士 WHO “
[hæz; həz][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] .
has a history .
有 一个 历史 .

他除了相信那位“有故事”的年轻女子的美德之外，对其他一切都不相信。

” ['mɪstə(r)] . ['swɪnˌbɜːrn] [həʊps] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði][lɑːst] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] ['klɜːdʒimən] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ɪn]
” Mr . Swinburne hopes that one day the last unbelieving clergyman will disappear in
” 先生 . 斯威本 希望 那 一 天 这 最后的 不信者 牧师 将要 消失 在
[ðə; ði] [ɪm'breɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [ɪ'mækjələt] ['mægdəlɪn] ,
the embrace of the last immaculate Magdalen ,
这 拥抱 的 这 最后的 完美无瑕 抹大拉的玛格达琳 ，

斯温伯恩先生希望有一天，最后一位不信教的牧师会消失在最后一位纯洁无瑕的抹大拉修女的怀抱中。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒiːnaɪ] [bɜːn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][tuː; tə] ['nʌθɪŋnəs] , [ɪn][ðə; ði]
as the Princess and the Geni burn each other to nothingness , in the
作为 这 公主 和 这 吉尼 烧伤 每个 其他 到 虚无 ，在 这
[ə'reɪbiən] [naɪts] .
Arabian Nights .
阿拉伯 夜晚 .

就像《一千零一夜》中公主和精灵互相焚烧至虚无一样。

[ɒn] [ðæt] ['hæpi] [deɪ] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][wʌn] [les] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊdz] ['liːdɪŋ] [tuː; tə]['feɪljə(r)] .
On that happy day there will be one less of the roads leading to failure .
在 那 快乐的 天 那里 将要 是 一 较少的 的 这 道路 领导 到 失败 .

在那令人欣喜的一天，通往失败的道路将少一条。

[ɪf] [ðə; ði][peə(r)][kæn; kən] ['kæri] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði][self] - ['sækrɪfaɪsɪŋ] ['kærəktəz] [huː] [teɪk] [ðə; ði]
If the pair can carry with them the self - sacrificing characters who take the
如果 这 一对 能 携带 和 他们 这 自己 - 牺牲 人物 WHO 拿 这
[bleɪm] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['feləni] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][duː; də] ,
blame of all the felonies that they did not do ,
责备 的 全部 这 重罪 那 他们 做过 不是 做 ，

如果这对搭档能够保持那种自我牺牲的精神，替他们承担所有他们没有犯下的重罪，

[ænd; ənd][ðə; ði][naɪs][gɜːl] [huː] [ɪz][ˈdʒɪltɪd][baɪ][ðə; ði][ˈpəʊɪt] ,
and the nice girl who is jilted by the poet ,
和 这 好的 女孩 WHO 是 被抛弃 经过 这 诗人 ,

还有那个被诗人抛弃的好女孩，

[ænd; ənd][faindz] [ðæt] [ðə; ði][ˈskwaɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] [huːm] [ʃiː; ʃi] [ˈriːəli] [lʌvd] , [səʊ] [mʌtʃ]
and finds that the squire was the person whom she really loved , so much
和 发现 那 这 乡绅 曾是 这 人 谁 她 真的 喜爱 , 所以 很多
[ðə; ði][ˈbetə(r)] .
the better .
这 更好的 .

结果发现，她真正爱的人竟然是那个侍从，那就更好了。

[ɪf] [nɒt][ˈəʊnli][ˈmɒnti; ˈmɒnteɪ][ˈkɑːləʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði][ɪnˈevɪtəb(ə)l] [siːn] [ɪn][ðə; ði][rʊmz; ruːmz][ðeə(r)]
If not only Monte Carlo , but the inevitable scene in the Rooms there
如果 不是 仅有的 蒙特 卡洛 , 但 这 不可避免的 场景 在 这 房间 那里
[kæn; kən][biː; bi] [əˈbɒlɪʃt] ;
can be abolished ;
能 是 废除 ;

如果不仅蒙特卡洛，而且那里的房间里不可避免的场景都可以被废除；

[ɪf] [ðə; ði][ˌrɪviˈeərə] , [ænd; ənd] [ˈɪtəli] [kæn; kən][biː; bi] [rɪˈmuːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][mæp][ɒv; əv] [ˈjʊərəp]
if the Riviera , and Italy can be removed from the map of Europe
如果 这 里维埃拉 , 和 意大利 能 是 已移除 从 这 地图 的 欧洲
[æz; əz] [juːst] [baɪ][ˈnɑːvəlɪsts] ,
as used by novelists ,
作为 用过的 经过 小说家 ,

如果将里维埃拉和意大利从小说家笔下的欧洲地图中移除，

[səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][ˈbetə(r)] .
so much the better .
所以 很多 这 更好的 .

那当然更好。

[bʌt; bət][ˈfeɪljə(r)] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [sɪˈkjʊəd] , [waɪl] [ðə; ði][hjuːdʒ][məˈdʒɒrəti][ɒv; əv] [ˈɔːθəz] [duː; də]
But failure will always be secured , while the huge majority of authors do
但 失败 将要 总是 是 安全 , 尽管 这 巨大的 多数 的 作者 做
[nɒt][eɪm] [haɪ] ,
not aim high ,
不是 目的 高的 ,

但失败总是不可避免的，因为绝大多数作者的目标并不高远。

[bʌt; bət][eɪm][æt; ət] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈləʊə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][lɑːst] [dəˈmestɪk] [ˈdrɪv(ə)l] [wɪtʃ] [keɪm] [aʊt]
but aim at being a little lower than the last domestic drivel which came out
但 目的 在 存在 一个 小的 降低 比 这 最后的 国内的 胡言乱语 哪个 来了 出去
[ɪn] [θriː] [ˈvɒljuːmz] ,
in three volumes ,
在 三 卷 ,

但目标是比上一部三卷本的国内垃圾作品略低一些。

[ɔː(r)][ðə; ði][lɑːst][əˈnæləsɪs][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪnməʊst][self][ɒv; əv][sʌm; səm] [ˌɪntrəˈspektɪv] [jʌŋ] [gɜːl] [wɪtʃ]
or the last analysis of the inmost self of some introspective young girl which
或者 这 最后的 分析 的 这 最 自己 的 一些 内省 年轻的 女孩 哪个
[krɒst] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪts] .
crossed the water from the States .
交叉 这 水 从 这 各州 .

或者说，这是某个从美国远渡重洋的内省少女对内心深处自我的最终剖析。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ˈdʒen(ə)rəl][ˈkaunsəl] , [ænd; ənd] [əˈplai] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈdʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bʊks] .
These are general counsels , and apply to the production of books .
这些 是 一般的 律师 , 和 申请 到 这 生产 的 图书 .

这些是一般法律意见，适用于书籍的制作。

[bʌt; bət] , [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [jɔː(r); jə(r)] [bʊk] ,
But , when you have done your book ,
但 , 什么时候 你 有 完毕 你的 书 ,

但是，当你完成你的书之后，

[juː; jʊ] [meɪ] [pleɪ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['sɪli] [trɪks] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['mænjuskrɪpt] .
you may play a number of silly tricks with your manuscript .
你 可能 玩 一个 数字 的 愚蠢的 技巧 和 你的 手稿 .

你可以对你的手稿进行一些滑稽的恶作剧。

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [əd'vaɪzd] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] ['əʊnli][wʌn]['kɒpi] , [ə; eɪ] [rʌf] [wʌn] ,
I have already advised you to make only one copy , a rough one ,
我 有 已经 建议 你 到 制作 仅有的 一 复制 , 一个 粗糙的 一 ,

我已经建议过你只复印一份，一份草稿就好。

[æz; əz] [ðæt] [si'kjuə] ['neglɪdʒəns] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [dis'gʌst] [æn; ən]['edɪtə(r)][ɔː(r)] ['riːdə(r)] .
as that secures negligence in your work , and also disgusts an editor or reader .
作为 那 确保 疏忽 在 你的 工作 , 和 还 令人厌恶 一个 编辑 或者 读者 .

因为这会暴露出你在工作中的疏忽，也会让编辑或读者感到反感。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə'nʌðə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] , [juː; jʊ] [meɪ] [luːz] [jɔː(r); jə(r)]['kɒpi][ˌɔːltə'geðə(r)] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [ə'nʌðə(r)] ,
It has another advantage , you may lose your copy altogether , and , as you have not another ,
它 有 其他 优势 , 你 可能 失去 你的 复制 共 , 和 , 作为 你 有 不是 其他 ,

它还有另一个优点，即使你完全丢失了副本，由于你没有备用副本，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

如何在文学学习中失败：一场讲座(How to Fail in Literature A Lecture)第2/2页

[nəʊ]['feɪljə(r)][kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)] [kəm'pliːt] .
no failure can be more complete .
不 失败 能 是 更多的 完全的 .

没有比这更彻底的失败了。

[ðə; ði] [best] [wei] [ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [θɪŋk] [ænd; ənd][ðə; ði]['seɪfɪst] ,
The best way of losing it , I think and the safest ,
这 最好的 方式 的 输 它 , 我 思考 和 这 最安全 ,

我认为，丢失它的最佳且最安全的方式是……

[ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['sʌmbədi] [juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [hæz; həz][wʌns] [met] [sʌm; səm][mæn][ɔː(r)]
is to give it to somebody you know who has once met some man or
是 到 给 它 到 某人 你 知道 WHO 有 一次 遇见 一些 男人 或者
['wʊmən] [ɒv; əv] ['lɛtəz] . .
woman of letters . .
女士 的 信件 . .

是把它送给你认识的、曾经见过某个文人墨客的人。

[ðɪs] ['sʌmbədi] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə][ɑːsk] [ðæt] ['bɪzi] [ænd; ənd] [pə'hæps] ['kæʒuəl]
This somebody must be instructed to ask that busy and perhaps casual
这 某人 必须 是 指示 到 问 那 忙碌的 和 也许 随意的
[ænd; ənd][ʌn'taɪdi]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [riːd] [jɔː(r); jə(r)]['mænjuskrɪpt] ,
and untidy person to read your manuscript ,
和 凌乱 人 到 读 你的 手稿 ,

必须指示某人请那位忙碌、可能比较随意、不修边幅的人阅读你的稿件。

[ænd; ənd] " [pleɪs] " [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ɪz] , [ɪn'djuːs][sʌm; səm][pɔː(r); pʊə(r)] ['pʌblɪʃə(r)] [ɔː(r)]['edɪtə(r)][tuː; tə] [peɪ]
and " place " it , that is , induce some poor publisher or editor to pay
和 " 地方 " 它 , 那 是 , 诱导 一些 贫穷的 出版商 或者 编辑 到 支付
[fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] ['pʌblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
for and publish it .
为了 和 发布 它 .

并"出版"它，也就是诱使某个穷出版商或编辑付费出版它。

[naʊ] [ðə; ði][mæn] , [ɔː(r)] ['wʊmən] [ɒv; əv] ['lɛtəz] ,
Now the man , or woman of letters ,
现在 这 男人 , 或者 女士 的 信件 ,

如今，这位文人墨客

[wɪl] [juːz]['vaɪələnt]['læŋgwɪdʒ] [ɒn] [rɪ'siːvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['klʌmzi] [braʊn] ['peɪpə(r)]['pɑːs(ə)l][ɒv; əv][ɪ'ledʒəb(ə)l]
will use violent language on receiving your clumsy brown paper parcel of illegible
将要 使用 暴力 语言 在 接收 你的 笨拙 棕色的 纸 包裹 的 无法辨认
[weəz] ,
wares ,
商品 ,

收到你那笨拙的、用棕色纸包着的、字迹模糊不清的包裹时，我会用粗言秽语辱骂你。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɔː(r)][ʃiː; ʃi][hæz; həz][nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði]['mætə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]
because he or she has no more to do with the matter than the
因为 他 或者 她 有 不 更多的 到 做 和 这 事情 比 这
['krɒsɪŋ] ['swiːpə(r)] .
crossing sweeper .
过境 清扫器 .

因为他或她与此事的关系并不比清扫道路的工人更大。

[ðə; ði] [ˌem 'es] . [wɪl] ['aɪðə(r)][biː; bi][pʊt] [ə'weɪ] [səʊ] ['keəfəli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi]
The MS . will either be put away so carefully that it can never be
这 多发性硬化症 . 将要 任何一个 是 放 离开 所以 小心 那 它 能 绝不 是
[faʊnd] [ə'gen] ,
found again ,
成立 再次 ,

这份手稿要么会被小心翼翼地保存起来，以至于永远无法再次找到；

[ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [left] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['haʊsmeɪd] [meɪ] [juːz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
or will be left lying about so that the housemaid may use it for her
或者 将要 是 左边 说谎 关于 所以 那 这 保姆 可能 使用 它 为了 她
[əʊn] [də'mestɪk] [p'ɜːpəsɪz] ,
own domestic purposes ,
自己的 国内的 目的 ,

或者会被随意放置，供女佣用于自己的家务用途。

[laɪk] ['betɪ] [bɑːnz] , [ðə; ði] [kʊk] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['wɔːrbərtən] , [huː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɜːnd]
like Betty Barnes , the cook of Mr . Warburton , who seems to have burned
喜欢 贝蒂 巴恩斯 , 这 厨师 的 先生 . 沃伯顿 , WHO 似乎 到 有 烧伤
['sevrəl] [pleɪz] [ɒv; əv] ['ʃeɪkspɪə(r)] .
several plays of Shakespeare .
一些 演出 的 莎士比亚 .

就像沃伯顿先生的厨娘贝蒂·巴恩斯一样，她似乎烧毁了莎士比亚的几部戏剧。

[ðə; ði] [ˌem 'es] .
The MS .
这 多发性硬化症 .

女士

[ɪn] [ʃɔːt] [wɪl] [gəʊ] [weə(r)] [ðə; ði][əʊld] [muːnz] [gəʊ] .
in short will go where the old moons go .
在 短的 将要 去 在哪里 这 老的 月亮 去 .

简而言之，它将去往古老卫星的去向。

[ænd; ənd][ɔːl] [ded] [deɪz] [drɪft] ['ðɪðə(r)] ,
And all dead days drift thither ,
和 全部 死的 天 漂移 那里 ,

所有逝去的日子都漂向那里，

[ænd; ənd][ɔːl] [dɪ'zɑːstrəs] [θɪŋz] .
And all disastrous things .
和 全部 灾难性的 事物 .

以及所有灾难性的事情。

[nɒt] ['əʊnli][kæn; kən][juː; jʊ][sɪ'kjʊə(r)]['feɪljə(r)] [ðʌs] [jɔː'self] ,
Not only can you secure failure thus yourself ,
不是 仅有的 能 你 安全的 失败 因此 你自己 ,

这样不仅可以确保自己失败，

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][səʊ] ['wʌri] [ænd; ənd]['bædʒə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['lʌkləs] ['vɪktɪm] ,
but you can so worry and badger your luckless victim ,
但 你 能 所以 担心 和 獾 你的 倒霉的 受害者 ,

但是你可以尽情地去担心和纠缠你那不幸的受害者，

[ðæt] [hiː; hi] [tuː] [wɪl] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [raɪt] [wel] [tɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [fə'gɒtn] [juː; jʊ][ænd; ənd]
that he too will be unable to write well till he has forgotten you and
那 他 也 将要 是 无法 到 写 出色地 直到 他 有 被遗忘的 你 和
[jɔː(r); jə(r)]['nɒv(ə)l] ,
your novel ,
你的 小说 ,

只有当他忘记你和你的小说之后，他也无法写出好文章。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'nɔɪəns] [ænd; ənd] [æŋ'zaɪəti] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [hɪm] .
and all the annoyance and anxiety you have given him .
和 全部 这 烦恼 和 焦虑 你 有 给定 他 .

以及你带给他的所有烦恼和焦虑。

[mʌtʃ] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['ɑːskɪŋ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] “ [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)nz] ” [tuː; tə] [æn; ən] ['edɪtə(r)] [ɔː(r)] ['pʌblɪʃə(r)] .
Much may be done by asking him for “ introductions ” to an editor or publisher .
很多 可能 是 完毕 经过 问 他 为了 “ 介绍 ” 到 一个 编辑 或者 出版商 .

请他帮忙“引荐”给编辑或出版商，或许能取得一些成果。

[ðiːz] ['dʒentri] [doʊnt] [wɒnt] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)nz] , [ðeɪ] [wɒnt] [gʊd] [bʊks] , [ænd; ənd] ['veri] ['seldəm] [get] [ðem; ðəm] .
These gentry don't want introductions , they want good books , and very seldom get them .
这些 绅 不 想 介绍 , 他们 想 好的 图书 , 和 非常 很少 得到 他们 .

这些绅士阶层不想要引荐，他们想要的是好书，但很少能得到。

[ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'heɪv] [ðʌs] , [ðə; ði] [mæn] [huːm] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['bɔːrɪŋ] [wɪl] [raɪt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['pʌblɪʃə(r)] :
If you behave thus , the man whom you are boring will write to his publisher :
如果 你 表现 因此 , 这 男人 谁 你 是 无聊的 将要 写 到 他的 出版商 :

如果你这样做，那个让你感到厌烦的人会写信给他的出版商：

[dɪə(r)] [braʊn] ,
Dear Brown ,
亲爱的 棕色的 ,

亲爱的布朗：

[ə; eɪ] ['retʃɪd] ['kriːtʃə(r)] , [huː] [nəʊz] [maɪ] [greɪt] [ɑːnt] , [ɑːsks] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [hɪz; ɪz] ['rʌbɪʃ] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
A wretched creature , who knows my great aunt , asks me to recommend his rubbish to you .
一个 可怜 生物 , WHO 知道 我的 伟大的 阿姨 , 问 我 到 推荐 他的 垃圾 到 你 .

一个卑鄙的家伙，竟然认识我的姑婆，让我向你推荐他的垃圾。

[ai] [send] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [tuː; tə] - [deɪz] [pəʊst] , [ænd; ənd] [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
I send it by to - day's post , and I wish you joy of it .
我 发送 它 经过 到 - 天 邮政 , 和 我 希望 你 喜悦 的 它 .

我今天就通过邮局寄出，祝您收到后开心。

[ðɪs] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [wɪl] [duː; də] [juː; jʊ] ['eksələnt] ['sɜːvɪs] [ɪn] ['smuːðɪŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] [tuː; tə] ['feɪljə(r)] .
This kind of introduction will do you excellent service in smoothing the path to failure .
这 种类 的 介绍 将要 做 你 出色的 服务 在 平滑 这 小路 到 失败 .

这种介绍方式对你通往失败的道路大有裨益。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [ə'raɪv] [æt; ət] ['sɪmələ(r)] [rɪ'zʌlts] [baɪ] ['sendɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ˌem 'es] .
You can arrive at similar results by sending your MS .
你 能 到达 在 相似的 结果 经过 发送 你的 多发性硬化症 .

您可以通过发送您的 MS 来获得类似的结果。

[nɒt][tuː; tə][ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [ˌmæɡə'ziːn] , [bʌt; bət][tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] [huː] ,
not to the editor of this or that magazine , but to some one who ,
不是 到 这 编辑 的 这 或者 那 杂志 , 但 到 一些 一 WHO ,

不是给这家或那家杂志的编辑，而是给某个人，

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [təʊld][baɪ][sʌm; səm] ['nɪŋkəmpuːp] , [ɪz][ðə; ði]['edɪtə(r)] , [ænd; ənd] [huː] [ɪz] [nɒt] .
as you have been told by some nincompoop , is the editor , and who is not .
作为 你 有 到过 讲述 经过 一些 笨蛋 , 是 这 编辑 , 和 WHO 是 不是 .

正如某个蠢货告诉你的那样，他是编辑，而他不是。

[hiː; hi] [meɪ] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] [bʊk] , [ɔː(r)][hiː; hi] [meɪ] [let][ˌaɪ 'tiː][laɪ] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] ,
He may lose your book , or he may let it lie about for months ,
他 可能 失去 你的 书 , 或者 他 可能 让 它 说谎 关于 为了 几个月 ,

他可能会弄丢你的书，也可能会把它放在那里几个月。

[ɔː(r)][hiː; hi] [meɪ] [send] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði]['riːəl]['edɪtə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['bɪtə(r)]['mælɪzən] .
or he may send it on at once to the real editor with his bitter malison .
或者 他 可能 发送 它 在 在 一次 到 这 真实的 编辑 和 他的 苦的 马利森 .

或者他可能会立即将这篇充满恶意和怨恨的文章发送给真正的编辑。

[ðə; ði]['ʌtməʊst]['pɒsəb(ə)l][vek'seɪʃ(ə)n][ɪz] [ðʌs] [ɪn'flɪktɪd] [ɒn] ['evri] [hænd] ,
The utmost possible vexation is thus inflicted on every hand ,
这 极致 可能的 烦恼 是 因此 造成的 在 每一个 手 ,

因此，每个人都遭受了极大的烦恼。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['predʒədɪs][ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'ɡenst] [juː; jʊ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [ɪz] ['veri] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] .
and a prejudice is established against you which the nature of your work is very unlikely to overcome .
和 一个 偏见 是 已确立的 反对 你 哪个 这 自然 的 你的 工作 是 非常 不太可能 到 克服 .

对你已形成偏见，而你的工作性质极不可能消除这种偏见。

[baɪ][ɔːl] [miːnz] [bɔː(r)] ['meni] ['lɪtərəri] ['strendʒər] [wɪð] [ˌkɒrə'spɒndəns] ,
By all means bore many literary strangers with correspondence ,
经过 全部 方法 钻孔 许多 文学 陌生人 和 一致 ,

无论如何，都不要用信件骚扰许多文学上的陌生人，

[ðɪs] [wɪl] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['laɪvli] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ,
this will give them a lively recollection of your name ,
这 将要 给 他们 一个 热闹 回忆 的 你的 姓名 ,

这将让他们对你的名字留下深刻的印象。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'tens] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][duː; də][juː; jʊ][ə; eɪ][bæd] [tɜːn] [ɪf] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ə'raɪzɪz] . { [sɪks] }
and an intense desire to do you a bad turn if opportunity arises . { 6 }
和 一个 激烈的 欲望 到 做 你 一个 坏的 转动 如果 机会 出现 . { 6 }

而且，如果机会出现，他会非常渴望对你不利。{6}

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [bʊk] [dʌz] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl] , [ɡet] [ɪt'self] ['pʌblɪʃt] ,
If your book does , in spite of all , get itself published ,
如果 你的 书 做 , 在 尽管如此 的 全部 , 得到 本身 已发布 ,

如果你的书最终克服重重困难得以出版，

[send] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] [tuː; tə] ['krɪtɪks] [ænd; ənd] [ɑːsk] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] ['feɪvərəb(ə)l] [rɪ'vjuːz] .
send it with your compliments to critics and ask them for favourable reviews .
发送 它 和 你的 赞美 到 评论家 和 问 他们 为了 有利 评论 .

将文章连同你的赞扬一起寄给评论家，并请求他们给予好评。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] ['bɪznəs] [tuː; tə] [send] [aʊt] [bʊks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['editəz] [ɒv; əv] ['krɪtɪk(ə)l] ['peɪpəz] ,
It is the publisher's business to send out books to the editors of critical papers ,
它 是 这 出版商的 商业 到 发送 出去 图书 到 这 编辑 的 批判的 文件 ,

出版社的职责就是将书籍寄送给评论期刊的编辑。

[bʌt; bət] ['nevə(r)] [maɪnd] [ðæt] .
but never mind that .
但 绝不 头脑 那 .

不过没关系。

[gəʊ] [ɒn] ['telɪŋ] ['krɪtɪks] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [preɪz] [ɪz] ['əʊnli] ['gɪv(ə)n] [baɪ] ['feɪvə(r)] ,
Go on telling critics that you know praise is only given by favour ,
去 在 讲述 评论家 那 你 知道 称赞 是 仅有的 给定 经过 偏爱 ,

继续告诉批评者，你知道赞扬只是靠关系得来的。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] ['viːn(ə)l] [ænd; ənd] [kə'rʌpt] [ænd; ənd] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌmθɪŋ] [klʌb] ,
that they are all more or less venal and corrupt and members of the Something Club ,
那 他们 是 全部 更多的 或者 较少的 静脉 和 腐败 和 成员 的 这 某物 俱乐部 ,

他们或多或少都是贪婪腐败之徒，而且都是某个组织的成员。

[ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - [nɔː(r)] [kliːk] ,
add that you are no member of a côterie nor clique ,
添加 那 你 是 不 成员 的 一个 - 也不 集团 ,

另外，请说明你不是任何小团体或派系的成员。

[bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ] [həʊp] [æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] ,
but that you hope an exception will be made ,
但 那 你 希望 一个 例外 将要 是 制成 ,

但你希望会有例外情况出现。

[ænd; ənd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['vɒljuːm] [wɪl] [biː; bi] [ə'plɔːdɪd] [ɒn] [ɪts] ['merɪts] .
and that your volume will be applauded on its merits .
和 那 你的 体积 将要 是 鼓掌 在 它是 优点 .

相信你的作品会因其质量而受到赞扬。

[juː; jʊ] [wɪl] [ðʌs] [hæv; həv] [dʌn] [wɒt] [ɪn] [juː; jʊ] [laɪz] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] ['saɪləns] [frɒm; frəm] [rɪv'juːəz] ,
You will thus have done what in you lies to secure silence from reviewers ,
你 将要 因此 有 完毕 什么 在 你 谎言 到 安全的 沉默 从 评论员 ,

这样一来，你就做了你内心真正想做的事情，那就是确保评论者保持沉默。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [rɪ'kwest] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] [meɪ] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['krɪtɪk] .
and to make them request that your story may be sent to some other critic .
和 到 制作 他们 要求 那 你的 故事 可能 是 发送 到 一些 其他 评论家 .

并让他们请求将你的故事发送给其他评论家。

[ðɪs] , [ə'gen] , [gɪvz] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [meɪks] ['piːp(ə)l] [dɪ'test] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [pə'fɔːməns] ,
This , again , gives trouble , and makes people detest you and your performance ,
这 , 再次 , 给予 麻烦 , 和 制作 人们 厌恶 你 和 你的 表现 ,

这同样会带来麻烦，让人们厌恶你和你的表现。

[ænd; ənd] [kən'trɪbjuːts] [tuː; tə][ðə; ði][end] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['stedəli] [ɪn] [vjuː] .
and contributes to the end which you have steadily in view .
和 贡献 到 这 结尾 哪个 你 有 稳步 在 看法 .

并有助于实现你一直以来所设定的目标。

[ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [wɔːn] [jʌŋ] ['leɪdi]['nɑːvəlɪsts] , [huː] [pə'zes] ['bjuːti] ,
I do not think it is necessary to warn young lady novelists , who possess beauty ,
我 做 不是 思考 它 是 必要的 到 警告 年轻的 女士 小说家 , WHO 具有 美丽 ,

我认为没有必要警告那些拥有美貌的年轻女小说家。

[welθ] , [ænd; ənd]['taɪtlz] , [ə'genst] ['ɑːskɪŋ] [rɪv'juːəz] [tuː; tə][daɪn] , [ænd; ənd] ['triːtɪŋ] [ðem; ðəm] [æz; əz]['kaɪndli] ,
wealth , and titles , against asking Reviewers to dine , and treating them as kindly ,
财富 , 和 标题 , 反对 问 评论员 到 用餐 , 和 治疗 他们 作为 亲切地 ,

财富和头衔，与邀请评论员用餐并善待他们之间产生冲突，

['ɔːlməʊst] , [æz; əz][ðə; ði] ['feəri] - ['triːtɪd] [prɪns] ['ɑːmed] .
almost , as the Fairy Paribanou treated Prince Ahmed .
几乎 , 作为 这 仙女 - 治疗 王子 艾哈迈德 .

几乎就像仙女帕里巴努对待艾哈迈德王子那样。

[ðeɪ] ['əʊnli][ækt] [ðʌs] , [ai][fɪə(r)] , [ɪn]['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] ['blæks] ['nɒv(ə)lz] .
They only act thus , I fear , in Mr . William Black's novels .
他们 仅有的 行为 因此 , 我 害怕 , 在 先生 . 威廉 布莱克的 小说 .

恐怕只有在威廉·布莱克先生的小说里，他们才会这样行事。

[mʌtʃ] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [baɪ][ˌɑːr 'iː] - ['raɪtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [bʊk] [ɒn][ðə; ði] [pruːf] [ʃiːts] ,
Much may be done by re - writing your book on the proof sheets ,
很多 可能 是 完毕 经过 关于 - 写作 你的 书 在 这 证明 纸张 ,

在校样纸上重写书稿可以做很多事情。

[kə'rektɪŋ] ['evriθɪŋ] [ðeə(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kə'rektɪd] [ɪn]['mænjuskrɪpt] .
correcting everything there which you should have corrected in manuscript .
纠正 一切 那里 哪个 你 应该 有 已更正 在 手稿 .

把你在稿件中应该已经改正的所有内容都改正过来。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪk'spensɪv] ['prəʊses] , [ænd; ənd] [wɪl] ['greɪtli] [dɪ'mɪnɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] [pɪ'kjuːniəri] [geɪnz] ,
This is an expensive process , and will greatly diminish your pecuniary gains ,
这 是 一个 昂贵的 过程 , 和 将要 非常 减少 你的 金钱 收益 ,

这是一个耗资巨大的过程，而且会大大减少你的经济收益。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['pʌblɪʃərz] [bɪl] ,
or rather will add to your publisher's bill ,
或者 相当 将要 添加 到 你的 出版商的 账单 ,

或者更确切地说，这会增加出版商的账单。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɒdz] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ɪk'spens] .
for the odds are that you will have to publish at your own expense :
为了 这 赔率 是 那 你 将要 有 到 发布 在 你的 自己的 费用 .

你很可能需要自费出版。

[baɪ][ðə; ðiː][weɪ] , [æn; ən] ['ɔːθə(r)] [kæn; kən] [meɪk] ['ɔːlməʊst][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv] [dɪ'zɑːstrəs] ['feɪljə(r)] ,
By the way , an author can make almost a certainty of disastrous failure ,
经过 这 方式 , 一个 作者 能 制作 几乎 一个 肯定 的 灾难性的 失败 ,

顺便说一句，作者几乎可以肯定自己会遭遇惨败。

[baɪ] ['kæriɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [smɔːl] [əb'skjʊə(r)] ['pʌblɪʃə(r)] [ə; eɪ] [wɜːk] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'dʒektɪd]
by carrying to some small obscure publisher a work which has been rejected
经过 携带 到 一些 小的 朦胧 出版商 一个 工作 哪个 有 到过 拒绝
[baɪ][ðə; ðiː] [best] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ðiː] [treɪd] .
by the best people in the trade .
经过 这 最好的 人们 在 这 贸易 .

把一部被业内顶尖人士拒绝的作品，带到某个名不见经传的小出版社出版。

[ðeə(r)] [rɪ'dʒekʃnz] [ɔːl] [bʌt; bət] ['demənstreɪt] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [bʊk] [ɪz] ['wɜːθləs] .
Their rejections all but demonstrate that your book is worthless .
他们的 拒绝 全部 但 证明 那 你的 书 是 毫无价值 .

他们的拒绝几乎证明你的书毫无价值。

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [baɪ] [ɪm'plɔɪɪŋ] [æn; ən][əb'skjʊə(r)]
If you think you are likely to make a good thing by employing an obscure
如果 你 思考 你 是 可能 到 制作 一个 好的 事物 经过 雇用 一个 朦胧
['pʌblɪʃə(r)] ,
publisher ,
出版商 ,

如果你认为通过聘用一家名不见经传的出版社可能会取得好成绩，

[wɪð] ['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ]['kæpɪt(ə)l] , [ðen] , [æz; əz][sʌm; səm][wʌn][ɪn] [θu'sɪdɪˌdiz] [rɪ'mɑːrks] ,
with little or no capital , then , as some one in Thucydides remarks ,
和 小的 或者 不 首都 , 然后 , 作为 一些 一 在 修昔底德 评论 ,
[kən'grætʃəleɪtɪŋ] [juː; jʊ][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [sɪm'plɪsəti] ,
congratulating you on your simplicity ,
祝贺 你 在 你的 简单 ,

因此，正如修昔底德笔下的某人所评论的那样，你几乎没有任何资本，并称赞你的朴实无华。

[ai][duː; də][nɒt] ['envi] [jɔː(r); jə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['kɒmən] [sens] .
I do not envy your want of common sense .
我 做 不是 嫉妒 你的 想 的 常见的 感觉 .

我不羡慕你缺乏常识。

[biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l][tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [prɪ'pɒstərəs] [ə'griːmənt] .
Be very careful to enter into a perfectly preposterous agreement .
是 非常 小心 到 进入 进入 一个 完美 荒谬 协议 .

签订极其荒谬的协议时务必格外小心。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ək'sept] “ [hɑːf]['prɑːfɪts] , ” [bʌt; bət] [fə'get] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [ðiːz]
For example , accept “ half profits , ” but forget to observe that before these
为了 例子 , 接受 “ 一半 利润 , ” 但 忘记 到 观察 那 前 这些
[ɑː(r); ə(r)] ['rekən] ,
are reckoned ,
是 估计 ,

例如，接受“一半利润”，但却忘记注意到在计算这些利润之前，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'stɪŋktli] ['steɪtɪd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] “ [ə'griːmənt] ” [ðæt] [ðə; ðiː] ['pʌblɪʃə(r)] [ɪz][tuː; tə] [peɪ] [hɪm'self]
it is distinctly stated in your “ agreement ” that the publisher is to pay himself
它 是 明显地 声明 在 你的 “ 协议 ” 那 这 出版商 是 到 支付 他自己
[sʌm; səm] ['twenti] [pə(r)] [sent] .
some twenty per cent .
一些 二十 每 中心 .

你们的“协议”中明确规定，出版商要给自己支付大约百分之二十的报酬。

[ɒn][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv] [iːtʃ] ['kɒpi][səʊld][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][get][jɔː(r); jə(r)] [ʃeə(r)] .
on the price of each copy sold before you get your share .
在 这 价格 的 每个 复制 卖 前 你 得到 你的 分享 .

在你获得你的分成之前，每售出一本的价格都会扣除一部分。

[hɪə(r)][ɪz] “ [ə'nʌðə(r)] [wei] , ” [æz; əz][ðə; ði] ['kʊkəri] [bʊks] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
Here is “ another way , ” as the cookery books have it .
这里 是 “ 其他 方式 , ” 作为 这 烹饪 图书 有 它 .

正如烹饪书中所说，这里还有“另一种方法”。

[ɪn][jɔː(r); jə(r)]['grætɪtjuːd][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][fɜːst] ['pʌblɪʃə(r)] ,
In your gratitude to your first publisher ,
在 你的 感激 到 你的 第一的 出版商 ,

为了表达你对第一位出版商的感激之情，

['kʌvənənt] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][let][hɪm][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [tʃiːp] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv][ɔːl][jɔː(r); jə(r)]['nɒv(ə)lz]
covenant with him to let him have all the cheap editions of all your novels
盟约 和 他 到 让 他 有 全部 这 便宜的 版本 的 全部 你的 小说
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst][faɪv] [j'iəz] ,
for the next five years ,
为了 这 下一个 五 年 ,

与他约定，在接下来的五年里，让他可以免费获得你所有小说的所有廉价版本。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [tɜːmz] .
at his own terms .
在 他的 自己的 条款 .

按照他自己的方式。

[ɪf] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][əd'vaɪs][ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['sʌmhaʊ] ['mænɪdʒ][tuː; tə]
If , in spite of the advice I have given you , you somehow manage to
如果 , 在 尽管如此 的 这 建议 我 有 给定 你 , 你 不知何故 管理 到
[sək'siːd] ,
succeed ,
成功 ,

如果尽管我给了你建议，你仍然设法成功了，

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['waɪldli]['pɒpjələ(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] [stɪl] [hæv; həv] [rɪ'zɜːvd] [tuː; tə] [jɔː'self] , [baɪ] [ðɪs]
to become wildly popular , you will still have reserved to yourself , by this
到 变得 疯狂地 受欢迎的 , 你 将要 仍然 有 预订的 到 你自己 , 经过 这
[ɪn'dʒiːniəs] [klɔːz] ,
ingenious clause ,
巧妙 条款 ,

即使你变得非常受欢迎，通过这条巧妙的条款，你仍然可以为自己保留一部分权益。

[ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ɪn'efəb(ə)l] [pɪ'kjuːniəri] ['feɪljə(r)] .
a chance of ineffable pecuniary failure .
一个 机会 的 难以言喻的 金钱 失败 .

一种难以言喻的经济失败的可能性。

[ə; eɪ][plæn]['dʒen(ə)rəli] [ə'pruːvd] [ɒv; əv][ɪz][tuː; tə] [sel] [jɔː(r); jə(r)][ɪn'taɪə(r)] ['kɒpiraɪt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [bʊk]
A plan generally approved of is to sell your entire copyright in your book
一个 计划 一般来说 得到正式认可的 的 是 到 卖 你的 全部的 版权 在 你的 书
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [sʌm] .
for a very small sum .
为了 一个 非常 小的 和 .

一个普遍认可的方案是，以非常低的价格出售你书中的全部版权。

[juː; jʊ] [wɒnt] [ðə; ði] ['redi] ['mʌni] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['veri] ['həʊpf(ə)l] .
You want the ready money , and perhaps you are not very hopeful .
你 想 这 准备好 钱 , 和 也许 你 是 不是 非常 充满希望 .

你想要的是现钱，而且可能你并不抱太大希望。

[bʌt; bət] , [wen] [jɔ:(r); jə(r)] [bʊk] [ɪz][ɪn][ɔ:l] [menz] [hændz] ,
But , when your book is in all men's hands ,
但 , 什么时候 你的 书 是 在 全部 男士 双手 ,

但是，当你的书人手一本的时候，

[wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['deɪli] [rɪ'vaɪld] [baɪ][ðə; ði] [smɔ:l] [fraɪ][ɒv; əv] ['pærəgræfə] ,
when you are daily reviled by the small fry of paragraphers ,
什么时候 你 是 日常的 被唾弃 经过 这 小的 炒 的 段落 ,

当你每天都被那些写段落的小喽啰们辱骂时，

[wen] [ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] [ɪz] ['klɪərɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] ,
when the publisher is clearing a thousand a year by it ,
什么时候 这 出版商 是 清理 一个 千 一个 年 经过 它 ,

当出版商每年靠它净赚一千美元时，

[waɪl] [ju:; jʊ]['əʊnli][gɒt][ə; eɪ]['hʌndrəd] [daʊn] , [ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [θæŋk] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [wɪl] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] ,
while you only got a hundred down , then you will thank me , and will acknowledge that ,
尽管 你 仅有的 得到 一个 百 向下 , 然后 你 将要 感谢 我 , 和 将要 承认 那 ,

如果你只答对了一百题，你会感谢我的，你会承认这一点。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ə'pærənt] [sək'ses] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ]['feɪljə(r)]['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] .
in spite of apparent success , you are a failure after all .
在 尽管如此 的 明显 成功 , 你 是 一个 失败 后 全部 .

尽管表面上取得了成功，但你终究是个失败者。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['pʌblɪʃəz] , [haʊ'evə(r)] , [səʊ] [ˌɪnkən'sɪdərət] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [li:v] [ju:; jʊ]['i:v(ə)n] [ðɪs] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] .
There are publishers , however , so inconsiderate that they will not leave you even this consolation .
那里 是 出版商 , 然而 , 所以 不体贴 那 他们 将要 不是 离开 你 甚至 这 安慰 .

然而，有些出版商却非常不体贴，连这点安慰都不会给你。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bʊk] [ðeɪ] [bɔ:t] [tʃi:p] [ɪz] ['ri:əli] ['væljuəb(ə)l] ,
Finding that the book they bought cheap is really valuable ,
寻找 那 这 书 他们 买 便宜的 是 真的 有价值的 ,

发现自己低价买到的那本书其实很有价值。

[ðeɪ] [wɪl] [ɪn'sɪst][ɒn] ['ʃeərɪŋ] [ðə; ði]['prɑ:fɪts] [wɪð] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] ,
they will insist on sharing the profits with the author ,
他们 将要 坚持 在 分享 这 利润 和 这 作者 ,

他们会坚持与作者分享利润。

[ɔ:(r)][ɒn] ['meɪkɪŋ] [hɪm] [greɪt] ['prez(ə)nts][ɒv; əv] ['mʌni] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz][nəʊ]['li:g(ə)l] [kleɪm] .
or on making him great presents of money to which he has no legal claim .
或者 在 制作 他 伟大的 礼物 的 钱 到 哪个 他 有 不 合法的 宣称 .

或者给他赠送他无权获得的巨额金钱。

[sʌm; səm] [p'ɜ:sənz] , [sʌm; səm] ['ɔ:θəz] , ['kænɒt] [feɪl] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] , [səʊ] ['weɪwəd] [ɪz] ['fɔ:tʃu:n] ,
Some persons , some authors , cannot fail if they would , so wayward is fortune ,
一些 人 , 一些 作者 , 不能 失败 如果 他们 会 , 所以 任性的 是 财富 ,

有些人，有些作家，即使想失败也失败不了，命运就是如此变幻莫测。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪk'sɒtɪk] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['ɒnəsti] [hæv; həv][sʌm; səm] ['mɪdlmen] [ɒv; əv] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
and such a Quixotic idea of honesty have some middlemen of literature .
和 这样的 一个 堂吉诃德式的 主意 的 诚实 有 一些 中间人 的 文学 .

这种不切实际的诚实观念在文学界却有不少中间人。

[bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
But , of course ,
但 , 的 课程 ,

当然，

[juː; jʊ] [meɪ] [lait] [ɒn] [ə; eɪ] ['pʌblɪʃə(r)] [huː] [wɪl] [nɒt] [gɪv] [juː; jʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] ['kʌvənəntɪd]
you may light on a publisher who will not give you more than you covenanted
你 可能 光 在 一个 出版商 WHO 将要 不是 给 你 更多的 比 你 立约的
[fɔː(r); fə(r)] ,
for ,
为了 ,

你可能会遇到一个出版商，他不会给你超出你约定数量的东西。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [gəʊ] [ə'baʊt] [di'nauns] [ðə; ði] [həʊl] [prə'feʃn] [æz; əz] [ə; eɪ]
and then you can go about denouncing the whole profession as a
和 然后 你 能 去 关于 谴责 这 所有的 职业 作为 一个
[ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['rɔbəz] [ænd; ənd] [klɑːks] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] .
congregation of robbers and clerks of St . Nicholas .
会众 的 强盗 和 职员 的 英石 . 尼古拉斯 .

然后你就可以开始谴责整个行业，称其为一群强盗和圣尼古拉斯的走狗。

[ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] ['feɪljə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪnfɪnət] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['nɪəli] [ɪg'zɔːstɪd]
The ways of failure are infinite , and of course are not nearly exhausted
这 方式 的 失败 是 无限 , 和 的 课程 是 不是 几乎 筋疲力尽的
.
.
.

失败的方式无穷无尽，当然，我们还没有穷尽所有失败的方式。

[wʌn] [gʊd] [plæn] [ɪz] ['nevə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [jɔː'self] [wen] [juː; jʊ] [raɪt] ,
One good plan is never to be yourself when you write ,
一 好的 计划 是 绝不 到 是 你自己 什么时候 你 写 ,

一个好方法是，写作时永远不要做自己。

[tuː; tə] [pʊt] [ɪn] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['temprəmənt] , ['mænə(r)] , ['kærəktə(r)] — [ɔː(r)] [tuː; tə]
to put in nothing of your own temperament , manner , character — or to
到 放 在 没有什么 的 你的 自己的 气质 , 方式 , 特点 — 或者 到
[hæv; həv] [nʌn] , [wɪtʃ] [dʌz] [æz; əz] [wel] .
have none , which does as well .
有 没有任何 , 哪个 做 作为 出色地 .

不要把自己的性情、举止、性格融入其中——或者干脆什么都没有，那样也一样。

[ə'nʌðə(r)] ['feɪvərɪt] ['meθəd] [ɪz] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [ðə; ði] [rɒŋ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['ɑːtɪk(ə)l] ,
Another favourite method is to offer the wrong kind of article ,
其他 最喜欢的 方法 是 到 提供 这 错误的 种类 的 文章 ,

另一种常用的方法是提供不合适的文章。

[tuː; tə] [send] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːrnˌhɪl] [æn; ən] ['eseɪ] [ɒn] [ðə; ði] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪtaɪt] ['sɪləbəri] ,
to send to the Cornhill an essay on the evolution of the Hittite syllabary ,
到 发送 到 这 康希尔 一个 散文 在 这 进化 的 这 赫梯人 音节表 ,

向康希尔出版社投稿一篇关于赫梯音节文字演变的文章，

([fɔː(r); fə(r)] ['əʊnli] [wʌn] ['ɔːθə(r)] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðæt] ['pɒpjələ(r)] ;
(for only one author could make that popular ;
(为了 仅有的 一 作者 可以 制作 那 受欢迎的 ;

（因为只有一位作者能让这本书流行起来；）

) [ɔː(r)] [ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv] [kɒk] ['faɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mʌnθli] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ;
) or a sketch of cock fighting among the ancients to the Monthly Record ;
) 或者 一个 草图 的 公鸡 斗争 之中 这 古代人 到 这 月度 记录 ;

）或者向《月刊》投稿一幅古代斗鸡的素描；

[ɔ:(r)][æn; ən] ['eseɪ] [ɒn] ['aiə] [ɪn]['ɪndiə][tuː; tə][æn; ən] [ə'merɪkən] [ˌmægə'ziːn] ;
or an essay on Ayahs in India to an American magazine ;
或者 一个 散文 在 爸爸 在 印度 到 一个 美国人 杂志 ;

或者向美国杂志投稿一篇关于印度保姆的文章;

[ɔ:(r)][ə; eɪ] [baɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] [ɔ:(r)] ['lɪŋkən] [tuː; tə]['eni] ['ɪŋglɪʃ] [ˌmægə'ziːn] [wɒt'evə(r)] .
or a biography of Washington or Lincoln to any English magazine whatever .
或者 一个 传 的 华盛顿 或者 林肯 到 任何 英语 杂志 任何 .

或者向任何英文杂志投稿华盛顿或林肯的传记。

[wiː; wi][hæv; həv][ðem; ðəm] ['evri] [mʌnθ] [ɪn][sʌm; səm] [ə'merɪkən] [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] ,
We have them every month in some American periodicals ,
我们 有 他们 每一个 月 在 一些 美国人 期刊 ,

我们每月都会在一些美国期刊上看到它们。

[ænd; ənd]['aʊə(r)][pɔː(r); pʊə(r)]['ɪnsjələ(r)] ['sɪriəl] [kæn; kən] [get] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] : “ [hæv; həv][nəʊ]
and our poor insular serials can get on without them : “ have no
和 我们的 贫穷的 岛屿 连续剧 能 得到 在 没有 他们 : “ 有 不
[juːz][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
use for them .
使用 为了 他们 .

我们那些可怜的、与世隔绝的连续剧不需要它们也能继续下去:“对它们毫无用处。”

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['maɪnə(r)] , [ðəʊ] ['væljuəb(ə)l] [skiːm] ,
” It is a minor , though valuable scheme ,
” 它 是 一个 次要的 , 尽管 有价值的 方案 ,

“这是一个虽小但很有价值的计划,

[tuː; tə] [send] ['poʊəmz][ɒn] ['krɪsməs] [tuː; tə] ['mægəziːnz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] ,
to send poems on Christmas to magazines about the beginning of December ,
到 发送 诗歌 在 圣诞节 到 杂志 关于 这 开始 的 十二月 ,
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,
because ,
因为 ,

12月初的时候,我打算向杂志投稿圣诞诗歌,因为……

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] ['editəz] [hæv; həv][leɪd][ɪn][ðeə(r)] [stɒk] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋ] ['ɜːlɪə(r)] .
in fact , the editors have laid in their stock of that kind of thing earlier .
在 事实 , 这 编辑 有 铺设 在 他们的 库存 的 那 种类 的 事物 早些时候 .

事实上,编辑们之前就已经储备了这类东西。

['ɔːlweɪz] [ɪn'sɪst][ɒn] ['siːɪŋ] [æn; ən]['edɪtə(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .
Always insist on seeing an editor , instead of writing to him .
总是 坚持 在 看到 一个 编辑 , 反而 的 写作 到 他 .

一定要坚持当面与编辑沟通,而不是写信给他。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi] [heɪts] [səʊ] [mʌtʃ] , [ən'les] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]
There is nothing he hates so much , unless you are very young and beautiful
那里 是 没有什么 他 讨厌 所以 很多 , 除非 你 是 非常 年轻的 和 美丽的
[ɪn'diːd] , [wen] , [pə'hæps] ,
indeed , when , perhaps ,
的确 , 什么时候 , 也许 ,

他最恨的就是你,除非你非常年轻漂亮,那样的话,或许……

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [feɪl][juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [nɒt] [peɪ] [hɪm][ə; eɪ]['vɪzɪt][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
if you wish to fail you had better not pay him a visit at the office .
如果 你 希望 到 失败 你 有 更好的 不是 支付 他 一个 访问 在 这 办公室 .

如果你想失败,最好不要去他办公室拜访他。

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][æz; əz][feə(r)][æz; əz][ðə; ði]['gəʊldən] ['helən] ,
Even if you do , even if you were as fair as the Golden Helen ,
甚至 如果 你 做 , 甚至 如果 你 是 作为 公平的 作为 这 金的 海伦 ,

即使你真的那样,即使你像金海伦一样美丽,

[hiː; hi][ɪz][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə][pʊt][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ɪf] , [æz; əz][ɪz]['prɒbəb(ə)l] ,
he is not likely to put in your compositions if , as is probable ,
他 是 不是 可能 到 放 在 你的 作品 如果 , 作为 是 可能 ,

如果像很可能的那样，他不太可能把你的作品放进去。

[ðeɪ] [fɔːl] [mʌtʃ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌmægə'ziːn] .
they fall much below the level of his magazine .
他们 落下 很多 以下 这 等级 的 他的 杂志 .

它们的水平远低于他的杂志。

[ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [jɔː'self] [ə; eɪ] [ded] ['feɪljə(r)][ɪz][tuː; tə][gəʊ][ə'baʊt] [ə'kjuːzɪŋ] [sək'sesf(ə)l]
A good way of making yourself a dead failure is to go about accusing successful
一个 好的 方式 的 制作 你自己 一个 死的 失败 是 到 去 关于 指控 成功的
['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['pleɪdʒəraɪz] [frɒm; frəm] [bʊks] [ɔː(r)]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [jɔːz] [wɪtʃ] [dɪd][nɒt] [sək'siːd] ,
people of plagiarising from books or articles of yours which did not succeed ,
人们 的 抄袭 从 图书 或者 文章 的 你的 哪个 做过 不是 成功 ,

让自己彻底失败的一个好方法就是指责成功人士抄袭你那些并不成功的书籍或文章。

[ænd; ənd] , [pə'hæps] , [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] ['pʌblɪʃt] [æt; ət][ɔːl] .
and , perhaps , were never published at all .
和 , 也许 , 是 绝不 已发布 在 全部 .

而且，或许根本就没发表过。

[baɪ] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv]['vænəti][ænd; ənd] [spaɪt] [juː; jʊ] [meɪ] [ɪn'taɪəli] [dɪ'strɔɪ] ['eni] [smɔːl]
By encouraging this kind of vanity and spite you may entirely destroy any small
经过 鼓励 这 种类 的 虚荣 和 尽管如此 你 可能 完全 破坏 任何 小的
[p'aʊəz] [juː; jʊ][wʌns] ['hæpənd] [tuː; tə] [pə'zes] ,
powers you once happened to possess ,
权力 你 一次 发生 到 具有 ,

纵容这种虚荣和恶意，你可能会彻底摧毁你曾经拥有的任何微弱力量。

[juː; jʊ] [wɪl] , [bɪ'saɪdz] , [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['griːvəns] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] ,
you will , besides , become a person with a grievance , and , in the long run ,
你 将要 , 除了 , 变得 一个 人 和 一个 不满 , 和 , 在 这 长的 跑步 ,

此外，你还会变成一个心怀怨恨的人，而且，长此以往，

[wɪl] [biː; bi] [ʃʌnd] ['iːv(ə)n][baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['feləʊ] ['feljər] .
will be shunned even by your fellow failures .
将要 是 被排斥 甚至 经过 你的 同伴 失败 .

甚至连其他失败者都会避而远之。

[ə'gen] , [juː; jʊ] [meɪ] ['pleɪdʒəraɪz] [jɔː'self] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['iːzi] ,
Again , you may plagiarise yourself , if you can , it is not easy ,
再次 , 你 可能 抄袭 你自己 , 如果 你 能 , 它 是 不是 简单的 ,

再说一遍，你或许可以抄袭自己，但这并不容易。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [seɪf] [weɪ] [tuː; tə][feɪl] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
but it is a safe way to fail if you can manage it .
但 它 是 一个 安全的 方式 到 失败 如果 你 能 管理 它 .

但如果你能做到，这是一种安全的失败方式。

[nəʊ] [sək'sesf(ə)l] ['pɜːs(ə)n] , [pə'hæps] , [wɒz; wəz]['evə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [strɪkt] [sens] , [ə; eɪ]['pleɪdʒərɪst] ,
No successful person , perhaps , was ever , in the strict sense , a plagiarist ,
不 成功的 人 , 也许 , 曾是 曾经 , 在 这 严格的 感觉 , 一个 抄袭者 ,

或许，严格意义上讲，没有哪个成功人士是抄袭者。

[ðəʊ] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ɒv; əv]['pleɪdʒəri][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [brɔːt] [ə'genst] ['evribɒdi] , [frɒm; frəm]['vɜːdʒɪl]
though charges of plagiary are always brought against everybody , from Virgil
尽管 收费 的 抄袭 是 总是 带来 反对 大家 , 从 维吉尔
[tuː; tə]['mɪlt(ə)n] ,
to Milton ,
到 米尔顿 ,

尽管从维吉尔到弥尔顿，每个人都总是被指控抄袭，

[frɒm; frəm] [skɒt] [tuː; tə][ˌmoʊ'liːɛr] , [huː] [ə'tein] [sək'ses] .

from Scott to Molière , who attains success .

从 斯科特 到 莫里哀 , WHO 达到 成功 .

从斯科特到莫里哀，谁获得了成功。

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['pleɪdʒərɪst] , [ænd; ənd] [ʃəʊn] [ʌp] [ɪn] ['dʌb(ə)l] ['kɒləms] ,

When you are accused of being a plagiarist , and shewn up in double columns ,

什么时候 你 是 被告 的 存在 一个 抄袭者 , 和 展示 向上 在 双倍的 列 ,

当你被指控抄袭，并且被以双栏形式展示出来时，

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['prɪti] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] ['kaʊnsl] [hæz; həz] [biːn] ['weɪstɪd] [ɒn] [juː; jʊ] ,

you may be pretty sure that all this counsel has been wasted on you ,

你 可能 是 漂亮的 当然 那 全部 这 法律顾问 有 到过 浪费 在 你 ,

你完全可以肯定，所有这些建议对你来说都是徒劳的。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə][feɪl] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

and that you have failed to fail , after all .

和 那 你 有 失败的 到 失败 , 后 全部 .

而你最终还是没能失败。

['ʌðəwaɪz] ['nəʊbədi] [wʊd] ['envi] [ænd; ənd][mə'laɪn][juː; jʊ] , [ænd; ənd]['gɑːb(ə)l][jɔː(r); jə(r)] [bʊk] ,

Otherwise nobody would envy and malign you , and garble your book ,

否则 无人 会 嫉妒 和 诽谤 你 , 和 断章取义 你的 书 ,

否则就不会有人嫉妒你、诋毁你，也不会有人歪曲你的书了。

[ænd; ənd] [prɪnt] [kwoʊ'teɪʃənz][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [raɪt] , [ɔːl][ɪn][ðə; ði]['seɪkrɪd] [kɔːz] [ɒv; əv][mə'ræləti] .

and print quotations from it which you did not write , all in the sacred cause of morality .

和 打印 引文 从 它 哪个 你 做过 不是 写 , 全部 在 这 神圣 原因 的 道德 .

并以维护道德为名，刊登你并未撰写的引文。

[əd'vaɪs] [ɒn] [haʊ] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv] [sək'ses] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [jʌŋ] ['ɔːθəz] [ə'ləʊn] .

Advice on how to secure the reverse of success should not be given to young authors alone .

建议 在 如何 到 安全的 这 撤销 的 成功 应该 不是 是 给定 到 年轻的 作者 独自的 .

不应只向年轻作家提供如何避免失败的建议。

[ðeə(r)]['kɪnzfəʊk][ænd; ənd] [frendz] , ['ɔːlsəʊ] , [kæn; kən][duː; də] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][eɪd] .

Their kinsfolk and friends , also , can do much for their aid .

他们的 亲属 和 朋友们 , 还 , 能 做 很多 为了 他们的 援助 .

他们的亲友也能为他们提供很多帮助。

[ə; eɪ]['leɪdi] [huː] [fiːlz] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] [ɪz] ['veri] ['seldəm] [ə'laʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['kwaɪət] [ruːm] ,

A lady who feels a taste for writing is very seldom allowed to have a quiet room ,

一个 女士 WHO 感觉 一个 品尝 为了 写作 是 非常 很少 允许 到 有 一个 安静的 房间 ,

喜欢写作的女士很少能拥有安静的房间。

[ə; eɪ]['kwaɪət] ['stʌdi] .

a quiet study .

一个 安静的 学习 .

安静的书房。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [rɪ'triːts] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [tʃɪl] [ænd; ənd] ['faɪələs] [bed]['tʃeɪmbə(r)] ,
If she retreats to her chill and fireless bed chamber ,
如果 她 静修 到 她 寒意 和 无火 床 房间 ,

如果她退回到她那间冰冷而没有火的卧室里，

['iːv(ə)n][ðeə(r)][ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi]['ʃevi; 'tʃevi][baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] , ['sɪstəz] , [ænd; ənd]['mʌðə(r)] .
even there she may be chevied by her brothers , sisters , and mother .
甚至 那里 她 可能 是 切维德 经过 她 兄弟 , 姐妹 , 和 母亲 .

即使在那里，她也可能受到兄弟姐妹和母亲的责骂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['kʌz(ə)nz] , [ænd; ənd] [ɑːnt] , [ɪ'speʃəli] [ɑːnt] , [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [haɪ] ['sɜːvɪs]
It is noticed that cousins , and aunts , especially aunts , are of high service
它 是 注意到 那 表兄弟姐妹 , 和 姑姑们 , 尤其 姑姑们 , 是 的 高的 服务
[ɪn] [ðɪs] [rɪ'gɑːd] .
in this regard .
在 这 看待 .

人们注意到，表兄弟姐妹和姑姨，尤其是姑姨，在这方面发挥着重要作用。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [gɪv] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['wʊmən] [æn; ən]['aʊə(r)][tuː; tə] [hɜː'self] .
They never give an intelligent woman an hour to herself .
他们 绝不 给 一个 聪明的 女士 一个 小时 到 她自己 .

他们从来不给聪明的女人留出哪怕一个小时的独处时间。

“ [ɪz] [mɪs] ['meəri][ɪn] ? ”
“ Is Miss Mary in ? ”
“ 是 错过 玛丽 在 ? ”

“玛丽小姐在吗？”

“ [jes] , [mæm] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] ['bɪzi] . ”
“ Yes , ma'am , but she is very busy . ”
“ 是的 , 女士 , 但 她 是 非常 忙碌的 . ”

“是的，夫人，但她很忙。”

“ [əʊ] , [ʃiː; ʃi][woʊnt][maɪnd][ˌem 'iː] , [ai][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [steɪ] [lɒŋ] .
“ Oh , she won't mind me , I don't mean to stay long .
“ 哦 , 她 惯于 头脑 我 , 我 不 意思是 到 停留 长的 .

“哦，她不会介意的，我也不打算久留。”

” [ðen] [ɪn] ['rʌʃɪz] [ðə; ði] [ɑːnt] .
” Then in rushes the aunt .
” 然后 在 冲刺 这 阿姨 .

“这时，姑妈冲了进来。”

“ ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [bʊks] [ə'gen] : [maɪ][dɪə(r)] !
“ Over your books again : my dear !
“ 超过 你的 图书 再次 : 我的 亲爱的 !

“亲爱的，你又在看书了！”

[juː; jʊ] ['riːəli] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ˌəʊvə'wɜːk] [jɔː'self] .
You really should not overwork yourself .
你 真的 应该 不是 过度劳累 你自己 .

你真的不应该让自己过度劳累。

['raɪtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ” ; [hɪə(r)][ðə; ði] [ɑːnt] ['klʌtʃɪz] [ðə; ði]['mænjuskrɪpt] , [ænd; ənd] [lʊks] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː]
Writing something ” ; here the aunt clutches the manuscript , and looks at it
写作 某物 ” ; 这里 这 阿姨 离合器 这 手稿 , 和 看起来 在 它
['veɪgli] .
vaguely .
依稀 .

“写点什么”；这时，姑妈紧紧攥着稿子，茫然地看着它。

“ [wel] , [ai][deə(r)] [seɪ] [ɪts] ['veri] ['klevə(r)] , [bʌt; bət][ai][doʊnt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋ] [maɪ'self] .
“ Well , I dare say it's very clever , but I don't care for this kind of thing myself .
“ 出色地 , 我 敢 说 它是 非常 聪明的 , 但 我 不 关心 为了 这 种类 的 事物 我 .

“嗯，我敢说这很巧妙，但我个人并不喜欢这种东西。”

[wɛrz] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ?
Where's your mother ?
在哪里? 你的 母亲 ?

你妈妈在哪儿?

[ɪz][dʒeɪn]['betə(r)] ?
Is Jane better ?
是 简 更好的 ?

简的情况好些了吗?

[naʊ] , [duː; də] [tel] [ˌem 'iː] , [duː; də][juː; jʊ][get] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] [ɔːl] [ðæt] ?
Now , do tell me , do you get much for writing all that ?
现在 , 做 告诉 我 , 做 你 得到 很多 为了 写作 全部 那 ?

现在，请告诉我，你写这些东西能得到多少报酬?

[duː; də][juː; jʊ] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['printərz] , [ɔː(r)] [weə(r)] ?
Do you send it to the printers , or where ?
做 你 发送 它 到 这 打印机 , 或者 在哪里 ?

你是把稿件发给印刷厂吗? 还是发给其他地方?

[haʊ] ['ɪntrəstɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['nɒvəlɪst] ,
How interesting , and that reminds me , you that are a novelist ,
如何 有趣的 , 和 那 提醒 我 , 你 那 是 一个 小说家 ,

真有趣，这让我想起来，你是一位小说家。

[hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] [haʊ] ['ʃeɪmfəli] [mɪs] ['bækstə(r)][wɒz; wəz] ['triːtɪd] [baɪ] ['kæptɪn] [smɪθ] ?
have you heard how shamefully Miss Baxter was treated by Captain Smith ?
有 你 听到 如何 可耻地 错过 巴克斯特 曾是 治疗 经过 队长 史密斯 ?

你听说过史密斯上尉是如何羞辱巴克斯特小姐的吗?

[nəʊ] , [wel] [juː; jʊ] [mait] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
No , well you might make something out of it .
不 , 出色地 你 可能 制作 某物 出去 的 它 .

不，或许你可以从中做点什么。

” [hɪə(r)] [f'ɒləʊz] [ðə; ði] ['ænɪkdəʊt] , [æt; ət] [prə'dɪdʒəs] [leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] ['pɜːfɪktli] [ˌɪnkəʊ'hɪərənt] .
” Here follows the anecdote , at prodigious length , and perfectly incoherent .
” 这里 跟随 这 轶事 , 在 惊人 长度 , 和 完美 语无伦次 .

“接下来是一个冗长且完全不知所云的轶事。

“ [naʊ] , [raɪt] [ðæt] , [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl]['ɔːlweɪz] [seɪ] [ai][wɒz; wəz] ['pɑːtli] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .
“ Now , write that , and I shall always say I was partly the author .
“ 现在 , 写 那 , 和 我 将 总是 说 我 曾是 部分 这 作者 .

“现在，写下来吧，我永远都会说我是部分作者。”

[juː; jʊ] ['riːəli] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
You really should give me a commission , you know .
你 真的 应该 给 我 一个 委员会 , 你 知道 .

你真应该给我点佣金。

[wel] , [gʊd] [baɪ] , [tel] [jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)][ai] [kɔːld] .
Well , good bye , tell your mother I called .
出色地 , 好的 再见 , 告诉 你的 母亲 我 称为 .

好了，再见，替我告诉你妈妈我打过电话。

[waɪ] , [ðeə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz] , [ai][dɪ'kleə(r)] .
Why , there she is , I declare .
为什么 , 那里 她 是 , 我 宣布 .

瞧，她就在那儿，我宣布。

[əʊ] , ['suːzn] ,
Oh , Susan ,
哦 , 苏珊 ,

哦，苏珊，

[dʒʌst] [kʌm] [ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [plɒt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nɒv(ə)l] [ðæt] [ai][hæv; həv] [biːn] ['gɪvɪŋ] ['meəri] .
just come and hear the delightful plot for a novel that I have been giving Mary .
只是 来 和 听到 这 愉快 阴谋 为了 一个 小说 那 我 有 到过 给予 玛丽 .

来听听我讲讲我一直在给玛丽听的那部小说的精彩情节吧。

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gɪnz] [ə'gen] , ['əʊnli] ['fɜːðə(r)] [bæk] , [ðɪs] [taɪm] .
" And then she begins again , only further back , this time .
" 和 然后 她 开始 再次 , 仅有的 更远 后退 , 这 时间 .

"然后她又开始往前追溯，只是这次追溯得更远了。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːnt] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [meɪ] [ænd; ənd][duː; də] [ə'sɪst] [ðeə(r)] [niːs] [tuː; tə][feɪl] [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
It is thus that the aunts of England may and do assist their nieces to fail in literature .
它 是 因此 那 这 姑姑们 的 英格兰 可能 和 做 协助 他们的 侄女 到 失败 在 文学 .

因此，英国的姑妈们可能会也确实会帮助她们的侄女们在文学方面失败。

['meni] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [duː; də] [ðeɪ] [weɪst] , ['meni] [ə; eɪ] ['prɒmɪsɪŋ] ['fænsi] [hæv; həv] [ðeɪ] ['blaɪtɪd] ,
Many and many a morning do they waste , many a promising fancy have they blighted ,
许多 和 许多 一个 早晨 做 他们 浪费 , 许多 一个 有前途 想要 有 他们 枇 ,

他们浪费了无数个清晨，扼杀了无数个美好的幻想。

['meni] [ə; eɪ]['tempə(r)][hæv; həv] [ðeɪ] [spɔɪld] .
many a temper have they spoiled .
许多 一个 脾气 有 他们 被宠坏了 .

他们惹恼了许多人。

['sɪstəz] [ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)][mɔː(r)] [ˌsɪmpə'θetɪk] : [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [plæn][ɒv; əv][ðə; ði]['brʌðə(r)][ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
Sisters are rather more sympathetic : the favourite plan of the brother is to say ,
姐妹 是 相当 更多的 交感神经 : 这 最喜欢的 计划 的 这 兄弟 是 到 说 ,

姐妹们则更善解人意：兄弟最喜欢的做法是说，

" [naʊ] , ['meəri] , [riːd] [ˌjuː 'es][jɔː(r); jə(r)] [njuː] ['tʃæptə(r)] .
" Now , Mary , read us your new chapter .
" 现在 , 玛丽 , 读 我们 你的 新的 章 .

"玛丽，现在请给我们朗读你的新篇章。"

" ['meəri] [riːdz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['krɪtɪk][ik'skleim] , " [wel] , [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [rɒt] !
" Mary reads it , and the critic exclaims , " Well , of all the awful Rot !
" 玛丽 阅读 它 , 和 这 评论家 惊呼 , " 出色地 , 的 全部 这 可怕 腐烂 !

玛丽读了这篇文章，评论家惊呼："哎呀，在所有糟糕的腐烂文章中！"

[naʊ] , [waɪ] [kænt] [juː; jʊ] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] - ['beɪbi] ?

Now , why can't you do something like Bootles's Baby ?

现在 , 为什么 不能 你 做 某物 喜欢 - 婴儿 ?

那么，为什么你不能创作像 Bootles 的《Baby》那样的作品呢?

" ['fɑːðəz] ['nevə(r)] [teɪk] ['eni] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪznəs] [æt; ət] [ɔːl] : [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [kaʊnt] .

" Fathers never take any interest in the business at all : they do not count .

" 父亲们 绝不 拿 任何 兴趣 在 这 商业 在 全部 : 他们 做 不是 数数 .

“父亲们对家族生意从来不感兴趣：他们无关紧要。”

[ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['rekən] [ɒn] , [bʌt; bət] [nɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒʌdʒmənt] ,

The sympathy of a mother may be reckoned on , but not her judgement ,

这 同情 的 一个 母亲 可能 是 估计 在 , 但 不是 她 判断 ,

母亲的同情心可以信赖，但她的判断力却不可尽信。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['aɪðə(r)] ['waɪldli] ['feɪvərəb(ə)l] , [ɔː(r)] , [,mis'trʌst] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['tendənsiz] , [ɪz]

for she is either wildly favourable , or , mistrusting her own tendencies , is

为了 她 是 任何一个 疯狂地 有利 , 或者 , 不信任 她 自己的 倾向 , 是

[mɔː(r)] ['dɪfɪdənt] [ðæn; ðən] [niːd] [biː; bi] .

more diffident than need be .

更多的 羞怯 比 需要 是 .

因为她要么非常偏爱，要么因为不信任自己的倾向而比实际需要的更加犹豫不决。

[ðə; ði] [məʊst] [ðæt] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [kæn; kən] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [end] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] [ɪz] [tuː; tə] ['wʌri] ,

The most that relations can do for the end before us is to worry ,

这 最多 那 关系 能 做 为了 这 结尾 前 我们 是 到 担心 ,

对于摆在我们面前的结局，人际关系所能做的最多就是担忧。

[ˌɪntə'rʌpt] , [dɪ'raɪd] , [ænd; ənd] [tiːz] [ðə; ði] ['lɪtərəri] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] .

interrupt , deride , and tease the literary member of the family .

打断 , 嘲笑 , 和 逗 这 文学 成员 的 这 家庭 .

打断、嘲笑、戏弄家中那位有文学天赋的成员。

[ðeɪ] ['seldəm] [feɪl] [ɪn] [ðiːz] ['djuːtiz] , [ænd; ənd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [sək'ses] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] ,

They seldom fail in these duties , and not even success , as a rule ,

他们 很少 失败 在 这些 职责 , 和 不是 甚至 成功 , 作为 一个 规则 ,

他们很少在这些职责上失职，而且通常情况下，即使是成功也是如此。

[kæn; kən] [pə'sweɪd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] " [lʌk] .

can persuade them that there is anything in it but " luck .

能 说服 他们 那 那里 是 任何事物 在 它 但 " 运气 .

可以让他们相信，其中除了“运气”之外还有其他因素。

" [pə'hæps] [rɪ'vjuːɪŋ] [ɪz] [nɒt] [ɪɡ'zæktli] [ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

" Perhaps reviewing is not exactly a form of literature .

" 也许 复习 是 不是 确切地 一个 形式 的 文学 .

“或许评论并不完全算得上是一种文学形式。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ðɪs] ['merɪt] [ðæt] ['piːp(ə)l] [huː] [rɪ'vjuː] ['bædli] , [nɒt] ['əʊnli] [feɪl] [ðəm'selvz] ,

But it has this merit that people who review badly , not only fail themselves ,

但 它 有 这 优点 那 人们 WHO 审查 糟糕 , 不是 仅有的 失败 他们自己 ,

但它的优点在于，给出差评的人不仅辜负了自己，

[bʌt; bət] [help] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [feɪl] , [baɪ] ['ɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [bæd] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [wɜːks] .

but help others to fail , by giving a bad idea of their works .

但 帮助 其他的 到 失败 , 经过 给予 一个 坏的 主意 的 他们的 作品 .

但通过给人留下错误印象，帮助他人失败。

[juː; jʊ] [wɪl] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['nevə(r)] [riːd] [ðə; ði] [bʊks] [juː; jʊ] [rɪ'vjuː] ,

You will , of course , never read the books you review ,

你 将要 , 的 课程 , 绝不 读 这 图书 你 审查 ,

你当然不会读你评论的那些书。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɪɡ'zɔːstɪvli] ['ɪɡnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [triːt] .
and you will be exhaustively ignorant of the subjects which they treat .
和 你 将要 是 彻底地 无知 的 这 主题 哪个 他们 对待 .

你将会对他们所探讨的主题一无所知。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlweɪz] [faɪnd] [fɔːlt] [wɪð] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri] [wɪtʃ] ['kɒmz] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)][hændz] ,
But you can always find fault with the title of the story which comes into your hands ,
但 你 能 总是 寻找 过错 和 这 标题 的 这 故事 哪个 来 进入 你的 双手 ,

但是，你总能对你拿到的那篇故事的标题挑出毛病。

[ə; eɪ]['stjuːpɪd] [rɪ'vjuːə(r)] ['nevə(r)][feɪlz][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] .
a stupid reviewer never fails to do this .
一个 愚蠢的 评论员 绝不 失败 到 做 这 .

愚蠢的评论者总是会犯这种错误。

[juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlsəʊ] ['kɒpi] [aʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prefəs] [æz; əz] [wɪl] [fɪl] [jɔː(r); jə(r)] [eɪtθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒləm] ,
You can also copy out as much of the preface as will fill your eighth of a column ,
你 能 还 复制 出去 作为 很多 的 这 前言 作为 将要 充满 你的 第八 的 一个 柱子 ,

你也可以复制前言中足以填满八分之一栏篇幅的内容，

[ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː] , [ðæt] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɪz] [nɒt] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] ['prɒmɪs] .
and add , that the performance is not equal to the promise .
和 添加 , 那 这 表现 是 不是 平等的 到 这 承诺 .

此外，实际表现与承诺不符。

[juː; jʊ][mʌst; məst]['nevə(r)] [fiːl] [nɔː(r)] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['feɪntɪst] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [rɪ'vjuːd] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi]['feɪt(ə)l] .
You must never feel nor shew the faintest interest in the work reviewed , that would be fatal .
你 必须 绝不 感觉 也不 展示 这 最微弱 兴趣 在 这 工作 已审核 , 那 会 是 致命的 .

你绝对不能对评论的作品表现出丝毫兴趣，否则后果不堪设想。

['nevə(r)] [preɪz] ['hɑːtɪli] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði][saɪn][ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'telɪdʒəns] [nɒt][ˌmiːdi'əʊkə(r)] .
Never praise heartily , that is the sign of an intelligence not mediocre .
绝不 称赞 衷心地 , 那 是 这 符号 的 一个 智力 不是 平庸 .

不要轻易赞美，那是不平庸之人的标志。

[biː; bi] [veɪɡ] , ['kʌlələs] , [ænd; ənd]['læŋɡwɪd] , [ðɪs] [dɪ'tɜːz] ['ridər] [frɒm; frəm] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] .
Be vague , colourless , and languid , this deters readers from approaching the book .
是 模糊的 , 无色 , 和 慵懒的 , 这 阻止 读者 从 接近 这 书 .

如果内容含糊不清、平淡无奇、缺乏生气，就会阻碍读者阅读这本书。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ɡlɑːns, ɡlæns][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [bleɪm] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['biːɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [prə'fest] [tuː; tə][biː; bi] ;
If you have glanced at it , blame it for not being what it never professed to be ;
如果 你 有 瞥了一眼 在 它 , 责备 它 为了 不是 存在 什么 它 绝不 声称 到 是 ;

如果你只是匆匆瞥了一眼，那就责怪它没有成为它从未宣称成为的样子；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['triːtɪs] [ɒn] [griːk] ['prɒsədi] , ['senʃə(r)] [ðə; ði] [læk] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)] ;
if it is a treatise on Greek Prosody , censure the lack of humour ;
如果 它 是 一个 论文 在 希腊语 韵律 ， 谴责 这 缺少 的 幽默 ；

如果这是一部关于希腊韵律学的论著，那就批评它缺乏幽默感；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [geɪ] ['vɜːrsəz] ,
if it is a volume of gay verses ,
如果 它 是 一个 体积 的 同性恋 诗句 ，

如果这是一本同性恋诗歌集，

[lə'ment] [ðə; ði] ['ɔːθərz] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɒrəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ɔː(r)][ðə; ði]
lament the author's indifference to the sorrows of the poor or the
哀叹 这 作者的 漠不关心 到 这 悲伤 的 这 贫穷的 或者 这
[rɔŋ, rɔːŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːr'miːniənz] .
wrongs of the Armenians .
错误 的 这 亚美尼亚人 .

哀叹作者对穷人的悲痛或亚美尼亚人的冤屈漠不关心。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['hjuːmə(r)] , [dɪ'plɔː(r)] [ɪts] [læk] [ɒv; əv] ['θɔːtflnəs] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [greɪv] ,
If it has humour , deplore its lack of thoughtfulness ; if it is grave ,
如果 它 有 幽默 ， 遗憾 它是 缺少 的 深思熟虑 ；如果 它 是 严重 ，

如果它带有幽默感，那就哀叹它缺乏思考；如果它很严肃，

[kɑːp] [æt; ət][ɪts] [læk] [ɒv; əv] ['geɪəti] .
carp at its lack of gaiety .
鲤鱼 在 它是 缺少 的 欢乐 .

鲤鱼缺乏快乐。

[ai][hæv; həv] [nəʊn] [ə; eɪ] [rɪ'vjuːə(r)] [ɒv; əv][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['nɒv(ə)lz] [dɪ'naʊns] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]
I have known a reviewer of half a dozen novels denounce half a dozen
我 有 已知 一个 评论员 的 一半 一个 打 小说 声讨 一半 一个 打
[kaɪndz][ɒv; əv]['nɒv(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] ['kɒləms] ;
kinds of novels in the course of his two columns ;
种类 的 小说 在 这 课程 的 他的 二 列 ；

我认识一位评论家，他在两篇专栏文章中批评了六种不同类型的小说；

[ðə; ði][rəʊ'mæns][ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] , [ðə; ði] [də'mestɪk] [teɪl] , [ðə; ði] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [ə'næləsɪs] , [ðə; ði]
the romance of adventure , the domestic tale , the psychological analysis , the
这 浪漫 的 冒险 ， 这 国内的 故事 ， 这 心理 分析 ， 这
[ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['stɔːri] ,
theological story ,
神学 故事 ，

冒险的浪漫故事、家庭故事、心理分析、神学故事

[ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz] ['stɔːri] , [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] “ [sə'saɪəti] , ” [hiː; hi] [bleɪmd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ,
the detective's story , the story of “ Society , ” he blamed them all in general ,
这 侦探的 故事 ， 这 故事 的 “ 社会 ， ” 他 被指责 他们 全部 在 一般的 ，

侦探的故事，也就是“社会”的故事，他把一切都归咎于他们所有人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊks] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] , ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['nɒv(ə)l] .
and the books before him in particular , also the historical novel .
和 这 图书 前 他 在 特别的 ， 还 这 历史 小说 .

尤其是他面前的那些书，还有历史小说。

[ðɪs] [kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [dʌn] , [baɪ] [dɪnt] [ɒv; əv] ['præktɪs] ,
This can easily be done , by dint of practice ,
这 能 容易地 是 完毕 ，经过 凹痕 的 实践 ，

通过练习，这很容易做到。

['ɑːftə(r)] ['dɪpɪŋ] ['ɪntuː] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)]['peɪdʒɪz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ɔːθə(r)] .
after dipping into three or four pages of your author .
后 浸渍 进入 三 或者 四 页面 的 你的 作者 .

在粗略翻阅了作者的三四页之后。

['meni] [rɪv'ju:əz] [hæv; həv]['speʃ(ə)l] [ə'vəːʃən] , ['ɔ:θəz] [ðeɪ] [dɪ'test] .
Many reviewers have special aversions , authors they detest .
许多 评论员 有 特别的 厌恶 , 作者 他们 厌恶 .

许多评论家都有特殊的厌恶对象，他们憎恶某些作者。

[wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['kriti,saiz] , ['nɒv(ə)lz] , ['poʊəmz] , [pleɪz] , [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [baɪ][æn; ən] [ə'tæk] [ɒn] [ðeə(r)] [pet] [ə'vɜːʃ(ə)n] ,
Whatever they are criticising , novels , poems , plays , they begin by an attack on their pet aversion ,
任何 他们 是 批评 , 小说 , 诗歌 , 演出 , 他们 开始 经过 一个 攻击 在 他们的 宠物 厌恶 ,

无论他们批评的是小说、诗歌还是戏剧，他们总是先攻击自己特别反感的东西。

[hu:] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪn][hænd] .
who has nothing to do with the matter in hand .
WHO 有 没有什么 到 做 和 这 事情 在 手 .

与此事毫无关系的人。

[ðeɪ] ['kænɒt] [preɪz] [ə; eɪ] , [bi:] , [si:] , [ænd; ənd][di:] ,
They cannot praise A , B , C , and D ,
他们 不能 称赞 一个 , B , C , 和 D ,

他们不能表扬A、B、C和D，

[wɪ'ðaʊt] [fɜ:st] [ə'seil] [i:] . [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli][bi:; bi] [faʊnd] [ðæt] [i:][ɪz][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] ['ɔ:θə(r)] .
without first assailing E . It will generally be found that E is a popular author .
没有 第一的 攻击 E . 它 将要 一般来说 是 成立 那 E 是 一个 受欢迎的 作者 .

不先攻击 E，通常会发现 E 是一位受欢迎的作家。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] ['vɜ:tʃu:][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'vju:ə(r)] , [hu:] [wʊd] [bi:; bi] [ʌn'ri:dəbl] [ænd; ənd] [meɪk] ['ʌðə(r)z] [ˌʌn'red] ,
But the great virtue of a reviewer , who would be unreadable and make others unread ,
但 这 伟大的 美德 的 一个 评论员 , WHO 会 是 无法阅读 和 制作 其他的 未读 ,

但评论家的伟大美德在于，他自己的文章要么晦涩难懂，要么让其他文章无人问津。

[ɪz][ə; eɪ]['læŋgwɪd] ['ɪgnərənt] [læk] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] ,
is a languid ignorant lack of interest in all things ,
是 一个 慵懒的 无知 缺少 的 兴趣 在 全部 事物 ,

是一种懒散、无知、对一切事物都缺乏兴趣的状态。

[ə; eɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] [æz; əz][ə; eɪ] ['ti:diəs] [tɑ:sk] ,
a habit of regarding his work as a tedious task ,
一个 习惯 的 关于 他的 工作 作为 一个 乏味 任务 ,

他习惯性地把工作视为一项枯燥乏味的任务。

[tu:; tə][bi:; bi] [skæmp] [æz; əz]['ræpɪdli][ænd; ənd]['stju:pɪdli][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
to be scamped as rapidly and stupidly as possible .
到 是 逃跑 作为 快速 和 愚蠢地 作为 可能的 .

尽可能迅速、愚蠢地逃跑。

[ju:; jʊ] [mait] [θɪŋk] [ðæt] [ði:z] ['kwɒlətiz] [wʊd] [dɪs'pli:z] [ðə; ði] [rɪ'vju:ərz] ['edɪtə(r)] .
You might think that these qualities would displease the reviewer's editor .
你 可能 思考 那 这些 品质 会 得罪 这 评论者的 编辑 .

你可能会认为这些特质会让审稿人的编辑不高兴。

[nɒt] [æt; ət][ɔ:l] , [lʊk] [æt; ət]['eni] ['kɒləm] [ɒv; əv] [ʃɔ:t] [n'əʊtɪsɪz] ,
Not at all , look at any column of short notices ,
不是 在 全部 , 看 在 任何 柱子 的 短的 通知 ,

完全不是这样，随便看看任何一栏的短期广告就知道了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [ə'keɪʒnəli] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['krɪtɪk][hæz; həz][æn'tɪsɪpeɪtɪd][maɪ][əd'vaɪs] .
and you will occasionally find that the critic has anticipated my advice .
和 你 将要 偶尔 寻找 那 这 评论家 有 预期 我的 建议 .

你有时会发现评论家已经预料到了我的建议。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['tɒpɪk][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [men] [huː] [raɪt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)][səʊ]['lɪt(ə)l] ['ɪntrəstɪd]
There is no topic in which the men who write about it are so little interested
那里 是 不 话题 在 哪个 这 男人 WHO 写 关于 它 是 所以 小的 感兴趣的
[æz; əz] [kən'temp(ə)rəri] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
as contemporary literature .
作为 当代的 文学 .

在所有话题中，没有哪个话题像当代文学这样让撰写相关评论的男性如此漠不关心。

[pə'hæps] [ðɪs] [ɪz][nəʊ]['mætə(r)][tuː; tə]['mɑːv(ə)l][æt; ət] .
Perhaps this is no matter to marvel at .
也许 这 是 不 事情 到 奇迹 在 .

或许这没什么值得惊奇的。

[baɪ][ðə; ði] [wei] ,
By the way ,
经过 这 方式 ,

顺便一提，

[ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][plæn][ɪz][nɒt][tuː; tə] [raɪt] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'vjuː] [tɪl] [ðə; ði] [bʊk] [hæz; həz] [biːn] [aʊt]
a capital plan is not to write your review till the book has been out
一个 首都 计划 是 不是 到 写 你的 审查 直到 这 书 有 到过 出去
[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] .
for two years .
为了 二 年 .

一个明智的做法是，在书籍出版两年后再撰写书评。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [dɒdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] - - - , [ðæt] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['dʒɜːn(ə)l] .
This is the favourite dodge of the - - - , that distinguished journal .
这 是 这 最喜欢的 躲闪 的 这 - - - , 那 杰出的 杂志 .

这是那份著名期刊——最常用的伎俩。

[ɪf] ['eni] [wʌn][hæz; həz]['kaɪndli] [ə'tendɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['dɪskɔːs] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
If any one has kindly attended to this discourse , without desiring to be a
如果 任何 一 有 亲切地 参加 到 这 话语 , 没有 渴望 到 是 一个
['feɪljə(r)] ,
failure ,
失败 ,

如果有人认真聆听了这段论述，并且不想让自己成为失败者，

[hiː; hi][hæz; həz]['əʊnli][tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði][əd'vaɪs] [ˌaʊt'saɪd][ɪn] .
he has only to turn the advice outside in .
他 有 仅有的 到 转动 这 建议 外部 在 .

他只需要把外界的建议转化成自己的想法。

[hiː; hi][hæz; həz]['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] ['stjuːdiəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [best] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [əb'zɜːvənt] ,
He has only to be studious of the very best literature , observant ,
他 有 仅有的 到 是 好学的 的 这 非常 最好的 文学 , 观察者 ,
['keəf(ə)l] ,
careful ,
小心 ,

他只需要潜心研读最优秀的文学作品，保持观察力，认真细致，

[ə'rɪdʒən(ə)l] , [hiː; hi][hæz; həz]['əʊnli][tuː; tə][biː; bi][hɪm'self][ænd; ənd][nɒt][æn; ən]['ɪmɪteɪtə(r)] , [tuː; tə][eɪm]
original , he has only to be himself and not an imitator , to aim
原来的 , 他 有 仅有的 到 是 他自己 和 不是 一个 模仿者 , 到 目的
[æt; ət] ['eksələns] ,
at excellence ,
在 卓越 ,

他很有原创性，他只需要做自己而不是模仿者，追求卓越即可。

[ænd; ənd][nɒt][biː; bi]['kɒntent] [wɪð] ['fɔːlɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ləʊə(r)][ðæn; ðən][ˌmiːdi'ɒkrəti] .
and not be content with falling a little lower than mediocrity .
和 不是 是 内容 和 坠落 一个 小的 降低 比 平庸 .

不要满足于比平庸略低一点。

[hiː; hi] [niːdz] [bʌt; bət] [bɪ'stəʊ] [ðə; ði] [seɪm] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒn] [ðɪs] [ɑːt] [æz; əz]['ʌðə(r)z] [ɡɪv] [tuː; tə][ðə; ði]
He needs but bestow the same attention on this art as others give to the
他 需求 但 赐给 这 相同的 注意力 在 这 艺术 作为 其他的 给 到 这
['ʌðə(r)] [ɑːts] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [prə'feʃnz] .
other arts and other professions .
其他 艺术 和 其他 职业 .

他只需要像其他人对待其他艺术和其他职业一样，给予这门艺术同样的关注即可。

[wɪð] [ðiːz] ['efəts] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl][ɡɪft] , [wɪtʃ] [kæn; kən]['nevə(r)]
With these efforts , and with a native and natural gift , which can never
和 这些 努力 , 和 和 一个 本国的 和 自然的 礼物 , 哪个 能 绝不
[biː; bi] [tɔːt] ,
be taught ,
是 教授 ,

凭借这些努力，以及与生俱来的、无法后天习得的天赋，

['nevə(r)] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz][maɪnd][set][nɒt][ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːd] , [bʌt; bət][ɒn]
never communicated , and with his mind set not on his reward , but on
绝不 沟通 , 和 和 他的 头脑 放 不是 在 他的 报酬 , 但 在
['eksələns] ,
excellence ,
卓越 ,

他从不与人交流，而且他一心追求卓越，而非获得回报。

[ɒn] [staɪl] , [ɒn]['mætə(r)] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɒn][ðə; ði][nɒt] ['həʊlli] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] ['vɜːtʃuː][ɒv; əv][vɪ'væsəti] ,
on style , on matter , and even on the not wholly unimportant virtue of vivacity ,
在 风格 , 在 事情 , 和 甚至 在 这 不是 完全 不重要 美德 的 活泼 ,

无论是风格、内容，甚至是活力这一并非完全不重要的美德，

[ə; eɪ][mæn] [wɪl] [sək'siːd] , [ɔː(r)] [wɪl] [dɪ'zɜːv] [sək'ses] .
a man will succeed , or will deserve success .
一个 男人 将要 成功 , 或者 将要 应得 成功 .

这个人将会成功，或者说，他理应获得成功。

[fɜːst] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] “ [faɪnd] ” [hɪm'self] , [æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [seɪ] ,
First , of course , he will have to " find " himself , as the French say ,
第一的 , 的 课程 , 他 将要 有 到 “ 寻找 ” 他自己 , 作为 这 法语 说 ,

当然，首先他得像法国人说的那样“找到”自己。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt][faɪnd][æn; ən] [æs] , [ðen] , [laɪk] [sɔːl] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] [kɪʃ] ,
and if he does not find an ass , then , like Saul the son of Kish ,
和 如果 他 做 不是 寻找 一个 屁股 , 然后 , 喜欢 扫罗 这 儿子 的 基什 ,

如果他找不到驴，那么，就像基士的儿子扫罗一样，

[hiː; hi] [meɪ] [dɪ'skʌvə(r)][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] .
he may discover a kingdom .
他 可能 发现 一个 王国 .

他或许会发现一个王国。

[wʌn] [sək'ses] [hiː; hi][kæn; kən] ['hɑːdli] [mɪs] , [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] , [nɒt] [wɪð] [træʃ] ,
One success he can hardly miss , the happiness of living , not with trash ,
一 成功 他 能 几乎 错过 , 这 幸福 的 活的 , 不是 和 垃圾 ,

他几乎不可能错过的一项成功，就是生活在没有垃圾的环境中的幸福。

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [gʊd] [bʊks] , [ænd; ənd] “ [ðə; ði] ['maɪti] [maɪndz][ɒv; əv][əʊld] .
but among good books , and “ the mighty minds of old .
但 之中 好的 图书 , 和 “ 这 强大的 思想 的 老的 .

但在好书之中，以及“古代伟大的思想家们”。

” [ɪn][æn; ən] [ʌn'pʌblɪʃt] ['letə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['θækəˌreɪz] , ['rɪt(ə)n] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]
” In an unpublished letter of Mr . Thackeray's , written before he was
” 在 一个 未发表的 信 的 先生 . 萨克雷的 , 书面 前 他 曾是
['feɪməs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nɒvəlɪst] ,
famous , and a novelist ,
著名的 , 和 一个 小说家 ,

“在萨克雷先生成名成为小说家之前的一封未发表的信中，

[hiː; hi] [sez] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [laɪks] ['raɪtɪŋ] [ɒn][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['sʌbdʒɪkts] , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][in'dʒɔi]
he says how much he likes writing on historical subjects , and how he enjoys
他 说道 如何 很多 他 点赞 写作 在 历史 主题 , 和 如何 他 享受
[hɪ'stɒrɪk(ə)l] [rɪ'sɜːtʃ] .
historical research .
历史 研究 .

他说他非常喜欢写历史题材的文章，也很享受历史研究的过程。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɪz][səʊ] ['dʒentlmənli] , [hiː; hi] [rɪ'mɑːrks] .
The work is so gentlemanly , he remarks .
这 工作 是 所以 绅士风度 , 他 评论 .

他评论道，这项工作非常绅士。

['ɒf(ə)n][ænd; ənd]['ɒf(ə)n] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['deɪli] ['dredf(ə)l] [laɪnz] ,
Often and often , after the daily dreadful lines ,
经常 和 经常 , 后 这 日常的 可怕 线条 ,

很多时候，在每天令人煎熬的排队之后，

[ðə; ði] [bred] [ænd; ənd]['bʌtə(r)] ['wɪnɪŋ] [laɪnz] [ɒn][sʌm; səm] [kən'temp(ə)rəri] ['fɒli] [ɔː(r)] [frɪ'vɒləti] ,
the bread and butter winning lines on some contemporary folly or frivolity ,
这 面包 和 黄油 获胜 线条 在 一些 当代的 蠢事 或者 轻浮 ,

一些当代愚蠢或轻浮之举中那些最能博得观众欢心的妙语，

[dʌz] [ə; eɪ][mæn] [teɪk] [ʌp][sʌm; səm] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] ['həʊpləsli] [ʌnrɪ'mjuːn(ə)rətɪv] ,
does a man take up some piece of work hopelessly unremunerative ,
做 一个 男人 拿 向上 一些 片 的 工作 绝望地 无偿的 ,

一个人会去做一份毫无回报的工作吗?

[fɔː'duːmd] [tuː; tə]['feɪljə(r)][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['mʌni] [ɔː(r)] [feɪm] [gəʊ] ,
foredoomed to failure as far as money or fame go ,
注定失败 到 失败 作为 远的 作为 钱 或者 名声 去 ,

注定在金钱或名誉方面失败，

[sʌm; səm] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['klæsɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , ['həʊmə(r)][ɔː(r)]['ærəstɒt(ə)l] , ['luːʃən] [ɔː(r)]
some dealing with the classics of the world , Homer or Aristotle , Lucian or
一些 处理 和 这 经典 的 这 世界 , 荷马 或者 亚里士多德 , 卢西安 或者
[ˌmoʊ'liːɛr] .
Molière .
莫里哀 .

有些作品涉及世界古典文学，例如荷马或亚里士多德，卢奇安或莫里哀。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [deɪz] [tɔɪl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['tɒnɪk][ænd; ənd] [kliːn] ;
It is like a bath after a day's toil , it is tonic and clean ;
它 是 喜欢 一个 洗澡 后 一个 天 辛劳 , 它 是 补品 和 干净的 ;

这就像一天辛劳之后洗个澡，令人神清气爽；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['stʌdiz] , [ɪf] [nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [sək'ses] , [ɑː(r); ə(r)] , [æt; ət] [liːst] ,
and such studies , if not necessary to success , are , at least ,
和 这样的 研究 , 如果 不是 必要的 到 成功 , 是 , 在 至少 ,

此类研究即便不是成功的必要条件，至少也是成功的必要条件。

[kən'djuːsɪv] [tuː; tə]['ment(ə)l] [helθ] [ænd; ənd][self] - [rɪ'spekt] [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
conducive to mental health and self - respect in literature .
有利的 到 精神的 健康 和 自己 - 尊重 在 文学 .

文学作品有助于心理健康和自尊。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [huː] [rɪsk] [ðəm'selvz] [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
To the enormous majority of persons who risk themselves in literature ,
到 这 巨大的 多数 的 人 WHO 风险 他们自己 在 文学 ,

对于绝大多数投身文学创作的人来说，

[nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [sək'ses] [kæn; kən][fɔːl] .
not even the smallest measure of success can fall .
不是 甚至 这 最小 措施 的 成功 能 落下 .

哪怕是最微小的成功指标也不能下降。

[ðeɪ] [hæd; həd]['betə(r)] [teɪk] [tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [prə'feʃn] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] ,
They had better take to some other profession as quickly as may be ,
他们 有 更好的 拿 到 一些 其他 职业 作为 迅速地 作为 可能 是 ,

他们最好尽快转行。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][ʃʊə(r)] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,
they are only making a sure thing of disappointment ,
他们 是 仅有的 制作 一个 当然 事物 的 失望 ,

他们只会徒增失望。

['əʊnli] ['kraʊdɪŋ] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['geɪts] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd] [feɪm] .
only crowding the narrow gates of fortune and fame .
仅有的 拥挤 这 狭窄的 大门 的 财富 和 名声 .

只是挤在通往财富和名望的狭窄大门前而已。

[jet] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)z][tuː; tə] [huːm] [sək'ses] , [ðəʊ] ['iːzəli] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [riːtʃ] ,
Yet there are others to whom success , though easily within their reach ,
然而 那里 是 其他的 到 谁 成功 , 尽管 容易地 之内 他们的 抵达 ,

然而，对于另一些人来说，成功虽然触手可及，却并非易事。

[dʌz] [nɒt] [siːm] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][grɑːsp, græsp][æt; ət] .
does not seem a thing to be grasped at .
做 不是 似乎 一个 事物 到 是 抓住 在 .

似乎没有什么可以抓住的。

[ɒv; əv] [tuː] [sʌtʃ] , [ðə; ði] [pə'θetɪk] ['stɔːri] [meɪ] [biː; bi] [riːd] , [ɪn][ðə; ði]['memwɑː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [skɒtʃ] [prə'beɪʃənə(r)] ,
Of two such , the pathetic story may be read , in the Memoir of A Scotch Probationer ,
的 二 这样的 , 这 可怜的 故事 可能 是 读 , 在 这 回忆录 的 一个 苏格兰威士忌 缓刑犯 ,

其中两个这样的例子，其悲惨故事可以在《苏格兰见习生回忆录》中读到。

['mɪstə(r)] . ['tɒməs] ['deɪvɪdsn] , [huː] [daɪd] [jʌŋ] , [æn; ən] [ˌʌn'pleɪst] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [ˌprezbɪ'tɪəriən] [tʃɜːtʃ] , [ɪn] - .
Mr . Thomas Davidson , who died young , an unplaced Minister of the United Presbyterian Church , in 1869 .
先生 . 托马斯 戴维森 , WHO 死亡 年轻的 , 一个 未安置 部长 的 这 团结的 长老会 教会 , 在 - .

托马斯·戴维森先生英年早逝，他是联合长老教会的一位无所事事的牧师，于 1869 年去世。

[hiː; hi][daɪd] [jʌŋ] , [ʌnək'septid] [baɪ][ðə; ði] [wɜːld] , [ʌn'hɜːd] [ɒv; əv] , [ˌʌnkəm'pleɪnɪŋ] ,

He died young , unaccepted by the world , unheard of , uncomplaining ,

他 死亡 年轻的 , 不被接受 经过 这 世界 , 闻所未闻 的 , 不抱怨 ,

他英年早逝，不被世人接受，默默无闻，却从未抱怨过。

[suːn] ['ɑːftə(r)] ['raɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]['leɪtɪst] [sɒŋ] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [greɪ] [heəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪdi] [huːm] [hiː; hi]

soon after writing his latest song on the first grey hairs of the lady whom he

很快 后 写作 他的 最新的 歌曲 在 这 第一的 灰色的 头发 的 这 女士 谁 他

[lʌvd] .

loved .

喜爱 .

不久之后，他创作了最新歌曲，歌颂他心爱的女士的第一根白发。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [mɪs] ['ælɪsən] ['dʌnlɒp] , [daɪd]['ɔːlsəʊ] , [ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɜːk]

And she , Miss Alison Dunlop , died also , a year ago , leaving a little work

和 她 , 错过 艾莉森 邓禄普 , 死亡 还 , 一个 年 前 , 离开 一个 小的 工作

['njuːli] ['pʌblɪʃt] ,

newly published ,

新 已发布 ,

她，艾莉森·邓洛普小姐，也于一年前去世，留下了一部新近出版的小作品。

[ə'nent][əʊld] ['edɪnbrə] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɪz] ['briːfli] [təʊld][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .

Anent Old Edinburgh , in which is briefly told the story of her life .

附近 老的 爱丁堡 , 在 哪个 是 简要地 讲述 这 故事 的 她 生活 .

关于老爱丁堡，其中简要讲述了她的一生。

[ðeə(r)][kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi][ə; eɪ] [truː] [teɪl] [mɔː(r)] [breɪv] [ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] ,

There can hardly be a true tale more brave and honourable ,

那里 能 几乎 是 一个 真的 故事 更多的 勇敢的 和 光荣的 ,

恐怕再也找不到比这更勇敢、更光荣的真实故事了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['emɪnəntli] ['kwɒlɪfaɪd][tuː; tə] [ʃaɪn] , [wɪð] [ə; eɪ][klɪə(r)][ænd; ənd]

for those two were eminently qualified to shine , with a clear and

为了 那些 二 是 非常 合格的 到 闪耀 , 和 一个 清除 和

['mɒdɪst] ['reɪdiəns] , [ɪn] ['lɛtəz] .

modest radiance , in letters .

谦虚的 辐射 , 在 信件 .

因为这两个人完全有资格在书信写作中展现出清晰而谦逊的光芒。

[bəʊθ][hæd; həd][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv]['pəʊətri] , ['mɪstə(r)] . ['deɪvɪdsn] [left] [ə; eɪ] [fjuː] ['dʒenjuɪn]['pəʊəmz] ,

Both had a touch of poetry , Mr . Davidson left a few genuine poems ,

两个都 有 一个 触碰 的 诗 , 先生 . 戴维森 左边 一个 很少 真的 诗歌 ,

两人都颇具诗意，戴维森先生还留下了几首真挚的诗作。

[bəʊθ][hæd; həd]['hjuːmə(r)] , ['nɒlɪdʒ] , ['peɪʃ(ə)ns] , ['ɪndəstri] , [ænd; ənd] ['lɪtərəri] [ˌkɒnʃi'enʃəsnəs]

both had humour , knowledge , patience , industry , and literary conscientiousness

两个都 有 幽默 , 知识 , 耐心 , 行业 , 和 文学 尽责性

.

.

.

两人都具有幽默感、知识、耐心、勤奋和文学素养。

[nəʊ] [sək'ses] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [dɪd][nɒt]['iːv(ə)n] [siːk] [ˌaɪ 'tiː] ,

No success came to them , they did not even seek it ,

不 成功 来了 到 他们 , 他们 做过 不是 甚至 寻找 它 ,

他们没有成功，他们甚至都没有追求成功。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzəli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [p'aʊəz] .

though it was easily within the reach of their powers .

尽管 它 曾是 容易地 之内 这 抵达 的 他们的 权力 .

虽然这完全在他们的能力范围之内。

[jet] [nʌn] [kæn; kən] [kɔːl] [ðem; ðəm] ['feljər] , ['liːvɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] , [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv]
Yet none can call them failures , leaving , as they did , the fragrance of
然而 没有任何 能 称呼 他们 失败 , 离开 , 作为 他们 做过 , 这 香味 的
['ɒnərəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˌʌnkəm'pleɪnɪŋ] [laɪvz; lɪvz] ,
honourable and uncomplaining lives ,
光荣的 和 不抱怨 生活 ,

然而，没有人能称他们为失败者，因为他们留下了光荣而无怨无悔的人生的芬芳。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [briːf] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [ðiːz] [æz; əz] [tuː; tə] [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd] [kən'səʊl] [ænd; ənd]
and such brief records of these as to delight , and console and
和 这样的 简短的 记录 的 这些 作为 到 喜 , 和 安慰 和
[ɪn'kʌrɪdʒ] [ˌjuː 'es] [ɔːl] .
encourage us all .
鼓励 我们 全部 .

这些简短的记录足以让我们所有人感到高兴、安慰和鼓舞。

[ðeɪ] [bɪ'kwiːð] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['spektək(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['riːəl] ['traɪʌmf] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['peti]
They bequeath to us the spectacle of a real triumph far beyond the petty
他们 遗赠 到 我们 这 奇观 的 一个 真实的 胜利 远的 超过 这 小气
['geɪnz] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɔː(r)] [ɒv; əv] [ə'plɔːz] ,
gains of money or of applause ,
收益 的 钱 或者 的 掌声 ,

他们留给我们的，是一场远超金钱或掌声等琐碎所得的真正胜利的景象。

[ðə; ði] ['spektək(ə)l] [ɒv; əv] [laɪvz; lɪvz] [meɪd] ['hæpi] [baɪ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ʌn'vekst] [baɪ] [ˌnəʊtə'raɪəti] ,
the spectacle of lives made happy by literature , unvexed by notoriety ,
这 奇观 的 生活 制成 快乐的 经过 文学 , 不恼怒 经过 恶名 ,
[ʌn'frɛtɪd] [baɪ] ['envi] .
unfretted by envy .
未磨损的 经过 嫉妒 .

文学使人们的生活充满幸福，不受名声的困扰，也不为嫉妒而烦恼。

[wɒt] [wiː; wi] [kɔːl] [sək'ses] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [hæv; həv] ['jiːldɪd] [ðem; ðəm] [səʊ] [mʌtʃ] ,
What we call success could never have yielded them so much ,
什么 我们 称呼 成功 可以 绝不 有 产生 他们 所以 很多 ,

我们所谓的成功，永远不可能给他们带来如此多的东西。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] ['ɔːθəʃɪp] [ɑː(r); ə(r)] ['dʌsti] [ænd; ənd] ['stəʊni] ,
for the ways of authorship are dusty and stony ,
为了 这 方式 的 作者身份 是 尘土飞扬 和 石质的 ,

因为写作之路崎岖坎坷，充满荆棘。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [stəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [tuː] ['hændi] [fɔː(r); fə(r)] ['θrəʊɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [fjuː] [ðæt] ,
and the stones are only too handy for throwing at the few that ,
和 这 石头 是 仅有的 也 便利 为了 投掷 在 这 很少 那 ,

这些石头用来攻击少数几个人真是再方便不过了。

[dɪ'zɜːvɪdli] [ɔː(r)] [ˌʌndɪ'zɜːvɪdli] , [meɪk] [ə; eɪ] [neɪm] ,
deservedly or undeservedly , make a name ,
理所当然 或者 不应得的 , 制作 一个 姓名 ,

无论是否名副其实，都要扬名立万。

[ænd; ənd] [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] [ə'baʊt] [wʌn] - [tenθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [welθ] [wɪtʃ] [ɪz] [ʌn'grʌdʒd] [tuː; tə]
and therewith about one - tenth of the wealth which is ungrudged to
和 由此 关于 一 - 第十 的 这 财富 哪个 是 毫无怨恨 到
[fɪ'zɪʃən] , [ɔː(r)] ['bærɪstəz] ,
physicians , or barristers ,
医生 , 或者 大律师 ,

其中约有十分之一的财富是医生或律师们毫不吝啬地获得的。

[ɔ:(r)] [stɒk] - ['brəʊkəz] , [ɔ:(r)] ['dentɪst] , [ɔ:(r)] [ɪˌlek'trɪʃnz] .
or stock - brokers , or dentists , or electricians .
或者 库存 - 经纪人 , 或者 牙医 , 或者 电工 .

或者股票经纪人、牙医或电工。

[ɪf] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ænd; ənd] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [wɪð] ['lɛtəz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ɪts] [əʊn] [rɪ'wɔ:d] ,
If literature and occupation with letters were not its own reward ,
如果 文学 和 职业 和 信件 是 不是 它是 自己的 报酬 ,

如果文学创作和从事写作本身不是一种回报，

['tru:li] [ðeɪ] [hu:] [si:m] [tu:; tə] [sək'si:d] [mait] ['envi] [ðəʊz] [hu:] [feɪl] .
truly they who seem to succeed might envy those who fail .
真的 他们 WHO 似乎 到 成功 可能 嫉妒 那些 WHO 失败 .

那些看似成功的人，或许真的会羡慕那些失败的人。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [welθ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪn] , [æz; əz] ['fɔ:tʃənət] [men] [ɪn] ['ʌðə(r)] [prə'feʃnz] [kaʊnt] [welθ] ;
It is not wealth that they win , as fortunate men in other professions count wealth ;
它 是 不是 财富 那 他们 赢 , 作为 幸运 男人 在 其他 职业 数数 财富 ;

他们赢得的不是财富，因为其他行业的幸运儿所看重的是财富；

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [ræŋk] [nɔ:(r)] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [kʌm] [tu:; tə] [ðeə(r)] [kɔ:l] [nɔ:(r)] [kʌm] [tu:; tə] [kɔ:l] [ɒn] [ðem; ðəm] .
it is not rank nor fashion that come to their call nor come to call on them .
它 是 不是 秩 也不 时尚 那 来 到 他们的 称呼 也不 来 到 称呼 在 他们 .

地位和时尚都无法左右他们，也无法影响他们。

[ðeə(r)] [sək'ses] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [let] [dwel] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] ['fænsiz] ,
Their success is to be let dwell with their own fancies ,
他们的 成功 是 到 是 让 住 和 他们的 自己的 幻想 ,

让他们沉浸在自己的幻想中，就能获得成功。

[ɔ:(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [fɑ:(r)] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðəm'selvz] ; [ðeə(r)] [sək'ses] [ɪz]
or with the imaginations of others far greater than themselves ; their success is
或者 和 这 想象力 的 其他的 远的 更大的 比 他们自己 ; 他们的 成功 是
[ðɪs] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['fæntəsi] ,
this living in fantasy ,
这 活的 在 幻想 ,

或者凭借远超他们自身的想象力；他们的成功就在于活在幻想之中。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rɪ'məʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hʌbʌb] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒntests; kən'tests] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld] .
a little remote from the hubbub and the contests of the world .
一个 小的 偏僻的 从 这 尘嚣 和 这 比赛 的 这 世界 .

远离尘嚣，远离世界的纷扰。

[æt; ət] [ðə; ði] [best] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [vekst] [baɪ] ['kjʊəriəs] [aɪz] [ænd; ənd] ['aɪd(ə)l] [tʌŋz] ,
At the best they will be vexed by curious eyes and idle tongues ,
在 这 最好的 他们 将要 是 烦恼 经过 好奇的 眼睛 和 闲置的 舌头 ,

最好的结果是，他们会被好奇的目光和闲言碎语所困扰。

[æt; ət] [ðə; ði] [best] [ðeɪ] [wɪl] [daɪ] [nɒt] [rɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rldz] [gʊdz] ,
at the best they will die not rich in this world's goods ,
在 这 最好的 他们 将要 死 不是 富有的 在 这 世界的 商品 ,

最好的结果是，他们死时并不拥有世间所有的财富。

[jet] [nɒt] [ˌʌnkən'soʊld] [baɪ] [ðə; ði] ['frendʃɪps] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪn] [ə'mʌŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hu:z]
yet not unconsoled by the friendships which they win among men and women whose
然而 不是 无法安慰 经过 这 友谊 哪个 他们 赢 之中 男人 和 女性 谁
['feɪsɪz] [ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [si:] .
faces they will never see .
面孔 他们 将要 绝不 看 .

但他们与素未谋面的男男女女建立的友谊，并没有让他们感到丝毫安慰。

[ðeɪ] [meɪ] [wel] [biː; bi]['kɒntent] , [ænd; ənd] [θraɪs] ['kɒntent] , [wɪð] [ðeə(r)][lɒt] ,
They may well be content , and thrice content , with their lot ,
他们 可能 出色地 是 内容 ， 和 三次 内容 ， 和 他们的 很多 ，

他们或许对自己的处境感到非常满意，甚至无比满意。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ][lɒt] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [prə'vəʊk] ['envi] , [nɔː(r)][biː; bi] ['kʌvətɪd] [baɪ][æm'bɪʃ(ə)n] .
yet it is not a lot which should provoke envy , nor be coveted by ambition .
然而 它 是 不是 一个 很多 哪个 应该 惹 嫉妒 ， 也不 是 令人垂涎的 经过 志向 .

但这并不足以引起嫉妒，也不至于招致野心。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][æn; ən] ['iːzi] [gəʊl][tuː; tə] [ə'teɪn] , [æz; əz][ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv][ə'spaiərənt] [driːm] ,
It is not an easy goal to attain , as the crowd of aspirants dream ,
它 是 不是 一个 简单的 目标 到 达到 ， 作为 这 人群 的 有志者 梦 ，

这对于众多怀揣梦想的人来说，并非一个容易实现的目标。

[nɔː(r)][ɪz][ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [lʌg'ʒʊəriəs] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'teɪnd] .
nor is the reward luxurious when it is attained .
也不 是 这 报酬 豪华 什么时候 它 是 已达到 .

获得奖励时，也并非奢华之物。

[ə; eɪ] ['gɑːlənd] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['feɪdɪŋ] [ænd; ənd] [nɒt] [ɪ'mɔːt(ə)l] , [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] ,
A garland , usually fading and not immortal , has to be run for ,
一个 花环 ， 通常 褪色 和 不是 不朽 ， 有 到 是 跑步 为了 ，
[nɒt] [wɪ'ðaʊt] [dʌst] [ænd; ənd] [hiːt] .
not without dust and heat .
不是 没有 灰尘 和 热 .

花环通常会褪色，并非永存，需要人们去追逐，而追逐的过程必然伴随着尘土和酷热。

['fʊtnoʊt]
FOOTNOTES
脚注

脚注

{ [wʌn] } [æz; əz][ðə; ði]['raɪtə(r)][hæz; həz] [siːst] [tuː; tə][sɪft] , ['edɪ'tɔːrɪəli] , [ðə; ði] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [ɒv; əv]
{ 1 } As the writer has ceased to sift , editorially , the contributions of
{ 1 } 作为 这 作家 有 停止 到 筛 ， 编辑 ， 这 贡献 的
[ðə; ði][eɪdʒ] ,
the age ,
这 年龄 ，

{1} 由于作者已不再对时代的文章进行筛选和编辑，

[hiː; hi] [dʌz] [həʊp] [ðæt] ['ɔːθəz] [wɪl] [nɒt] ['ɪnstəntli] [send] [hɪm][ðeə(r)][ˌem es 'es] .
he does hope that authors will not instantly send him their MSS .
他 做 希望 那 作者 将要 不是 即刻 发送 他 他们的 MSS .

他希望作者们不要立即将稿件发送给他。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] , ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['wɔːnɪŋ] ,
But if they do , after this warning ,
但 如果 他们 做 ， 后 这 警告 ，

但如果他们真的这么做，在收到这个警告之后，

[ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][məʊst][də'rekt][ænd; ənd]['sɜːt(ə)n] [rəʊd][tuː; tə][ðə; ði] [weɪst] ['peɪpə(r)]['bɑːskɪt] .
they will take the most direct and certain road to the waste paper basket .
他们 将要 拿 这 最多 直接的 和 肯定 路 到 这 浪费 纸 篮子 .

它们会选择最直接、最可靠的路径到达废纸篓。

[nəʊ][ˌem es 'es] . [wɪl] [biː; bi] [rɪ'tɜːnd] , ['iːv(ə)n] [wen] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]['pəʊstɪdʒ][stæmps] .
No MSS . will be returned , even when accompanied by postage stamps .
不 MSS . 将要 是 返回 ， 甚至 什么时候 伴随 经过 邮资 邮票 .

手稿概不退还，即使贴有邮票也不行。

{ [ˌtuː'tuː] } [ai][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪg'zæmpl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv]
{ 2 } I have made a rich selection of examples from the works of
{ 2 } 我 有 制成 一个 富有的 选择 的 示例 从 这 作品 的
['lɪvɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['ɔːθəz] .
living English and American authors .
活的 英语 和 美国人 作者 .

{2} 我从当代英国和美国作家的作品中精心挑选了许多例子。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɪnɪk'stɛnsɪv] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv][æn; ən] ['emɪnənt] [ænd; ənd] [fæ'stɪdiəs] ['krɪtɪk][ai][hæv; həv]
From the inextensive volumes of an eminent and fastidious critic I have
从 这 不广泛的 卷 的 一个 杰出 和 挑剔 评论家 我 有
[kʌld] [ə; eɪ][dɪə(r)] [freɪz] [ə'baʊt][æn; ən][əʊ'eɪsɪs][ɒv; əv] [staɪl] [ɪn] “ [ə; eɪ] ['dezət] [ɒv; əv] ['lɪtərəri]
culled a dear phrase about an oasis of style in “ a desert of literary
已筛选 一个 亲爱的 短语 关于 一个 绿洲 的 风格 在 “ 一个 沙漠 的 文学
['limpnis] .
limpness .
软弱无力 .

我从一位杰出而严谨的评论家的寥寥几卷著作中摘录了一句关于“文学软弱沙漠中的风格绿洲”的优美短语。

” [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['hɑːdli] ['kɜːtiəs] , [ænd; ənd] [mait] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] , [tuː; tə] ['pʌblɪʃ]
” But it were hardly courteous , and might be dangerous , to publish
” 但 它 是 几乎 有礼貌 , 和 可能 是 危险的 , 到 发布
[ðiːz] [ɪg'zɒtɪk] ['blɒsəmz] [ɒv; əv][ɑːt] .
these exotic blossoms of art .
这些 异域风情 花朵 的 艺术 .

“但是，发表这些奇特的艺术作品，既不礼貌，也可能很危险。”

{ [θriː] } [əˌpriːʃiː'eɪʃənz] , [piː] . - .
{ 3 } Appreciations , p . 18 .
{ 3 } 感谢 , p . - .

{3} 赞赏，第 18 页。

{ [fɔːr] } [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv][lɑːn'dʒaɪnəs] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪθɒs] ,
{ 4 } It was the custom of Longinus , of the author of The Bathos ,
{ 4 } 它 曾是 这 风俗 的 朗吉努斯 , 的 这 作者 的 这 滑稽 ,
[ænd; ənd]['ʌðə(r)][əʊld]['krɪtɪks] ,
and other old critics ,
和 其他 老的 评论家 ,

{4} 这是朗基努斯（《巴托斯》的作者）和其他古代批评家的惯例，

[tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [haʊ] [nɒt][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv]
to take their examples of how not to do it from the works of
到 拿 他们的 示例 的 如何 不是 到 做 它 从 这 作品 的
['feɪməs] ['raɪtər] ,
famous writers ,
著名的 作家 ,

他们以著名作家的作品为例，来反驳那些不恰当的做法。

[sʌtʃ] [æz; əz][sɜː(r)] ['rɪtʃəd] ['blækˌmɔː] [ænd; ənd] [hɪ'rɒdətəs] .
such as Sir Richard Blackmore and Herodotus .
这样的 作为 先生 理查德 布莱克摩尔 和 希罗多德 .

例如理查德·布莱克莫尔爵士和希罗多德。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ˌɔːltə'geðə(r)] [sefə] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['kɜːtiəs] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɔːθə(r)] [tuː; tə] [sə'plaɪ]
It seems altogether safer and more courteous for an author to supply
它 似乎 共 更安全 和 更多的 有礼貌 为了 一个 作者 到 供应
[hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɔːf(ə)l] [ɪg'zæmpl] .
his own Awful Examples .
他的 自己的 可怕 示例 .

作者自己提供糟糕的例子似乎更安全、更礼貌一些。

[ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] [raɪts] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['poʊəmz][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'zɜːvd] .
The Musical Rights in the following Poems are reserved .
这 音乐 权利 在 这 下列的 诗歌 是 预订的 .

以下诗歌的音乐版权归原作者所有。

{ [faɪv] } [ɔː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][prɪ'fɜː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [raɪm] , [riːd] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪldənəs] [ɒv; əv][men] .
{ 5 } Or , if you prefer the other rhyme , read : And the wilderness of men :
{ 5 } 或者 , 如果 你 更喜欢 这 其他 韵 , 读 : 和 这 荒野 的 男人 .

{5} 或者，如果你喜欢另一首韵文，请读：以及人类的荒野。

{ [sɪks] } [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['tiːtʃəbl] ['pʌblɪk] : [sɪns] [ðɪs] ['lektʃə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] ['meni] [ˌem es 'es] .
{ 6 } It is a teachable public : since this lecture was delivered the author has received many MSS .
{ 6 } 它 是 一个 可教的 民众 : 自从 这 演讲 曾是 发表 这 作者 有 已收到 许多 MSS .

{6} 这是一个可教的公众：自从这次演讲以来，作者已经收到了许多手稿。

[frɒm; frəm]['piːp(ə)l] [huː] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] ['dɪskɔːs] , “ [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [mʌtʃ] . ”
from people who said they had heard the discourse , “ and enjoyed it so much . ”
从 人们 WHO 说 他们 有 听到 这 话语 , “ 和 享受 它 所以 很多 . ”

一些听过这场演讲的人表示，“非常喜欢”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神



听书破万卷